

junited
AUTOGLAS
Uwe Hiby GmbH & Co. KG

Folienbeschichtungen
Neuverglasungen
Fahrzeugbeschriftungen
Hol- und Bringservice
Versicherungsabrechnung

Lewenwerder 2
21079 Hamburg
Tel. 040/31 81 94 05

NEUE RUF

62. Jahrgang
30. April 2011
Nr. 17

Bobeck Medienmanagement GmbH | Tel. (040) 70 10 17-0 | Fax (040) 702 50 14 | info@neuerruf.de | www.neuerruf.de

Süderelbe | Neugraben | Neu Wulmstorf | Finkenwerder

Große E-BIKE Show
live on tour

Dienstag, 24. Mai 2011



HAUSCHILD Der Zweirad-EXPERTE
Hauptstraße 44, 21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040/700 07 81, Fax: 70 97 23 04
www.zweiradexperte-hauschild.de

Harburg

„Das ist das Mindeste“: Unter diesem Motto steht der 1. Mai 2011 in Harburg. Die Kundgebung des DGB beginnt am Sand und endet mit Ansprachen im Rieckhof.

Lesen Sie auf Seite 2



Neugraben

Hans Glume: Nach 32 Jahren gibt der erfolgreiche Schütze die Verantwortung für das Behördenschießen ab.

Mehr auf Seite 3

Finkenwerder

Zwei deutsche und eine dänische Marineeinheit gratulieren dem Stadtteil vom 6. bis 8. Mai zum 775. Jubiläum. Vorgesehen sind ein „Open Ship“ sowie ein festlicher Empfang.

Lesen Sie auf den Seiten 7 und 8



Jork

Maike Tilsner: Die Altländer Blütenkönigin muss am kommenden Wochenende nach einem erfolgreichen Jahr das Amt abgeben.

Lesen Sie mehr auf Seite 17

Kein Hüsung für Stacksignale? Rathausforum im Kostenplan

Es fehlen Räume für die neue Musikreihe

■ (pm) Finkenwerder. „Kein Hüsung“ ist bekannt als Werk des plattdeutschen Dichters Fritz Reuter (1810–1874) aus Mecklenburg. Wenngleich Reuter es angesichts von sozialen, politischen und kirchlichen Umständen seiner Heimat verfasste, die heute längst Geschichte sind, so hat zumindest der Titel (frei übersetzt: keine Behausung/kein Dach über den Kopf) auch für Dieter Süßnapp, Inhaber der Musikschule „Deichgroove“ und seine Mitstreiter Christian Schütze, Peter Zott und Tim Süßnapp Bedeutung, stehen sie doch mit den ihren Plänen für das neue Musikprojekt „Stacksignale“ derzeit förmlich ohne Hüsung da.



Der Förderkreis kann die MS Altenwerder nicht an andere Vereine vermieten. Foto: pm

„Liebe Freunde der Stacksignale“, schreibt der Inhaber einer Musikschule am Neßdeich in einem offenen Brief, „wir möchten die Stacksignale als regelmäßige Veranstaltungsreihe fortsetzen und somit eine Sparte des Finkenwerder Kulturbetriebs beleben, die bislang doch arg vernachlässigt wurde.“

Als diese Idee im letzten Jahr konkreter wurde, „haben wir uns“, so Süßnapp weiter, „die MS Altenwerder als Veranstaltungsort ausgesucht, weil wir der Meinung waren, dass es sich hierbei um einen im positiven Sinne ungewöhnlichen, aber auch außer-

gewöhnlich schönen Ort handelt, um die Konzerte und Lesungen in einem ansprechenden und überschaubaren Rahmen zu präsentieren.“ Nun jedoch folgt das Aber: Leider decken sich die Vorstellungen, was die Regelmäßigkeit der Veranstaltungen angeht, nicht mit denen des Förderkreises Haus der Jugend (HdJ), dem das Schiff gehört. Hans Meckelholz, Vorsitzender des Förderkreises erläuterte die Hintergründe: „Die hohe Schlagzahl (eine Veranstaltung pro Monat) die „Deichgroove“ anstrebt, können wir nicht gewährleisten.“ Einerseits führe der Förderkreis seine eigenen Veranstaltungen durch und andererseits müsse das Schiff (beispielsweise für Feiern) vermietet werden. Ohne diese Einnahmen würde die MS Altenwerder, im übertragenen Sinn, „bald absaufen“, befürchtet Meckelholz, der durchaus Verständnis und Sympathie für das Anliegen von Dieter Süßnapp und seinen Mitstreitern hat. Nicht zuletzt bestünde die Gefahr, so Meckelholz weiter, dass dem Förderkreis im Falle der Vermietung an einen anderen Veranstalter die Gemeinnützigkeit aberkannt werden könnte. Darüberhinaus dürfe man auch die freiwilligen Helfer des Förderkreises nicht überstrapazieren. Meckelholz: „Insofern hat der Förderkreis wenig Spielraum.“ Im Einzelfall aber werde man mit „Deichgroove“ gerne zusammenarbeiten, sagte er weiter.

Ganz konkret bedeutet das, dass es derzeit keine neuen Termine für die Stacksignale auf der MS Altenwerder gibt.

Daher die Frage von Dieter Süßnapp: Wer von leer stehenden Gebäuden, Scheunen, Schiffen oder ähnlichen Objekten weiß, die sich als Veranstaltungsort anbieten würden, oder jemanden kennt, dessen Traum es war, seine Räumlichkeiten für Kultur dieser Art zur Verfügung zu stellen, sollte sich mit „Deichgroove“ unter 743 45 12 in Verbindung setzen.

Bezirksamtsleiter besucht Baustelle des Neubaus

■ (pm) Harburg. Seit Anfang September 2010 wird von der Sprinkenhof AG für das Bezirksamt Harburg mit dem Rathausforum ein neuer Mittelpunkt für den Bezirk geschaffen. Der in zwei Bauabschnitte gegliederte Neubau von drei Verwaltungsgebäuden (Bruttogeschossfläche 8.100 Quadratmeter), für etwa 200 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter auf dem ehemaligen Parkplatz hinter dem Rathaus (neben der ehemaligen Polizeiwache Knoopstraße) unterschreitet deutlich die Anforderungen der neuesten Energiesparverordnung (EnEV 2009), erläuterte Hennin Tants, Vorstand der Sprinkenhof AG, die als Bauherr auftritt. Damit realisiert die Sprinkenhof ein Pilotprojekt nach dem Hamburger Klimaschutzprogramm. Dreifachverglasung und ein Passivhausstandard ermöglichen nebst einer Dämmung nach neuesten Kriterien eine Effizienzsteigerung von sage und schreibe 60 Prozent. „Das gibt es in Hamburg an keiner anderen Stelle,“ betonte Tants weiter. Geheizt

wird übrigens – auch das eine Neuerung – mit Holzpellets. Der Neubau wird damit auch im laufenden service- und kundenorientierten Betrieb eine ressourcenschonende effiziente energetische Nutzung gewährleisten. Am Mittwoch machten sich der Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg und der SPD-Fraktionsvorsitzende Jürgen Heimath auf der Baustelle ein Bild vom Baufortschritt. Im ersten Bauabschnitt entstehen an der Ecke Julius-Ludowieg-Straße/

Knoopstraße das Zentrum für Wirtschaftsförderung, Bauen und Umwelt (WBZ), welches im Frühjahr 2012 seiner Bestimmung übergeben werden soll, sowie das Soziale Dienstleistungszentrum (SDZ) mit 5.350 Quadrat-



Der Polier Herbert Hofmann erläutert Torsten Meinberg Details des Neubaus. Fotos: pm



Das Rathausforum ist noch eine riesige Baustelle, 2012 soll es aber bezugsfertig sein, und die Rotbuche im Innenhof konnte erhalten bleiben

18-Jähriger von ICE erfasst

■ (pm) Harburg. Ein 18-jähriger Lüneburger wurde am 27. April gegen 5.50 Uhr von einem ICE auf der Fahrt von Harburg nach Bremen erfasst. Der junge Mann erlitt Verletzungen an der linken Körperhälfte und wurde mit einem Rettungswagen in ein Krankenhaus verbracht. Nach jetzigem Sachstand der Bundespolizei wurde der 18-Jährige nicht lebensbedrohlich verletzt.

Nach erstem Ermittlungsstand der Bundespolizei lief der Lüneburger am Richtungsgleis Richtung Bremen (zwischen dem Bahnhof Harburg und dem Bahnübergang Reller) entlang. Der Triebfahrzeugführer (33) des ICE 515 leitete, als er am Gleis eine Person bemerkte, umgehend eine Schnellbremsung ein. Er konnte aber nicht verhindern, dass der 18-Jährige vom Zug erfasst wurde.

Ein im ICE anwesender Bundespolizist sowie ein Arzt übernahmen bis zum Eintreffen eines Rettungswagens die Erstversorgung des Verletzten vor Ort. Der Triebfahrzeugführer wurde vor Ort abgelöst. Für die Rettungsmaßnahmen und die bundespolizeiliche Unfallaufnahme musste eine Streckensperre von ca. 5.55 Uhr bis 7.18 Uhr eingeleitet werden. Durch diesen Vorfall ist es zu erheblichen Betriebsstörungen im Bahnverkehr gekommen.

Nach jetzigem Sachstand geht die Hamburger Bundespolizei von einem Unfall aus; Anzeichen für ein Fremdverschulden liegen nicht vor.

metern) welches im Herbst 2012 fertiggestellt sein soll. In einem weiteren Bauabschnitt soll auf der Fläche des ehemaligen Polizeigebäudes das neue Kundenzentrum (KUJ) bis zum Jahr 2016 entstehen. Das WBZ und das SDZ werden mit einem Gesamtvolumen von 24 Millionen Euro errichtet, wobei sich der Bezirk Harburg mit einem Eigenanteil von über 850.000 Euro (400.000 Euro aus den Mitteln der Bezirksversammlung) am Bau des Rathausforums beteiligt.

Fortsetzung auf Seite 12

Frühjahrsputz: Autopflege!

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie bis zum 08.05.2011:

Platin-Wäsche

- + Schaum
- + Heißwachs
- + Perlglanz
- + Unterboden-Wäsche,
- + Unterboden-Rostschutz
- + Felgen
- + Platin-Wachs

Lackschutz-Politur

69,-

nur **10,- €** nur **59,- €**

Am 1. Mai haben wir geschlossen!

Einlösbar: CleanCar Hamburg, Stader Straße 202
Tel. 040 / 79 14 13 67, auch sonntags geöffnet!

2,7 Promille: Polizei nimmt Mann aus Hausbruch fest

37-Jähriger wurde mit Haftbefehl gesucht

■ (pm) Hausbruch. Am 26. April veranlassten Bundespolizisten gegen 3.40 Uhr die Zuführung eines per Haftbefehl gesuchten Hamburgers in die zuständige Haftanstalt. Der Verurteilte aus Hausbruch hatte sich einer Ladung zum Strafantritt nicht gestellt und wurde seit Mitte April 2011 mit einem Haftbefehl gesucht. Der 37-Jährige hat noch eine Freiheitsstrafe von 30 Tagen wegen vorsätzlicher Trunkenheit im Straßenverkehr zu verbüßen.

Bereits am 25. April wurde der Hamburger am Bahnsteig 1 im Hamburger Hauptbahnhof gegen 17.40 Uhr festgenommen. Sicherheitsdienstmitarbeiter informierten zuvor die Bun-

despolizei, da der offensichtlich stark alkoholisierte Mann nicht mehr in der Lage war, seinen Weg gefahrlos ohne fremde Hilfe fortzusetzen. Bundespolizisten nahmen den 37-Jährigen zunächst in Schutzgewahrsam und überprüften seine Personalien. Ergebnis: Ausschreibung zur Festnahme. Ein durchgeführter Atemalkoholtest ergab einen Wert von 2,7 Promille. Aufgrund der Alkoholisierung stellte eine Ärztin die Gewahrsamsfähigkeit nicht fest. Der Hamburger musste zunächst in einem Krankenhaus unter ärztlicher Kontrolle ausnüchtern; erst im Anschluss veranlassten Bundespolizisten die Zuführung des Hamburgers in die Haftanstalt.

TOP - Angebot
Marken-Sonnenschutzgläser*
das Paar für nur
Fern- oder Nahgläser **28,- €**
Gleitsichtgläser **154,- €**

gegenüber von Kaufland

OPTIK HORNUMG Brillenmode
Contactlinsen

Tel: 702 25 16

REIT-, FAHR- & AUSBILDUNGSSTALL

Reiten lernen bei Marion Freymann, Pferdewirtin FN

- Longenunterricht für Anfänger • Abteilungsunterricht auf gepfl. Schulpferden und -ponys • Einzelunterricht • Lehrgänge und Abnahmen von Hufeisen bis DRA III • Möglichkeiten für Reitbeteiligungen • Dressurlehrgänge • Unterstellen in Außenboxen • Einreiten und Beritt
- Halle mit Außenplatz • Paddocks (Sand oder Pflaster)

CLAUS QUAST • MARION FREYMANN, Tel. (0178) 702 76 60
Hasselwerder Straße 66 • 21129 Hamburg • Tel. (040) 7 45 94 62

IHR BLUMENSTÜBCHEN HAUSBRUCH

INH. UTE LINGK

8. Mai Muttertag

Wir sind für Sie da von 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr

Neuwiedenthaler Str. 147, 21147 Hamburg, Tel. 040/796 74 21

ROCK & OLDIES

HIT AUF HIT

HELLO RATTLES
RUBETTES
MIDDLE OF THE ROAD
DOZY, BEAKY MICK & TICH
BAY CITY ROLLERS
CHRIS ANDREWS
GIBSON BROTHERS
OHIO EXPRESS

SAMSTAG
4. JUNI 2011

15:00 Uhr, BallinPark, Hamburg-Veddel, am S-Bahnhof Veddel

Vorverkauf: BallinStadt, Auswanderermuseum, Veddeler Bogen 2, Hamburg, Tel.: 040 3197916-0
NDR Ticketshop im Levante Haus, Mönckebergstr. 7, Hamburg
Tel.: 0180-1787980, sowie an allen bekannten Vorverkaufsstellen in Hamburg und Umgebung, Ticketservice: 01805-301030 (14-Stellen a.d. Festnetz, Handy-Nbierz)

ALDAG Fleisch- und Wurstwaren

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 7.00–18.00 Uhr, Sa.: 6.00–13.00 Uhr

Unsere Angebote vom 02.05. – 07.05.2011

Spare Ribs	100 g	€ 0,69
Gyrosplatte	100 g	€ 0,69
Zwiebelmettwurst	100 g	€ 0,89
gem. Aufschnitt	100 g	€ 0,89
Eierlachssalat eig. Herstellung	100 g	€ 1,59

Wochenendangebot vom 06.05. und 07.05.2011

Hähnchenbrustfilet
natur und mariniert 100 g € 0,89

Beachten Sie auch unsere Homepage: www.aldag-fleischwaren.de

In unserem Bistro:
Frühstück ab € 1,95 • Mittagstisch ab € 3,95

Irrtümer vorbehalten
Fischbek • Cuxhavener Straße 460 • Telefon 7 01 80 73

Butenmuseum up Platt in't Internet

Ne'e Weeg mit en ole Spraak an'n Kiekeberg

■ (nr) Ehestorf. Dat Butenmuseum an'n Kiekeberg geiht ne'e Weeg mit en ole Spraak. As eerstet Museum hett dat sien „Huussiet“ (www.kiekeberg-museum.de) up Platt översett. För Kinner hett dat Museum sogors en egen Siet mit Kiekeberg-Speel up Platt- un up Hoochdütsch inricht. Dat Museum liggt dat an't Hart, de traditionelle Spraak vörantbringen: „Wi sünd in Noorrdütschland to Huus, dorüm is Plattdütsch uns Spraak“, seggt Museumsdirektor Prof. Dr. Rolf Wiese. „Al siet lange Tiet gifft dat en plattdütschen Museumsführer, den Besöker ümsünst an de Kass kriegen künt. Mit de „Huussiet för grote Lüüd“ sünd wi nu ok weltwiet in't Internet mit uns Regionaalspraak to finnen.“ As besünners wichtig süht dat Butenmuseum dat aver an, Kinner un junge Lüüd vörantbringen: „Tohoop mit de

Schreckenbach-Stiften, de sik för de nedderdütsch Spraak in de Region insett, kunnen wi en egen Siet för Kinner upboen.“ Hier findt Kinner en afsünnerlich Kiekeberg-Speel, dat se up Hooch- oder Plattdütsch spelen künt. Mit de Kinner Mia un Chris gahst se up Entdeckungstour över den Kiekeberg. Besünners goot: Dat Plattdütsche warrt vörleest, so kriegt de Lütten un de Groten en Geföhl för de Spraak“, seggt Rolf Wiese dor. Översett hebbt de „Huussiet“ Herbert Timm un Dr. Heinz Harms vun För Platt e. V. Herbert Timm, de Beupdrage för Plattdütsch in'n Landkreis Horborg, hett ok dat Kinner-Speel sein Stimm geven: „Wi vun dat Plattdütsch-Zentrum arbeidt veel mit Kinner un junge Lüüd tohoop, se lehrst de ne'e ole Spraak bannig geern. En Online-Speel as up de „Huussiet“ vun't Butenmuseum is dorför ideal.“

Badespaß

■ (pm) Hittfeld. Badespaß im Freibad Hittfeld: Bei 23° C Wassertemperatur beginnt am Sonntag, 1. Mai um 10.00 Uhr die Badesaison. An diesem Tag ist der Eintritt für Kinder und Jugendliche frei. Das familiengerechte Bad bietet mit der 53 m langen Großwasserrutsche, einem 10 x 15 m großem Sprungkissen, Poolbillard, Tischtennis, diversen anderen Spielgeräten, Sandkiste mit Rutsche und Schaukeln und Freizeitspaß für die ganze Familie. 30 Sonnenliegen am Pool stehen kostenlos zur Verfügung. Außerdem werden nach Terminabsprache Wohlfühlmassagen angeboten. Für das leibliche Wohl bietet dieses Jahr erstmals ein Imbiss-Stand eine große Auswahl an Speisen und Getränken an.

Talentschuppen mit Schlagermänn

■ (pm) Harburg. Der „Schlagermänn“ Alex (Alexander Knoblauch) veranstaltet am Sonntag, 22. Mai im „Area B7“, Küchergarten 21, einen großen Musiker-Talentschuppen. Beginn 17.00 Uhr. Nachwuchsmusikern wird dort die Möglichkeit geboten, ihr Können unter Beweis zu stellen. Eintritt frei! Eine Anmeldung unter der Telefonnummer 0175/712 51 70 oder per E-Mail an schlagerman2307@arcor.de ist notwendig.



Alexander Knoblauch ist der Schlagermänn Alex

Redaktionsschluss Donnerstag 17.00 Uhr

Konzert in St. Getrud

■ (pm) Altenwerder. Zum 1. Baublütenkonzert 2011 lädt die St. Gertrud Kirche am Sonntag, 8. Mai ein. Ab 17.00 Uhr gibt es Musik für Trompete (Prof. Matthias Höfs) und Orgel (Prof. Matthias Janz). Karten zum Preis von 6 Euro gibt es an der Abendkasse.

Live-Musik • großes Kinderprogramm

Ihre Familie Voß

Traditionelles, großes Spargelfest

01. Mai 2011 von 11.00 bis 18.00 Uhr

Cassenshof • Im Seevegrund 2 • 21256 Inzmühlen
Tel.: 04188 - 656 • www.cassenshof.de
Leckeres rund um den Bio-Heide Spargel

Der 1. Mai in Harburg

Motto: „Das ist das Mindeste“

■ (pm) Harburg. Der DGB Ortsverband-Harburg veranstaltet seine diesjährige Maikundgebung am 1. Mai im Kulturzentrum Rieckhof. Ein familiengerechtes und kinderfreundliches kulturelles Rahmenprogramm werden nicht fehlen. Der 1. Mai steht in diesem Jahr unter dem Motto: „Faire Löhne, Gute Arbeit, Soziale Sicherheit.“ Die Maikundgebung beginnt mit dem traditionellen Demonstrationszug durch die Harburger Innenstadt. Um 10.00 Uhr geht es vom Harburger Sand in Richtung Rieckhof. Begleitet

der DGB Ortsverband Harburg. Bereits ab 10.00 Uhr wird das „Duo Gutzeit“ im Rieckhof für Stimmung sorgen.

Mit seinem diesjährigen Aufruf zum 1. Mai will der DGB für „Gerechtigkeit und einen Kurswechsel“ eintreten, erklärt Harburgs DGB-Vorsitzender Thomas Bredow. „Die Kosten der Finanz- und Wirtschaftskrise werden auf den Schultern der kleinen Leute abgeladen. Restriktive Sparprogramme, Kürzungen der Sozialleistungen, Einschnitte im öffentlichen Daseinsvorsorge und das Bildungssystem verschlechtern



Begleitet Thomas Bredow Foto: pm

die Lebens- und Arbeitsbedingungen“, sagte Thomas Bredow und fuhr fort: „Statt guter und gerecht bezahlter Arbeit drohen die soziale Ordnung und der Schutz der arbeitenden Menschen verloren zu gehen. Deshalb brauchen wir gute Arbeit, starke öffentliche Leistungen, gutes Auskommen im Alter, ein solidarisches Gesundheitssystem sowie qualifizierte Bildung und Ausbildung.“

die Lebens- und Arbeitsbedingungen“, sagte Thomas Bredow und fuhr fort: „Statt guter und gerecht bezahlter Arbeit drohen die soziale Ordnung und der Schutz der arbeitenden Menschen verloren zu gehen. Deshalb brauchen wir gute Arbeit, starke öffentliche Leistungen, gutes Auskommen im Alter, ein solidarisches Gesundheitssystem sowie qualifizierte Bildung und Ausbildung.“

Ausstellung und Flohmarkt

Kita Cornelius lädt ein

■ (pm) Sandbek. Am Freitag, 13. Mai finden in und um die Kita Cornelius, Alte Marsch 7, von 14.00 bis 18.00 Uhr als Abschluss und Höhepunkt der Projektwoche „Prävention gegen Gewalt“ eine Ausstellung und ein Flohmarkt statt. Beginnend mit einer Morgenandacht mit einer passenden biblischen Geschichte in der Corneliuskirche wird das Thema durch viele verschiedene

Aktivitäten anschließend vertieft. Die Projektergebnisse der Kinder sind in einer Ausstellung zu sehen. Die Stadtteildiakonin Uschi Hoffmann, das Unterstützungsnetzwerk Süderelbe, die Mütterberatung und Der Buchladen aus Neugraben werden mit Ständen vertreten sein. Anmeldungen für den Flohmarkt unter den Telefonnummern 702 27 20 oder 0176/572 03 03.

Rathausfest fällt aus

■ (pm) Harburg. Der Veritas Beach, Veritaskai 5, öffnet zu Ostern seine Pforten zum Anbeachen. Geöffnet ist ab 11.30 Uhr. Und in den Mai getanzt wird auch, allerdings im Beach-Club und nicht am Rathausplatz. Der Grund: Das Rathausfest fällt diesmal aus. Die Verwaltung hatte darauf bestanden, dass der Veranstalter

Heiko Hornbacher aus Sicherheitsgründen auf die Einzäunung des Festplatzes verzichtet. Fluchtwege sollten damit garantiert werden. Das wollte Hornbacher nicht hinnehmen und sagte die Veranstaltung ab. Mit dem Zaun sollte verhindert werden, dass Besucher ihre eigenen Getränke mitbringen und die Wirtse auf ihren Getränken sitzen bleiben. Außerdem sollten an den Eingängen entsprechende Kontrollen durchgeführt werden.

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst (2): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr
Spätdienst (1): 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

April/Mai 2011

Sa 30	Y 1/2	Mi 04	C 1/2
So 01	Z 2/1	Do 05	D 2/1
Mo 02	A 1/2	Fr 06	E 2/1
Di 03	B 2/1	Sa 07	F 2/1

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

A1	Markt Apotheke Neugraben	– Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0
A2	Ulex-Apotheke (Finkenwerder)	Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92
A2	Eissendorfer Apotheke (Harburg)	Eißendorfer Str. 70a, Ruf 77 62 36
B1	Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)	Bahnholstr. 35d, (MPC) Ruf 70 01 52-0
B2	Schwalben-Apotheke (Harburg)	Denickestr. 90, Ruf 790 63 00
C1	Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)	Steendiek 42, Ruf 74 21 82-0
C1	Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)	Veringstr. 37, Ruf 75 76 63
C2	Einhorn-Apotheke (Harburg)	Sand 24, Ruf 766 00 40
D1	Wilhelmsburger Apotheke (Wilhelmsburg)	Georg-Wilhelm-Str. 28, Ruf 75 73 22
D2	Apotheke an der Moorstraße (Harburg)	Moorstraße 2, Ruf 77 75 63
E1	Apotheke Marmstorf	Marmstorfer Weg 139 a, Ruf 760 39 66
E2	Adler-Apotheke (Harburg)	Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08
F1	Rothaus-Apotheke (Wilhelmsburg)	Veringstr. 150, Ruf 75 89 25
F2	Arcaden-Apotheke (Harburg)	Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21
G1	Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)	Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99
G2	Mavi-Apotheke (Whbg./Kirchdorf)	Kirchdorfer Damm 3, Ruf 754 64 74
H1	Mühlen-Apotheke (Neugraben)	Neugrabener Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91
H1	Bahnhof-Apotheke Veddel	Wilhelmsburger Platz 13, Ruf 78 31 13
H2	Vivo Apotheke im Gesundheitszentrum Harburg	Am Wall 1, Ruf 76 75 57 72
J1	Schäfer-Apotheke (Harburg)	Harburger Rathausstr. 37, Ruf 76 79 30-0
J2	Georgswerder Apotheke	Niedergeorgswerder Deich 32, Ruf 754 41 88
K2	Streifen-Apotheke (Neuwiedenthal)	Streifenweg 41, Ruf 702 087-0
K1	Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)	Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09
L1	Fischbeker Apotheke (Fischbek)	Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83
L2	Stern-Apotheke (Harburg)	Mehringweg 2, Ruf 790 61 89
M1	Deich-Apotheke (Finkenwerder)	Steendiek 8, Ruf 742 17 10
M1	Millennium-Apotheke (Harburg)	Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20
M2	Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)	Reeseberg 62, Ruf 763 31 31
N1	Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)	Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29
N2	Ärztelände-Apotheke (Neu Wulmstorf)	Bahnholstraße 26, Ruf 70 01 38 30
O1	Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)	Veringstr. 36, Ruf 75 66 00 14 14 od. 75 75 55
O2	City-Apotheke (Harburg)	Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30
P1	Lavendel Apotheke (Harburg)	Hainholzweg 67, Ruf 7 9144812
P2	Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)	Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Ruf 753 42 40
Q1	Mohren-Apotheke (Harburg)	Tivolieweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24
Q2	Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)	Rehrstieg 22, Ruf 702 07 30
R1	Deich-Apotheke (Georgswerder)	Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93
R2	Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)	Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47
S1	Ulen-Apotheke (Neugraben)	Groot Enn 3, Ruf 701 86 82
S2	Galenus-Apotheke (Harburg)	Ernst-Bergeeste-Weg 55, Ruf 760 30 65
T1	Isis-Apotheke (Harburg)	Moorstraße 11, Ruf 765 03 33
T2	Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)	Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08
U1	Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgsw.)	Krieterstr. 30/Ärztelände, Ruf 754 01 01 od. 754 03 03
U2	Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)	Hannoversche Str. 86, Ruf 30 08 86 96
W1	Panorama-Apotheke (Harburg)	Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24Y
W2	SEZ-Apotheke	Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021
X1	VitaAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)	Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64
X2	Apotheke im Marktkauf (Harburg)	Seeveplatz 1, Ruf 766 213 60
Y1	EKZ Wilhelmsb., Apoth. (Wilhelmsburg/Georgsw.)	Wilhelm-Strauß-Weg 10, Ruf 754 11 11
Y2	Berg-Apotheke (Harburg)	Treider Weg 5, Ruf 763 51 91
Z1	Niedersachsenh.Ap (Heimfeld)	Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25
Z2	Schloßmühlen-Apotheke (Harburg)	Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62

WICHTIGE NOTRUFEN

Polizei Harburg,	Lauterbachstraße 7	42 86-5 46 10
Polizei Neugraben		42 86-5 47 10
Polizei Neu Wulmstorf		700 13 86-0
Polizei Finkenwerder		42 86-5 47 60
Polizei Wilhelmsburg		42 86-5 44 10
Polizei, Notruf, Überfall		110
Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe		112
Rettungsdienst der Hilfsorganisat.		1 92 22
Rettungsdienst des DRK		1 92 19
Arzneimittel-Information		70 20 87-0
Gift-Information-Nord		05 51-192 40
Behinderten Taxi		44 10 11
Tierärztlicher Notdienst		43 43 79
Zahnärztlicher Notdienst (Mittwoch-Nachmittag und Wochenende)		01 80-5 05 05 18
Ärztlicher Notdienst		22 80 22

Informationen unter: www.aponet.de

Gegner reihenweise schachmatt gesetzt

Schach: Schule Lange Striepen erfolgreich



Nicht weniger als 13 Einzel- und zwei Ehrenurkunden gingen an die jungen Spieler des königlichen Sports aus Hausbruch Foto: Siegmur Janke

■ (pm) Hausbruch. Große Freude an der Schule Lange Striepen in Hausbruch: Bei dem am 12. April zum 53. Mal ausgetragenen Schachturnier „Rechtes gegen Linkes Alsterufer“ konnten die beiden Schachmannschaften der Schule ihre Spiele gewinnen und zum knappen Gesamtsieg des „Rechtes Alsterufers“ beitragen!

Aufregung und Anspannung der Schüler waren im Vorfeld des mit 2.800 Teilnehmern größten Schachturniers der Welt, das im CCH ausgetragen wurde, deutlich zu spüren. Doch nach den ersten gelungenen Zügen war die Nervosität schnell verflogen.

Fehler des Gegners und Gelegenheiten zum Schlagen von Figuren wurden von den Schülern konsequent ausgenutzt – meist bis zum gewinnbringenden letzten Zug, begleitet durch den freudigen Ausruf „Schachmatt“.

Lehrer Siegmur Janke, der die Kinder auf dieses Großereignis vorbereitet hatte, war voll des Lobes für seine Schützlinge.

„Mit insgesamt dreizehn Einzelurkunden und zwei Ehrenurkunden für die beiden Mannschaftssiege haben wir ein unerwartet tolles Ergebnis erreicht“, sagte der Pädagoge aus Hausbruch stolz.

ALTGOLD

Seriöser Ankauf bei Ihrem Juwelier...

Juwelier Gold Engel

PHOENIXCENTER 1. OG · Tel. 040/46 86 68 27

Hans Glume macht nach 32 Jahren Schluss

Behördenschießen auch in Zukunft sicher

■ (pm) Neugraben. Das Behördenpokalschießen des Schützenvereins Neugraben und Umgegend hat Tradition. Der verstorbene Gründer dieses Pokalschießen und damalige 1. Vorsitzende Berthold Kaiser rief dieses Schießen 1980 ins Leben. Man wollte die gute Nachbarschaft zum Ortsamt Süderelbe, zur Freiwilligen Feuerwehr Neugraben, der 1. Kompanie des Pz-Gren-Btl. 72 aus



Hans Glume (li.) und sein Nachfolger Alfred Leye: Der Mannschaftspokal – auch Wanderpokal – wird jeweils der siegreichen Mannschaft übergeben. Links der Pokal, der dem letztjährigen Gewinner als Erinnerung übergeben wird. Die besten Schützen jeder Mannschaft erhalten einen kleineren Pokal.

rungen noch attraktiver zu machen. Es ist denkbar, dass dieser Wettbewerb im Raum Süderelbe noch durch eine weitere Mannschaft aufgestockt werden kann.

Jede Mannschaft, die an diesem Wettbewerb teilnimmt, kann aus beliebig vielen Teilnehmern bestehen, von denen jeweils nur die vier besten Schützen für die Mannschaft gewertet werden.

Hier die Mannschaftswertung 2011:

1. Schützenverein Neugraben und Umgegend eV: 1.060 Ringe; bester Schütze: Horst Bartels, 267 Ringe von 300 möglichen Ringen
2. Polizeirevier 47 Neugraben: 997 Ringe; bester Schütze: Jörn Tietzel, 259 Ringe
3. Freiwillige Feuerwehr Neugraben: 969 Ringe; bester Schütze: Patric Hug, 256 Ringe.
4. Hegering Süderelbe: 948 Ringe; bester Schütze: Jürgen Flemming, 252 Ringe
5. Ortsamt Süderelbe; beste Schütze: Susanne Laser, 243 Ringe
6. Ehemalige Soldaten 1. Komp. Pz-GrenBtl 72, Röttiger Kaserne; bester Schütze: Michael Röse, 252 Ringe

der damaligen Röttiger Kaserne und auch zu dem Polizeirevier 47 aus Neugraben weiter pflegen und ausbauen.

Alljährlich – also seit 32 Jahren – findet dieses Freundschaftsschießen mit anschließendem rustikalen Essen und gemütlichem Beisammensein nach den Wettkampf im Schützenheim Neugraben statt und von Anfang an organisieren und betreuen Hans und Karin Glume dieses Schießen. Nun möchte Hans Glume die Organisation und Betreuung in andere Hände übergeben. Ein Nachfolger für diesen erfolgreichen Wettbewerb wurde schnell gefunden. Der Vogelbauer des SV Neugraben, Alfred Leye (68), wird das Amt übernehmen, damit die erfolgreiche Arbeit auch in Zukunft weiter geführt werden kann.

In den 32 Jahren haben sich insgesamt 90 Mannschaften mit 1.600 Teilnehmern an diesen Wettbewerb beteiligt. Hans Glume hat mit seinem eingespielten Team die Grundlage für einen erfolgreichen Wettbewerb geschaffen. Es ist beabsichtigt, den Wettbewerb durch kleine Verände-

GOLDANKAUF

Juwelier KAMPE

BARGELD SOFORT

Lüneburger Str. 10, Harburg Bramfelder Ch. 313, Bramfeld
Bergedorfer Str. 156, 21029 Hamburg www.juwelier-kampe.de

www.gartenKonzepte.info

Problemmüll

■ (pm) Neugraben. Die mobile Problemstoffsammlung der Stadtreinigung macht am 5. Mai von 9.00 bis 11.00 Uhr Station am Ohrnsweg (Hausnummer 12 e-f), von 12.00 bis 14.00 Uhr am Neugrabener Markt. Während dieser Zeit können kostenlos Schad- und Giftstoffe aus privaten Haushalten abgegeben werden.

Francoper Straße voll gesperrt

■ (pm) Neugraben. Die Francoper Straße wird am Sonntag, 1. Mai zwischen Neuwiedenthaler Straße und Hinterdeich von 8.30 bis voraussichtlich 13.30 Uhr voll gesperrt. Der Grund: eine Sportveranstaltung (Süderelbe-Halbmarathon).

Schlesischer Heimatabend

■ (pm) Süderelbe. Einen Heimatabend am Sonntag, 1. Mai, veranstaltet der Verein der Schlesier, am Sonntag, 1. Mai. Er beginnt um 15.00 Uhr im Meckelfelder Vereinslokal „Waldquelle“, Höpenstraße 88. Der Schlesier-Chor gestaltet das musikalische Programm dieses Nachmittags.

Tschingis Aitmatov im Striepensaal

Literaturcafé lädt in die Steppe ein

■ (pm) Neugraben. Das Literaturcafé begibt sich am Freitag, 6. Mai auf eine literarische Reise in eine Steppenlandschaft irgendwo in Kirgisien/Kasachstan. Die Teilnehmer tauchen in die Welt eines Normandenvolkes ein, das erst seit Kurzem sein freies Leben in der Steppe aufgegeben hat und nun sesshaft geworden ist. An alten Gebräuchen wird festgehalten, vor allem an dem Verhältnis zwischen Mann und Frau. Vor dieser Kulisse spielt die Geschichte „Dshamija“ von Tschingis Aitmatov.

Der Autor Tschingis Aitmatov (1928 – 2008) kommt aus Kirgisien und verfasste die Geschichte 1958 als Abschlussarbeit am

Maxim-Gorki-Literaturinstitut in Moskau. Er gilt als einer der bekanntesten Schriftsteller der ehemaligen Sowjetunion.

„Wir treffen uns einmal im Monat zu Kaffee, Kuchen und Geschichten lauschen“, erzählt die ehrenamtliche Organisatorin Birgit Schmolke. „Wir reden über die Autoren und die vorgelesenen Texte in geselliger Runde. Jeder ist willkommen.“ Im Anschluss an das Vorlesen spielt das Gitarrenduo „Harmonie“.

Das Literaturcafé findet von 16.00 bis 18.00 Uhr im Striepensaal, Striepenweg 40 statt. Der Saal ist barrierefrei zugänglich. Das Angebot ist kostenfrei, um eine Spende wird gebeten.

Probieren erlaubt

■ (gd) Buchholz. Wem ist dieses Problem nicht bekannt? Man hat beim Einkauf im Supermarkt auch das eine oder andere aus der Tiefkühltruhe eingepackt. Zuhause angekommen, sind die Sachen meist aufgetaut. Diese Erfahrung machte auch Michael Witt, der häufig selbst in den Supermarkt geht. Dabei kam ihm die Idee, sich mit einem Tiefkühlheimplatz selbstständig zu machen. Nachdem sich der Mann mit der Materie um Tiefgefrorenes vertraut gemacht hat, legte er sich einen Tiefkühlwagen und entsprechenden Kühlraum zu. Nun konnte es losgehen. In der Großhandelsfirma „TTS“ fand er einen Zulieferer, der für beste Qualität steht und über eine große Produktpalette verfügt. Schon in kurzer Zeit



Vor einem Jahr begann Michael Witt, sich als „Eismichel“ mit seinem Tiefkühlheimplatz auf den Weg zu machen Foto: gd

gelang es Michael Witt, der auch als „Eismichel“ bekannt ist, einen festen Kundenstamm aufzubauen. Für den Sommer hat sein Zulieferer das Angebot um 40 Artikel erweitert.

HARK KAMINE

ZU FABRIKPREISEN

HARK - DER Marktführer!

JUBILÄUMS- PREISE

40% auf Kaminöfen, Kamine und Kachelöfen!

Weltneuheit: Kaminöfen & Kamine mit Keramik-Feinstaubfilter

HARK Ausstellungen:
21682 Stade (mit Lagerverkauf), Hansestr. 27-29, Tel. (0 41 41) 40 78 38
28199 Bremen (Neustadt), Duckwitzstr. 1, Telefon (04 21) 3 38 76 20
29614 Soltau, Wilhelmstraße 25, Telefon (0 51 91) 60 69 96
22087 Hamburg, Lübecker Straße 110 a, Telefon 040 / 24 19 59 33

HARK Händler mit Ausstellung:
27580 Bremerhaven, Kamine und Kachelöfen Günther zu Stolberg, Lipperkamp 43, Telefon (04 71) 80 55 05

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 9.00 – 18.30 Uhr, Sa. 9.00 – 16.00 Uhr

84-seitiger GRATIS-Katalog und Sonderbeilage mit Angebotspreisen unter:

www.hark.de
oder gebührenfrei unter **(0800) 2 80 23 23**
Bundesweit Ausstellungen

Dazu gehören diverse Grillspezialitäten, bis hin zu einem passenden Nachschick. Probieren ist bei Eismichel übrigens erlaubt, und da gibt es auch mal ein Eis umsonst. Für gute Kunden hat er sogar immer noch einen Liter Schoko-Sahne-Eis als kleine Dreingabe dabei. Bei diesem Einsatz bleibt es nicht aus, dass Michael Witt nur wenig Zeit bleibt, seine Kataloge an neue Interessenten zu verteilen. Deshalb sucht er jetzt auch Verstärkung. Bewerber können sich unter der (0151) 207 700 80 melden.

„Eismichel“ Michael Witt
Herrenheide 11, 21244 Buchholz
Tel.: (04181) 998 606

Liebe Leser,

Nur bei reiseink: 14 Tage mit Mein Schiff im Mittelmeer ab und bis Rom unterwegs. Beginn und Einstimmung auf Ihre Reise mit einer Übernachtung in der ewigen Stadt. Ihre Route führt Sie in Metropolen wie Monte Carlo oder Athen, in kleine Städte, wie Livorno oder Kusadasi und zu den herrlichen Mittelmeerinseln Korsika, Malta, Sizilien und Mykonos. Wandern Sie auf Korsika auf den Spuren Napoleons, erklimmen Sie die Akropolis in Athen, bummeln Sie über die gemütliche Insel Mykonos und machen Sie in Kusadasi einen Ausflug nach Ephesos. An Bord von Mein Schiff begrüßt Sie jeder Tag mit einem guten Kaffee aus der Nespresso-Maschine in Ihrer Kabine, verwöhnt Sie die gute Küche in den verschiedenen Restaurants und bieten Ihnen großzügige Räumlichkeiten viel Platz für individuelles Erleben. Dank „Premium Alles Inklusive“ sind Getränke während der Mahlzeiten und in den Bars größtenteils schon im Reisepreis eingeschlossen. Eine Reise mit Wohlfühlgarantie!

NEUE RUF

nur bei reiseink: MEIN SCHIFF ab/bis Rom

Exklusive Route mit Mein Schiff ab/bis Rom
04.-19.07.11, 18.07.-02.08.11, 01.08.-16.08.11, 15.08.-30.08.11 (16 Tage)

Reiseablauf:

1. Tag Shuttle-Service von zu Hause zum Flughafen, Flug nach Rom, Transfer zum Hotel	8. Tag Schiffstag
2. Tag Zeit zur freien Verfügung in Rom, Transfer zum Hafen, Einschiffung auf Mein Schiff	9. Tag Piräus/Athen
3. Tag Livorno	10. Tag Kusadasi/Türkei
4. Tag Monte Carlo	11. Tag Mykonos/Griechenland
5. Tag Ajaccio/Korsika	12. Tag Schiffstag
6. Tag Schiffstag	13. Tag Catania/Sizilien
7. Tag Valetta/Malta	14. Tag Valetta/Malta
	15. Tag Schiffstag
	16. Tag Rom, Ausschiffung, Transfer zum Flughafen, Rückflug, Shuttle-Service nach Hause

PREMIUM-Leistungen inklusive:

Shuttle Service ab/bis Haustür, Flug nach/ab Rom, Transfers vor Ort, 1 Übernachtung im guten Mittelklassehotel in Rom, 1 mal Frühstück, 14 Übernachtungen in der gebuchten Kabinenkategorie, Premium Alles Inklusive an Bord (in den Inklusivrestaurants), Nutzung des Wellness- und Saunabereichs, Espressomaschine auf jeder Kabine, kostenfreie Wasserstationen an Bord, zahlreiche Sportangebote, Trinkgelder, deutschsprachige Reiseleitung an Bord, reiseink-Reisebegleitung ab 20 Personen, Flug- und Sicherheitsgebühren, Ein- und Ausschiffungsgebühren, Sicherungsschein

Veranstalter: reiseink

Preis pro Person in der Doppelkabine	
Innenkabine	2944 € 1885 €
Außenkabine	3388 € 2185 €
Balkonkabine	4088 € ab 2385 €

Sommerferien:
Kinder bis 12 Jahre als 3./4. Person in der Kabine **249 €**

Monte Carlo, Villefranche, Livorno, Civitavecchia, Rom, KORSIKA, MALTA, SIZILIEN, Athen, Piräus, MYKONOS, KUSADASI

...für Hamburg!

Mit Sicherheit gut umsorgt

HÄUSLICHE PFLEGE • HILFEN IM HAUSHALT • HAUSNOTRUF

Sozialstation Finkenwerder
Focksweg 5
☎ (040) 743 45 96

Sozialstation Süderelbe
Neugrabener Bahnhofstr. 16a
☎ (040) 701 70 93

www.asb-hamburg.de/senioren



ASB
Arbeiter-Samariter-Bund

Die reife Generation

50plus die besten Jahre

BERATUNG

Sie sagen uns, was Sie sich vorstellen, oder wir erarbeiten gemeinsam Ihre individuell gestalteten Anzeigen.

Rufen Sie uns einfach an.

Der Neue Ruf

☎ 040/70 10 17-0

Demenznetz Wilhelmsburg

■ (pm) Harburg. Bei der Behinderten Arbeitsgemeinschaft Harburg im Marktkauf-Center (Seeveplatz 1, 1. Stock) bietet eine Vertreterin vom Demenznetz Wilhelmsburg am Mittwoch, 4. Mai von 16.30 und 18.00 Uhr eine Beratung zum Thema „Demenz und Hilfsangebote“ an.

Sicherheit im Alltag

■ (pm) Harburg. Ein Informationsabend des Deutschen Roten Kreuzes findet am 2. Mai ab 15.30 Uhr in der Harburger Rathausstraße 37 statt. „Sicherheit im Alltag.“

Gesund und sicher leben

Senioren wollen keine Melkkühe sein

■ (pm) Harburg. Anlässlich des bundesweiten Aktionstages der AG.60 Plus am 5. Mai erklärt der Vorsitzende der AG 60 plus in Harburg Willi Witte: „Wir haben dieses Mal ein Thema mit dem wir uns immer wieder befassen müssen. Gesundheit ist ein kostbares Gut. Je älter wir werden, desto mehr wissen wir das zu schätzen. Wir Älteren wehren uns gegen jegliche Abzocke durch Zusatzbeiträge und gegen unverständlich lange Wartezeiten bei den Ärzten.“ Witte weiter: „Wir Älteren haben jahrelang in das Gesundheitssystem eingezahlt und jetzt im Alter so-



len wir als Melkkühe einer falschen Gesundheitspolitik herhalten. Wir brauchen eine Gesundheitspolitik auf die sich sowohl Junge als auch Alte verlassen können. Wir fordern, dass jeder Zugang zur bestmöglichen medizinischen Versorgung hat. Wir wollen, dass die Behandlung nicht vom Geldbeutel abhängt. Deshalb fordern wir auch eine Bürgerversicherung, an der sich alle finanziell beteiligen, und zwar einkommensabhängig die Stärkeren etwas mehr und die Schwachen entsprechend weniger. Außerdem fordern wir wieder die paritätische Beteiligung der Arbeitgeber.“ Für weitere Gespräche und Diskussionen steht die AG 60Plus am Donnerstag, 5. Mai, von 11.00 bis 12.30 Uhr am Herbert-Wehner-Platz zur Verfügung.

Es gibt Menschen,
die immer
für Sie da sind

Der Haus-Notruf-Dienst

für Senioren und Behinderte

- Selbstständig bleiben in der eigenen Wohnung – und trotzdem jederzeit Hilfe auf „Knopfdruck“ erhalten
- Im Notfall sofortige Verbindung zur Notruf-Zentrale des Roten Kreuzes
- Vermittlung aller weiteren Serviceangebote des Roten Kreuzes

Telefon: (040) 766 09 2-0

Deutsches Rotes Kreuz
Kreisverband Hamburg-Harburg e.V.

Seniorenwohnanlage ST.VINZENZ

Betreutes Wohnen im Grünen mit guter Verkehrsanbindung
Lichtenauerweg in Harburg-Eißendorf zur Zeit frei:

Wohnungen in unterschiedlichen Größen

Balkone, Fahrstuhl, Kabelanschluss,
auf Option Mittagstisch und ambulanter Dienst
Gottesdienst in hauseigener Kapelle,
evang. u. kath. Seelsorge

Nähere Informationen über b & c Hausverwaltung

Tel. 69 69 46-80

Kontakt vor Ort: Frau Hofmann, Tel. 79 01 50 16

Führerschein bei Behinderung

■ (pm) Harburg. Die Behinderten Arbeitsgemeinschaft Harburg bietet durch eine Vertreterin der Fahrschule Holst am Mittwoch, 4. Mai von 9.00 bis 12.00 Uhr im Beratungsbüro der Behinderten Arbeitsgemeinschaft Harburg, Seeveplatz 1 (Marktkauf Harburg, 1. Stock) Beratung und Information über die Wiedererlangung der Fahrerlaubnis zum Beispiel nach Amputation und bei Behinderung.

CO₂-freie Mobilität

■ (pm) Harburg. Der dritte Teil der Ringvorlesung an der Technischen Universität am 6. Mai widmet sich dem Thema Wasserstoff als Kraftstoff. Ab 15.00 Uhr spricht Dipl.-Ing. Daniel Hustedt von Vattenfall Hamburg über den Einsatz von Wasserstoff in Brennstoffzellen von Elektrofahrzeugen und die Perspektiven einer CO₂-freien Mobilität. Die Vorlesungsreihe ist öffentlich, die Teilnahme kostenfrei. Sie findet im Gebäude K, Denickestraße 15, Raum 0506 statt.

Ausschüsse konstituieren sich

■ (pm) Harburg. Die Mitglieder des Ausschusses für Kultur, Bildung, Sport und Städteentwicklung treten zu ihrer ersten Sitzung in der neuen Legislatur am Montag, 2. Mai ab 18.00 Uhr im Raum 1 des Harburger Rathauses zusammen. Ausschussvorsitzender ist Heinz Beeken (SPD). Auf der Tagesordnung steht unter anderem die Einsetzung des neuen Sanierungsbeirates für das Phoenix-

Viertel.

Zwei Tage später, am Mittwoch, 4. Mai konstituiert sich um 18.00 Uhr im Meistersaal (Museumsplatz 1) auch der Jugendhilfeausschuss. Vorsitzende wird dem Vernehmen nach erneut Heinke Ehlers (GAL).

Flohmarkt

■ (pm) Harburg. Seinen 15. Flohmarkt veranstaltet der Gartenbauverein „Am Stadtpark“ (hinter dem MidSommerland) am Sonntag, 8. Mai von 10.00 bis 16.00 Uhr.

Rundgang

■ (pm) Harburg. Einen Innenstadt-Rundgang bietet der Gästeführer Wolfgang Böge unter dem Motto „Kirche-Kunst-Kleider-Kaffee-Kuchen“ am Donnerstag, 5. Mai. Er beginnt um 15.00 Uhr vor dem Harburger Rathaus. Teilnahmegebühr 8 Euro. Eine Anmeldung ist nicht notwendig.

DRK: Neue Jugendgruppe

■ (pm) Harburg. Ab Dienstag, 3. Mai, trifft sich eine neue Gruppe des Jugendrotkreuzes in der Maretstraße 73. Jeden Dienstag können Kinder zwischen 7 und 10 Jahren von 16.00 bis 17.30 Uhr mit der Gruppenleiterin Projekte planen.

Erfolg mit Hypnose

Mit dem Rauchen aufhören, Gewicht verlieren, mehr Selbstvertrauen

■ (py) Hamburg. Jeder hat Ziele im Leben. Der eine will beruflich ganz nach oben, der nächste seinem Herzblatt die Welt zu Füßen legen – und wieder andere wären schon zufrieden, wenn sie endlich die letzte Zigarette geraucht oder ihr Wunschgewicht erreicht hätten. Um all diese Ziele zu erreichen, braucht es innere Stärke.

Über diese mentale Kraft verfügen wir alle reichlich. Aber man muss lernen, diese Power auf ein Ziel zu lenken, sie zu fokussieren!

Der weltbekannte Hypnotiseur Manfred Knoke weiß um diese Zusammenhänge und hat ein Verfahren entwickelt, mit dem diese mentale Power durch Hypnose verstärkt und auf ihr jeweiliges Ziel gerichtet werden kann. Mit seiner Hilfe haben in den vergangenen 10 Jahren viele Tausend Seminar Teilnehmer das Rauchen aufgegeben oder ihr Wunschgewicht erreicht. Sie können das auch – und noch viel mehr. Knoke geht jetzt noch weiter: Mit Hilfe der Hypnose verstärkt er jetzt auch die jedem Menschen innewohnenden Kräfte, um auch andere persönliche Ziele im privaten oder beruflichen Bereich erfolgreich zu meistern.

Manfred Knoke ist übrigens auch ein schönes Beispiel dafür, wie klein die Welt mittlerweile geworden ist. Welch phantastische Möglichkeiten in der durch Hypnose unterstützten

Autosuggestion stecken, hat jetzt nämlich das Bildungsministerium der Mongolei erkannt. Es bezuschusst ein entsprechendes Knoke-Seminar für Studenten, die auf diesem Wege ihren Lernerfolg steigern werden. Manfred Knoke, er ist mit einer mongolischen Wirtschaftswissenschaftlerin verheiratet, wundert das nicht: „Bei uns wird Hypnose als Kraft zur positiven Problembewältigung immer noch unterschätzt. Aber das wird sich ändern, weil immer mehr Menschen erleben, welche Möglichkeiten sie dadurch haben!“

Deshalb gibt Manfred Knoke allen seinen Seminarteilnehmern eine Garantie: Wer sein Ziel – ob Rauchentwöhnung (hier schaffen es z. B. 80 Prozent der Teilnehmer im ersten Anlauf!), Gewichtsreduzierung oder anderes wider Erwarten nicht gleich im ersten Anlauf erreicht, nimmt kostenlos am nächsten Knoke - Hypnose-Seminar teil. Dann aber heißt es: Ziel erreicht, garantiert!

Auch Sie wollen Ihr Ziel erreichen? Dann sollten Sie die Chance am Schopf packen und eines der Hypnose-Seminare besuchen, die Man-

fred Knoke in Zusammenarbeit mit unserer Zeitung anbietet. Und zwar am:

Freitag, dem 13. Mai 2011 in Hamburg
Hotel Panorama-Harburg
Harburger Ring 8-10
21073 Hamburg
(um 17.00 Uhr „ABNEHMEN“, „RAUCHENTWÖHNUNG“ und „MOTIVATION“)

Die Teilnahmegebühr beträgt jeweils 197 Euro. Im Preis enthalten ist eine Audio-CD, mit der die Teilnehmer die Hypnosensitzungen zu Hause fortsetzen und die während des Seminars ausgehändigt wird. Für die Anmeldung brauchen Sie nur den nebenstehenden Coupon ausfüllen und an Manfred Knoke, Bruchweg 15, in 34388 Stammen schicken oder an 05675/720606 zu faxen. Mit dieser Anmeldung wird eine Anzahlung in Höhe von 97 Euro fällig. Diese ist auf das Konto von Manfred Knoke, Nr. 100 476 7568, bei der Kasseler Sparkasse, BLZ 520 503 53, einzuzahlen. Alternativ können Sie sich auch im Internet unter www.hypnopower.de oder über unsere Hotline, Tel.: 0 56 75/72 06 05, anmelden. Dort können Sie auch weitere kostenlose Infos abrufen oder sich zusenden lassen. Bei Nichtteilnahme verfällt die bereits geleistete Anzahlung.



Hypnose-Seminar- Einleitung Hypnose

Anzeige

Ja, COUPON
ich möchte
 abnehmen
 nie mehr rauchen

Motivation und Selbstbewusstsein

und melde mich daher verbindlich zu dem nachfolgenden Hypnose-Seminar von Manfred Knoke an:

Freitag, den 13. Mai 2011 in Hamburg
Hotel Panorama-Harburg,
Harburger Ring 8-10, 21073 Hamburg
(um 17.00 Uhr „ABNEHMEN“, „RAUCHENTWÖHNUNG“ und „MOTIVATION“)

Die Teilnahmegebühr beträgt 197,- Euro je Seminar. In den Kosten ist eine Audio-CD enthalten, die mir am Ende des Seminars ausgehändigt wird. 97,- Euro werden mit dieser Anmeldung als Vorauszahlung fällig und sind auf das Konto von Manfred Knoke, Kasseler Sparkasse, BLZ 520 503 53, Kontonummer: 1004 767 568 zu überweisen. Den Überweisungs- oder Einzahlungsbeleg bitte der Anmeldung beifügen. Die Restkosten werde ich unmittelbar vor Seminarbeginn in bar bezahlen. Für die Anmeldung das vorliegende Formular entweder per Post oder Fax an Manfred Knoke (Bruchweg 15, 34388 Stammen, ☎ 0 56 75-72 06 05, Fax 0 56 75-72 06 06) schicken. Alternativ können Sie sich auch im Internet unter www.hypnopower.de anmelden.

Sollte ich den Termin nicht wahrnehmen, verfällt die bereits geleistete Vorauszahlung.

Vorname _____ Name _____

Straße _____ Wohnort _____

Geburtsdatum _____ Telefon _____

Ich weiß, dass es keine Erfolgsgarantie geben kann. Ich lasse mich auf eigenen Wunsch und eigenes Risiko hypnotisieren und erkläre ausdrücklich, dass ich mich nicht in psychotherapeutischer Behandlung befinde.

Ort, Datum _____ Unterschrift _____

Gedenkort

Alter Friedhof

■ (pm) Harburg. Im Mai 1945 befreiten die Alliierten Deutschland und die Menschen von der Willkürherrschaft der Nazi-Diktatur. „66 Jahre danach möchte der Finkenwerder Arbeitskreis Außenlager Deutsche Werft des KZ Neuengamme an dieses Ereignis erinnern. Der Alte Friedhof Finkenwerder kann als historischer Ort viel über diese Zeit erzählen“, so Helmke Kaufner, Leiterin des Arbeitskreises. Die Teilnehmer an dieser Aktion treffen sich am Donnerstag, 5. Mai um 16.00 Uhr vor dem Gemeindehaus der St. Nikolaikirche, Finkenwerder Landscheideweg 157. Es folgt ein Rundgang über den Alten Finkenwerder Friedhof (Ecke Norderkirchenweg/ Finkenwerder Landscheideweg) gegenüber der Kirche St. Nikolai. Ab 17.00 schließen sich im Gemeindesaal der Kirchengemeinde ein Zeitzeugenbericht und ein Sachstandsbericht zum Thema „Historischer Park/Gedenkort Kapelle Alter Friedhof Finkenwerder“ an.

Pflanzenpflege und -schutz

■ (pm) Ehestorf. Kurs am Kiekeberg: Das Freilichtmuseum am Kiekeberg bietet am Sonnabend, 7. und Sonntag, 8. Mai, je einen Kurs zur Pflanzenpflege an. Die Kurse mit Museumsgärtner Matthias Schuh finden jeweils von 11.00 bis 15.00 Uhr statt und richten sich an Anfänger. Die Teilnahme kostet 22 Euro. Eine Anmeldung unter 79 01 76-0 ist erforderlich. Der Kurs vermittelt theoretische Grundlagen über Aussaat und Pflanzung. Zusätzlich erhalten die Teilnehmer praktisches Wissen über die Stärkung von Stauden und Gehölzen.

Erfahrung ist der beste Lehrer
10 Jahre Gartenteichcenter Hinck

■ (gd) Harsefeld. Alles was sich mit dem Wasser, darin und rundherum bewegt, übte auf Mathias Hinck schon immer eine gewisse Faszination aus. Dazu kam, dass er ein Jahrzehnt lang als Betriebselektriker in einem Fischzuchtbetrieb tätig war und anschließend viele Jahre in einem Gartenteichcenter arbeitete. Unter diesen Vorzeichen war es kein Wunder, dass er sich irgendwann

einem überschaubaren Umfang gründete der gelernte Elektroinstallateur sein Unternehmen. Und er war damit erfolgreich. Doch das stellte ihn noch nicht zufrieden, so dass er immer wieder neue Ideen ersann, wie er den Betrieb weiter entwickeln und seiner stetig wachsenden Kundschaft ein größeres, möglichst komplettes Angebot liefern kann. Ir-



Es lässt Mathias Hinck keine Ruhe, immer wieder sucht er nach Möglichkeiten, seiner Kundschaft neue Anregungen für die Gestaltung ihres Gartenteichs zu liefern
Foto: gd

einmal mit einem eigenen Gartenteichcenter selbstständig machen würde. Und genau vor 10 Jahren war es dann auch soweit. Auf einem damals noch verhältnismäßig kleinen Grundstück bei Harsefeld und in

für Mathias Hinck die Gelegenheit, ein Nachbargrundstück seinem Geschäft anzugliedern und somit das Betriebsgelände zu vergrößern. Es entstand eine wunderschöne Ausstellungsgelände, in dem er seinen Kunden zahlreiche Anregungen zur

eigenen Gartenteichgestaltung liefert. Inzwischen bietet das Gartenteichcenter Hinck die gesamte Palette, angefangen von Folien in verschiedenen Stärken und Größen, über die gesamte Technik bis hin zu 100 verschiedenen Sorten von Wasserpflanzen und mehr als 40 Zierfischarten. Selbstverständlich gehören auch Teichneubau und -reinigung, Teich- und Filterwartung zu den Serviceleistungen, ebenso wie Beratung und Erste Hilfe bei Fischerkrankungen und Teichwasser-Analysen, also ein kompletter Service aus 1. Hand. Am 7. und 8. Mai soll das 10-jährige Bestehen des Gartenteichcenter entsprechend gefeiert werden. Mathias und Petra Hinck mit ihrem Team haben sich bestens darauf vorbereitet. Kaffee und Kuchen, Bratwurst vom Grill, eine Weinprobe und anderen Überraschungen warten auf die Besucher. Höhepunkt wird allerdings eine Tombola sein, bei der es sensationelle Preise im Wert von mehreren tausend Euro zu gewinnen gibt, darunter auch ein Original Japan-Koi und eine hochwertige Filteranlage für den heimischen Gartenteich. Darüber hinaus findet am 27. Mai das Mitternachtsshopping im Gartenteichcenter statt. Im Fokus steht dann dabei die Teichbeleuchtung.

Gartenteichcenter Hinck
Griemshorst 14, 21698 Harsefeld
Tel.: (04164) 812 667
Fax: (04164) 909 857
www.gartenteichcenter-hinck.de

Teichfest im Gartenteichcenter Hinck am 7. und 8. Mai 2011 zum 10-jährigen Firmenjubiläum

Jede Menge Jubiläums-Angebote, z.B.:

- Koi, Goldfische und Schleierschwänze in versch. Größen und tollen Farben sowie 40 weitere Fischarten
- Filter-, Bachlauf- und Wasserspielpumpen, UVC-Filter für jede Teichgröße sowie biologische Filter zur Klärung Ihres Teiches
- Uferpflanzen, Schwimmpflanzen, Unterwasserpflanzen und jede Menge Teichzubehör

Große Tombola und außergewöhnliche Gewinne vom Japan-Koi bis zur großen Oase-Filteranlage!

Experten führender deutscher Teichzubehör-Hersteller stellen Ihnen neue Produkte vor und stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite.

Wir würden uns freuen, Sie als Gast zu unserem Firmen-Fest auf unserem erweiterten Ausstellungsgelände begrüßen zu dürfen!!!

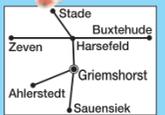
Öffnungszeiten: Samstag, 07.05.2011 von 9.00 – 18.00 Uhr
Sonntag, 08.05.2011 von 13.00 – 17.00 Uhr

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

ACHTUNG: Mitternachts-Shopping am 27. Mai 2011 nicht vergessen!!!
Für alle Nachtschwärmer bis Mitternacht geöffnet.

Ihr Gartenteichcenter Hinck

Griemshorst 14, 21698 Harsefeld, Tel. 0 41 64/81 26 67, Fax 90 98 57
www.gartenteichcenter-hinck.de



Jetzt mit Peter G. Bartels

FDP: Neuer Kreisvorsitzender in Süderelbe

■ (pm) Neugraben/Neuenfelde. Einen Wechsel gab es kürzlich bei den regulären Neuwahlen für den Vorsitz des FDP-Kreisverbandes Süderelbe. Die Wahl fiel dabei auf den ehemaligen langjährigen Kreis- und Bezirksvorsitzenden Peter Gustav Bartels (61) aus Neuenfelde. Seine Vorgängerin Stefanie Hartun, ebenfalls aus Neuenfelde, gehört dem Vorstand weiterhin als stellvertretende Vorsitzende an.

Im Amt bestätigt wurden sowohl Schatzmeister Rolf Spindler und

Günter Rosenberger aus Neugraben-Fischbek als auch Beisitzerin Dörte von Eitzen aus Hausbruch. Als Beisitzer neu im Team ist der Neugrabener Ralf Kempgen.

Schwerpunkte der Liberalen Süderelber werden die Stadtteilentwicklung in Neugraben, die Anmeldung des Alten Landes als Weltkulturerbe, die Vermietung der zahlreichen leerstehenden Häuser in Neuenfelde und die kritische Begleitung der laufenden/bevorstehenden Planverfahren zu Verkehrsstrassen sein.

Zusammen einzigartig...

MARKTKAUF CENTER

DEICHMANN ALDI MARKT BABIES RUS TOYS RUS Dallmeyers Backhus Staufenbiel

McDonald's BUDNI Jeden Tag Gutes tun

– Zwei Stunden kostenloses Parken beim Einkauf ab 5,00 Euro –

Seeveplatz 1
21073 Hamburg-Harburg
www.marktkaufcenter-harburg.de

P 750 Parkplätze stehen für unsere Kunden und Besucher bereit

Center-Öffnungszeiten:
Montag – Samstag
8.00 bis 20.00 Uhr

Baby-Wickelraum
Service für die Kleinen:
Baby-Wickelraum im 2. OG
neben den Kunden-WC's

Landrath Küster nimmt wieder Fahrt auf

Saisonbeginn für historische Schiffe



Der Hochseekutter „Landrath Küster“ sticht wieder in See Foto: pm

■ (pm) Finkenwerder. Die Winterarbeiten sind abgeschlossen und die fünf historischen Schiffe der Stiftung Hamburg Maritim erstrahlen in neuem Glanz an ihren Liegeplätzen: Ob im Sandtorhafen, an der Nordelbstraße oder im Kutterhafen Finkenwerder – ab Mai sind die Schiffe wieder im Wasser und bereit für die ersten Gästefahrten.

Bevor die Saison mit dem Hafengeburtstag so richtig losgeht, stechen die Museumsschiffe am ersten Maiwochenende auf unterschiedlichste Weise in See. So macht beispielsweise der Hochseekutter Landrath Küster (er wurde auf der Behrens-Werft für die neue Saison fit gemacht) traditio-

nell eine Ausbildungsfahrt nach Helgoland. Auch der Lotsenschoner No 5 ELBE nutzt das erste Maiwochenende für ein Crewtraining auf der Elbe. Der Hafenschlepper FAIRPLAY VIII bietet am 1. Mai bereits die erste Gästefahrt an: Los geht die 3,5-stündige Fahrt ab Sandtorhafen um 13.00 Uhr.

„Wir haben mit unseren Schiffen eine spannende und abwechslungsreiche Saison vor uns“, so Joachim Kaiser, Vorstandsmitglied der Stiftung Hamburg Maritim. Den aktuellen Fahrplan sowie weitere Informationen gibt es unter www.stiftung-hamburg-maritim.de/schiffe/mitfahren.php oder im Charterbüro unter der Telefonnummer (040) 78 08 17 05.

10.000 Euro für das Jubiläum

■ (pm) Finkenwerder. Die Feierlichkeiten zum diesjährigen 775-jährigen Jubiläum Finkenwerders sind bereits in vollem Gange. Koordiniert werden die Aktionen aller Finkenwerder Vereine vom Kulturkreis Finkenwerder.

Zu den Höhepunkten dürften dabei zweifelsohne das Hafenfest am Kutterhafen vom 27. bis 29. Mai, das mit einem Open Air-Blues-Abend beginnt, der große Festzug und weitere Veranstaltungen um die „Finkwarde Karkmess“ vom 2. bis 6. Juni gehören.

Jetzt hat die Bezirksversammlung Hamburg-Mitte, auf Initiative der Finkenwerder SPD-Bezirksabgeordneten Ralf Neubauer und Fuat Yavas, beschlossen, den Kulturkreis bei der Ausrichtung der umfangreichen Jubiläumsfeierlichkeiten, zu denen auch internationale Folkloregruppen als Gäste erwartet werden, mit 10.000 Euro zu unterstützen. Bereits während des Auftaktkonzertes dieses Jubiläumsjahres in der Aula der Stadtteilschule hatte der Bezirksamtsleiter Markus Schreiber verkündet, dass der Antrag von der Verwaltung wohlwollend geprüft werde. Nun also die Gewissheit.

Japan-Spende mit Hindernissen

■ (pm) Finkenwerder. Sie – der Frauenchor „Frohsinn“ und der Männergesangsverein „Germania“ – hatten zunächst gesungen und auch gemeinsam gesammelt um mit ihrer Spende den Menschen die unter den Folgen der Fukushima-Katastrophe leiden, zu helfen. Doch dann standen die beiden Chorsvorsitzenden Silke Siemer und Karl-Uwe Drebelow plötzlich vor ungeahnten Schwierigkeiten: Ihre 1750-Euro-Spende wurde in der japanischen Botschaft nicht angenommen! Der Grund: Die beiden hatten um einen Beleg (keinen Spenden-Beleg) gebeten. Der aber konnte ihnen nicht ausgestellt werden.

Drebelow: „Somit haben wir 1.750 Euro an die Deutsch-Japanische Gesellschaft überwiesen. Das Geld geht jetzt in die meist betroffene Region Sendai. Es ist uns versprochen worden genauer mitzuteilen in welches Objekt die Spende fließt. Die Summe setzt sich aus den Verkauf von Kaffee und Getränken und anschließender internen Sammlung in unseren beiden Chören zusammen.“

Kontaminierte Schiffe vor Finkenwerder untersuchen?

SPD und GAL lehnen CDU-Antrag ab

■ (pm) Finkenwerder. Die Bezirksversammlung Hamburg-Mitte hat den Antrag der Finkenwerder Bezirksabgeordneten Hans Geliel und Matthias Lloyd zur Untersuchung von japanischen Containerschiffen an den „Finkenwerder Pfählen“ am 21. April debattiert und mit den Stimmen von SPD und GAL abgelehnt. Der CDU-Antrag hatte das Ziel, so Matthias Lloyd, „dass eventuell kontaminierte Containerschiffe aus Japan nicht an den ‚Finkenwerder Pfählen‘ und damit in unmittelbarer Nähe der Finkenwerder Bevölkerung und von Airbus – auf Verstrahlung überprüft werden, sondern ein geeigneter Anlegeplatz gefunden wird.“ Lloyd weiter: „Während sich die Finkenwerder SPD noch vor einem Jahr hinsichtlich einer möglichen Verlegung der Finkenwerder Feuerwache künstlich echauffiert hatte, stellt nun vor allem der SPD-Abgeordnete Ralf Neubauer nonchalant einen Blankocheck für das Anlegen dieser Schiffe aus.“ Selbst wenn die Gefahr einer radioaktiven Verstrahlung gering und eher unwahrscheinlich sei, gehe es doch im Wesentlichen um das sub-

jektive Sicherheitsgefühl der Finkenwerder Bürgerinnen und Bürger, so Hans Geliel. Ob das Airbus-Werk, das der Strahlung gegebenenfalls direkt ausgesetzt wäre, mit dieser Regelung einverstanden ist, wagt Lloyd zu bezweifeln: Die Finkenwerder Pfähle liegen wasserseitig unmittelbar vor dem Airbus-Anleger. Jetzt will Lloyd das Gespräch mit Airbus suchen. Neubauer erklärte seinerseits die Gründe für die Ablehnung: Er warf Geliel und Lloyd Verantwortungslosigkeit vor. In der Antwort des Senats auf die Anfrage der CDU-Bürgerschaftsabgeordneten Karin Prien sei zu lesen, „dass die radioaktive Kontamination von Schiffen die aus japanischen Häfen berichtet wird.“ Nach einer vierwöchigen Seereise baue sich die Kontamination außerdem um 85 % ab. Daher sei eine Strahlung, wenn überhaupt, vor Finkenwerder kaum noch messbar. Neubauer: „Die Panikmache der CDU, ist angesichts dessen, dass sie bis vor Kurzem zu den vehementesten Befürwortern von Atomkraft gehörte, besonders perfide.“



FINKENWERDER

– Die Insel feiert

www.775jahre-finkenwerder.de

775 Jahre

WIR ARBEITEN HAND IN HAND



PETER BORCHERS
SANITÄRTECHNIK GMBH
Bedachung • Sanitärtechnik • Heizungstechnik
Gasinstallation • Wasserinstallation
Hein-Saß-Stieg 2 • 21129 Hamburg
Tel. (040) 742 81 56 • Fax (040) 742 63 68



Andreas Kuchta – Elektrotechnik
Planung • Installation • Wartung • Reparatur
Anlagen für Haushalt und Industrie
Tel. 040/742 64 50
Fax 040/743 49 12
Neßdeich 130 a • 21129 Hamburg



TISCHLEREI
Gunnar Spille
Hein-Saß-Stieg 4
21129 Hamburg
Tel. 040/38 08 15-0
Fax 040/38 08 15-29
Bau- u. Möbeltischlerei • Innenausbau • Dachgeschossausbau
Fenster und Türen in Holz und Kunststoff
Einbauschränke • Reparaturarbeiten

Finkenwerder feiert mit zwei Deutschen Marineeinheiten Minenjagdboot und Schnellboot im Kutterhafen

■ (pm) Finkenwerder. Die diesjährige Finkenwerder Geburtstagsfeier ist nicht nur aufgrund der besonders prägnanten Zahl etwas spezielles: Auch die diesjährigen Geburtstagsgäste im Hafen lassen einiges erwarten. „In diesem Jahr werden zwei Einheiten der Deutschen Marine dem Geburtstag nicht nur eine etwas andere Note verleihen, sondern gleichzeitig auch den 822. Hamburger Hafengeburtstag auf die südliche Seite der Elbe bringen“, so der Fregattenkapitän Martin Kübel.

Am 6. Mai werden das Schnellboot „Hermelin“ aus Rostock-Warnermünde und das Minenjagdboot „Homburg“ aus Kiel gegen 18.00 Uhr im Rahmen der Einlaufparade zum Hafengeburtstag im Finken-

werder Kutterhafen festmachen und so auch auf der Südseite der Elbe einen Flair von Hafengeburtstag verbreiten. Die 80 Marinesoldaten der beiden Boote werden von Vertretern des Ortsamtes, dem Kulturkreis Finkenwerder und dem stellvertretenden Kommandeur des Landeskommandos Hamburg begrüßt. Für die Besatzung, aber auch für die Öffentlichkeit, ist ein feierliches Rahmenprogramm vorgesehen, das vom Kulturkreis Finkenwerder gestaltet wird. Unter anderem ha-

ben die Besatzungen die Möglichkeit, an einer Führung durch das Airbus-Werk teilzunehmen. Natürlich werden die Matrosen auch in Finkenwerder tüchtig mitfeiern. Am Ponton steht eine kleine Budenstadt mit Würstchen, Fischbrötchen und Getränken, aufgebaut von Horst Soltau. Als dritter maritimer Gast wird die MHV 805 aus Dänemark in Finkenwerder erwartet. Wie auch die anderen Schiffe, beteiligt sie sich an der Ein- und Auslaufparade zum Hafengeburtstag.

Fortsetzung von Seite 7

Minenjagdboot M1069 HOMBURG

Nationalität/Heimathafen: Deutschland / Kiel
Zugehörigkeit: Einsatzflottille 1/3. Minensuchgeschwader
Kommandant: Kapitänleutnant Tim Amelunxen
Stapellauf / Indienststellung: 21.04.1994 / 26.09.1995
Verdrängung: 660 t voll beladen
Länge: 54,5 m
Breite: 9,2 m
Tiefgang: 2,6 m
Geschwindigkeit: 18 kn
Besatzung: 41



FGS Homburg: Das Minenjagdboot liegt vom 6. bis 8. Mai im Kutterhafen: Besichtigung möglich!

Fotos: ein

775 Jahre

FINKENWERDER

Die Insel feiert – wir feiern mit!

Külper + Röhlig

Rechtsanwälte

Seit über 30 Jahren
stehen wir den Finkenwerder Bürgern
mit Rat und Tat zur Seite.

www.kuelperundroehlig.de

Norderkirchenweg 80 • 21129 HH – Finkenwerder • Tel. 74 21 80-0



Segel-Raap
Johs. Raap Segelmacherei
Inh.: Clemens Massel
Segelmacherei
Yachtsegel • Bootsbezüge
Sonnensegel • Rollanlagen
**Wir stellen alles in
den Schatten!**
Lassen Sie jetzt Ihr
individuelles Sonnensegel
ausmessen und anfertigen
Kanalplatz 5 • 21079 Hamburg
Tel. 040 / 77 45 97
Mobil-Tel. 01 72 / 7 60 75 64
Fax 040 / 76 75 53 60



FINKENWERDER

– Die Insel feiert

www.775jahre-finkenwerder.de

775 Jahre



Im Kutterhafen, in unmittelbarer Nachbarschaft der MS Altenwerder werden die „Hermelin“ und die „Homburg“ festmachen

Foto: pm

Fortsetzung von Seite 6

Bei einem Antrittsbesuch werden dann die beiden Kommandanten der Boote, Kapitänleutnant Thomas Mansfeld vom Hermelin und Kapitänleutnant Tim Amelunxen von der Homburg sowie der dänische Gast offiziell vom Regionalbeauftragten Hartwig Behrens begrüßt. Die Planungen für das Rahmenprogramm gehen derweil immer weiter und Finkenwerder wird sich während der Tage des Hafengeburtstages mit einem attraktiven Programm präsentieren. Dazu gehören die Open Ship am Samstag von 13.00 bis 17.00 sowie am Sonntag von 10.00 bis 15.00 Uhr. Während dieser Zeit können die Boote besichtigt werden. Natürlich stehen auch Besatzungsmitglieder für Bootsführungen und die sachkundige Beantwortung von Fragen zur Verfügung.

Zum Abschluss des Wochenendes nehmen beide Einheiten am Sonntag, 8. Mai, an der Auslaufparade des Hafengeburtstages teil. Sie kehren jedoch noch einmal nach Finkenwerder zurück und laufen erst am 9. Mai endgültig in Richtung Heimathäfen auszulaufen. Sicherlich eine besondere Erinnerung an die Finkenwerder Gastfreundschaft wird für die Crews der maritime Ausklang an Bord der MS Altenwerder am Sonntag darstellen. Dann besteht noch einmal Gelegenheit, nach alter Marinetradition – eventuell mit etwas Seemannsgarn umspinnen – den Hafenbesuch Revue passieren zu lassen (geschlossene Gesellschaft). Finkenwerder, ehemals ein Hort der Seefischerei und der Kap Horniers



MHV 805 Gemini aus Dänemark kommt zum ersten Mal nach Finkenwerder

erweist sich, ganz in der Tradition der Seefahrt stehend, diesmal als Gastgeber der Bundesmarine, die ein nicht alltäglicher Besucher ist.



Auch das Schnellboot S73 Hermelin besucht Finkenwerder

Schnellboot S73 Hermelin

Nationalität / Heimathafen:
Deutschland / Warnemünde
Zugehörigkeit: Einsatzflottille 1 / 7. Schnellbootgeschwader
Kommandant:
Kapitänleutnant Thomas Mansfeld
Stapellauf/Indienststellung:
08.12.1981 / 28.04.1983
Verdrängung: 397 t
Länge: 57,6 m
Breite: 7,8 m
Tiefgang: 2,6 m
Geschwindigkeit: 40 kn
Besatzung: 38

Viel Vergnügen
Finkenwerder feiert...
...wir sind dabei!



Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

Bestattungen
H. J. Lüdders
Fachgeprüfter Bestatter
Erd-, Feuer-, Seebestattungen,
Erledigung sämtlicher Formalitäten
Neu Wulmstorf · Bahnhofstraße 73

BESTATTER
VOM HANDWERK GEPRÜFT
7 00 04 06
Tag und Nacht

Anwaltskanzlei
Heiko Hecht

Sie wehren sich.
Zu Recht.

Abmahnung

www.kanzlei-hecht.de
www.wir-sind-arbeitsrecht.de

Restaurant & Café – Thomas & Inka Soltau –
Landhaus Jägerhof
Ehstorfer Heuweg 12-14, 21149 HH-Hausbruch, Tel.: 040 - 796 20 15

Jetzt bei uns **Spargelkarte**

Stamm-Essen
Di. - Sa. Mittags..... 6 verschiedene Gerichte
nur € 5,00 / mit Suppe & Dessert nur € 6,00

Festpauschale:
Empfang, 3-Gang-Menü, Mitternachtsbuffet,
alle Getränke à Pers. € 53,80

Wir bewirten Sie...
Wurst-, Bier- und Fischbude
www.landhausjaegerhof.de

HENNING FICK
Garten- und Landschaftsbau

MEISTERBETRIEB
Osterfelddeich 24 – 21129 Hamburg
Tel. 040/ 742 64 24 Fax 040/ 742 99 86
www.fick-gartenbau.de

Wir führen für Sie aus:

- Garten Neu- und Umgestaltung
- Garten- und Jahrespflege
- Schwimm- und Zierteichbau

Wir toppen Ihren Garten!

Hamburg ganz neu sehen:
brillanter, klarer, schärfer!

Testen Sie die Brillengläser der nächsten Generation:*

- > Augenprüfung mit dem ZEISS i.Profiler® jetzt kostenlos
- > ZEISS Brillengläser mit Geld-zurück-Garantie

www.sehen-neu-erleben.de *bis zum 30.6.2011

LÜHR-Optik
Finkenwerder, Steendiek 18, 040. 742 58 84

LÜHR
OPTIK

Heins Baugeschäft GmbH
Rüschwinkel 7a · 21129 Hamburg
Tel. 040 - 742 12 500
Fax 040 - 742 12 502
www.heins-baugeschaeft.de
info@heins-baugeschaeft.de

Sozialstation Finkenwerder
Focksweg 5, 21129 Hamburg,
Tel. 040/743 45 96
www.asb-hamburg.de

Arbeiter-Samariter-Bund

Klimaanlagen-Reinigung und Desinfektion € 19,90

Rudeloff - Wehrenberg GmbH
Autorisierter Mercedes-Benz Service

Köterdamm 30 · 21129 Hamburg
Telefon: (040) 742 83 31, Telefax: (040) 742 57 57
E-Mail: info@mbrw.de, www.mbrw.de

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 7.30 – 18.00 Uhr, Sa. 9.00 – 14.00 Uhr

THOMAS IMBISS

Frühstück ab 5.00 Uhr
Alles auch außer Haus!

Aluminiumstraße 1
21129 Hamburg-Finkenwerder

Testen Sie die Brillengläser der nächsten Generation:*

- > Augenprüfung mit dem ZEISS i.Profiler® jetzt kostenlos
- > ZEISS Brillengläser mit Geld-zurück-Garantie

www.sehen-neu-erleben.de *bis zum 30.6.2011

LÜHR-Optik
Finkenwerder, Steendiek 18, 040. 742 58 84

LÜHR
OPTIK



Fertigstellung des Hochregallagers der Firma Voß Edelstahlhandel in Neu Wulmstorf

Leitsysteme
Lichtwerbung
Schildersysteme
Beschriftungen
Messesysteme
Fahrzeugwerbung
Großformate
Sonnenschutz
Digitaldruck
und vieles mehr ...

ERDMANN
Werbung

Ideen - Konzepte - Produkte

Wir stärken Ihr
Erscheinungsbild
mit professionellen
Konzepten und Produkten.

☎ 04161-713 100

www.erdmann-werbung.de

Ein eindrucksvoller Auftritt Voß Edelstahlhandel erweitert seine Kapazitäten

■ (gd) **Neu Wulmstorf.** Irgendwie war die „Voß Edelstahlhandel GmbH & Co. KG“ schon immer ein Bestandteil des Neu Wulmstorfer Gewerbegebiets, auch wenn sie bei vielen Nachbarn nie so bewusst in den Vordergrund gerückt ist. Aber gerade in letzter Zeit, oder besser gesagt seit September letzten Jahres, ist man auf das Unternehmen durch die umfangreichen Baumaßnahmen wesentlich aufmerksamer geworden. Seit 32 Jahren besteht der Betrieb bereits, der damals von Uwe Voß, dem heutigen Aufsichtsratsvorsitzenden gegründet wurde und seither als verlässlicher Partner für seine über ganz Europa verteilten Handelskunden steht.

Beeindruckend wirkt die riesige Glasfassade des Neubaus an der Lessingstraße, in dem jetzt ein drittes Hochregallager seinen Platz gefunden hat. Hier lagert demnächst in über 2.000 Kassetten und mit einer Höhe von bis zu 22 Metern alles, was irgendwann seinen Weg in einer der Niederlassungen nach Frankreich, Österreich, Großbritannien oder sogar nach Moskau antritt. Computergesteuert werden in dem modernen Unternehmen die Edelstahl- und seit neuester Zeit auch die hinzugekommenen Aluminiumprodukte aus den Hochregalen befördert, vollautomatisch verpackt, etikettiert und in 18 Länder noch weit über Europas Grenzen hinaus auch an zahlreiche Betriebe exportiert.

„Wegen der stetig steigenden Nachfrage wurde es notwendig, unsere Lagerkapazitäten beträchtlich zu erhöhen. So haben wir durch den Abriss eines alten Gebäudes und den Neubau eine zusätzliche Fläche von zweitausend Quadratmetern hinzugewonnen“, lässt Geschäftsführer Markus Fischer verlauten und verheimlicht dabei nicht, dass damit verbunden in den letzten Jahren auch gleichzeitig mehrere neue Arbeitsplätze geschaffen wurden. Die große neue Glasfassade passt zum gesamten Auftreten des Unter-

nehmens, denn dass sich hier die Schaltzentrale eines international agierenden Unternehmens befindet, soll sich auch nach außen hin im wahrsten Sinne des Wortes widerspiegeln. Für diese baulichen Veränderungen und einer Verschönerung der Außenanlage hat die Voß Edelstahlhandel GmbH & Co. KG den stolzen Betrag von rund 3,5 Millionen Euro investiert. Als im September die Abrissarbeiten an den alten Gebäuden begannen, sorgte dies zunächst bei den benachbarten Firmen und Anwohnern für große Verwirrung und Spekulationen. Kurz bevor die ersten Arbeiten in Angriff genommen wurden,

der guten Sache ein. Da es sich wie gesagt um eine Übung unter realen Bedingungen handeln sollte, waren nur wenige Mitglieder der Feuerwehr eingeweiht. Als es dann zum Alarm kam, war bereits alles bestens vorbereitet. Auf dem Gelände waren sogenannte „Scheinverletzte“ platziert und dichter, künstlich erzeugter Qualm drang aus dem Betriebsgebäude. Alles wirkte so echt und unverfälscht, dass selbst unbeteiligte Passanten, die dieses Spektakel zufällig beobachteten, in den Glauben versetzt wurden, hier sei tatsächlich eine kleine Katastrophe eingetreten. Dies nährte natürlich sofort die Gerüchteküche und niemand ahnte zu

und die Handwerker der unterschiedlichsten Gewerke. Inzwischen gehen die Baumaßnahmen ihrem Ende entgegen und voraussichtlich schon in den nächsten Tagen wird die neue Hochregalanlage ihren Betrieb in vollem Umfang aufnehmen. Der Service-Gedanke geht bei Voß Edelstahlhandel aber auch über das reine Handelsgeschäft hinaus. So unterstützt das Unternehmen seine Kunden bei Bedarf umfassend bei Fragen der Finanzierung oder der Logistik (zum Beispiel bei Themen wie Ersteinlagerung oder Segmenterweiterungen). Immer häufiger wird auch das Schulungsangebot für die Verkäufer direkt vor Ort bei den Kunden angenommen.



Im Neubau der Firma Voß Edelstahlhandel GmbH & Co. KG befindet sich die Schaltzentrale des international agierenden Unternehmens. Es beeindruckt durch die imposante Glasfassade. Foto: gd

Wir gratulieren zur
Fertigstellung des neuen
Hochregallagers!

Wir lieferten:

- komplette Stahlhalle
- Dach- und Wandverkleidung
- Warmdachaufbau
- Glasfassade
- Fenster, Türen, Tore und RWA
- Sanierung Bestandsfassade

Unsere Kompetenzfelder:

- Hallenbau für Industrie, Handel und Gewerbe
- Stahlbau
- Sanierung
- Komponentenbau und Sonderkonstruktionen

SINNER
STAHL- & INDUSTRIEBAUTEN

SINNER Stahl- und Industriebauten GmbH

Aherhammer 1 | 57223 Kreuztal-Ferndorf

Telefon: 0 27 32 - 59 13 - 0

Telefax: 0 27 32 - 59 13 - 33

info@sinner-stahlbau.de | www.sinner-stahlbau.de

Herzlichen Glückwunsch
zur Fertigstellung des Hochregallagers

NEUE RUF

Die Lokalzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden



Junges Unternehmen
mit neuen Ideen

Anerkannter Ausbildungsbetrieb

Teichbaugestaltung · Holzbaukonzepte · Anpflanzungen aller Art

Gehölzschnitt · Pflegearbeiten

Pflastergestaltung · Zaunbau · Natursteinmauerbau

Winterdienst · Baumfällarbeiten

Individuelle Beratung – Planung – Ausführung

Hintelner Weg 1 · 21224 Rosengarten/Iddensen

Telefon: 0 41 08 - 41 55 87 · Fax 0 41 08 - 41 55 91

www.heuer-galabau.de · Zertifizierter Fachbetrieb zur Baumpflege und Baumsanierung

Thorben Wendler
Straßenbau GmbH & Co. KG

■ Pflasterarbeiten ■ Erdarbeiten ■ Wegebau ■ Winterdienst

Schwarzenberg 15A Tel.: 0 41 68 / 90 07 25
21629 Neu Wulmstorf Fax: 0 41 68 / 90 07 26
www.wendler-strassenbau.de

ARNE MATTHES
ARCHITEKTEN

SCHÜTZENSTRASSE 33
27777 GANDERKESEE

T 0 42 22 / 4000500
F 0 42 22 / 4000501

MATTHES@MATTHES.LI
WWW.MATTHES.LI

Steffen
Kilian

• Solar
• Heizung
• Sanitär

gute Arbeit - immer fair

• Beratung • Moderne Bäder • Wartung
• Heizungsanlagen • Solaranlagen • Planung

Kantstraße 6a · 21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040-32 50 78 44 · Fax: 040-32 50 78 45
Mobil: 0160-962 13 909
E-Mail: steffenkilian@t-online.de

HAUSHALT MACH NEU

Aus der TV-Werbung

Elektronik-Uhr

Antifinger Edelstahl-Beschichtung
Keine störenden Fingerabdrücke

inkl. 3fach Teleskopauszug

Energieeffizienz-Klasse **A**

Restwärmeanzeige
Für jede Kochzone

Glaskeramik-Kochfeld
Mit Zweikreis und Bräterzone

499,-

Setpreis

MEDIA MARKT RATE
bei 0% effektivem Jahreszins
mit 24 Monaten Laufzeit. **NUR € 20.79**

**AEG Einbau-Herdset
Kombi E 31.230 MX**

8 Beheizungsarten: Heißluft mit Ringheizkörper, Pizzastufe Ober- und Unterhitze, Unterhitze, Großflächengrill, Grill, Infraraten, Auftauen, glatte Innenwände aus Longclean Emalle, versenkbare Drehwähler, 4 HighSpeed-Kochzonen, davon 1 Bräterzone, 1 Zweikreis-Kochzone, 4-fach-Restwärmeanzeige, mit Edelstahlrahmen, Art.Nr.: 1269869

**Power Service
Lieferaktion**

1 €

POWER SERVICE HAUSHALTSGERÄTE-LIEFERPAKET STANDARD
Lieferung am Wunschartag bis hinter die erste Tür. Preis nur gültig beim gleichzeitigen Kauf eines Haushaltsgerätes bis zum 14.05.2011.

Media Markt®

www.mediamarkt.de

Ich bin doch nicht blöd.

HAUSHALT MACH NEU

0%
HAUSHALTS-FINANZIERUNG

24 MONATE
AUF ALLE HAUSHALTSGERÄTE
AB EINEM NEUGERÄTEPREIS VON 240 EURO.

Elektro-Herde

Glaskeramik-Kochfeld

Nur 50 cm Breit

Energieeffizienz-Klasse **A**

299.-

MEDIA MARKT RATE NUR € 12.45
bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit.

gorenje Standherd EC 51101 AW
3 Beheizungsarten: Ober-/Unterhitze, Unterhitze/Aqua Clean, Oberhitze, Glaskeramik-Kochfeld mit 4 Hi-Light Strahlungskörpern, Maße (HxBxT) 85x50x60,5cm, Art. Nr.: 1284936

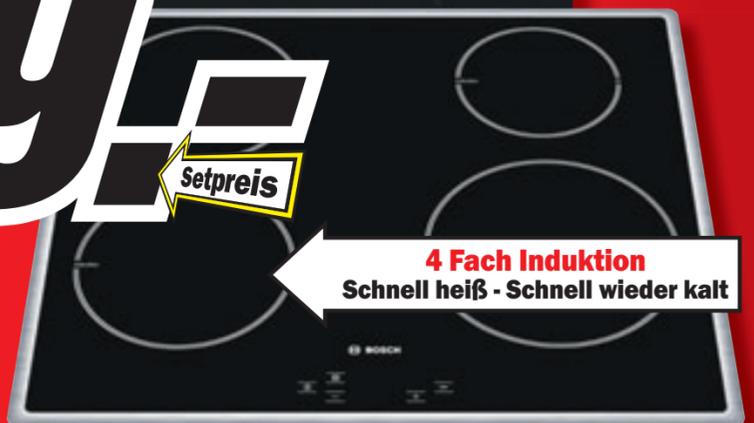


849.-

MEDIA MARKT RATE NUR € 35.37
bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit.

BOSCH Autarkes Einbau-Herdset HBD 333 P 50 M

5 Beheizungsarten: Ober-/Unterhitze, Unterhitze, 3D Heißluft Plus, Umluft-Infra-Grill, Variabler Großflächengrill, Vollglas-Innentür, Versenkknebel, 17 Leistungsstufen, Kindersicherung, Restwärmeanzeige, PowerBoost für alle Kochzonen, TouchControl Bedienung, Art.Nr.: 1395616



4 Fach Induktion
Schnell heiß - Schnell wieder kalt

Elektronik-Uhr

Aqua Clean
Einfachste und Umweltfreundliche Reinigung

Energieeffizienz-Klasse **A**

379.-

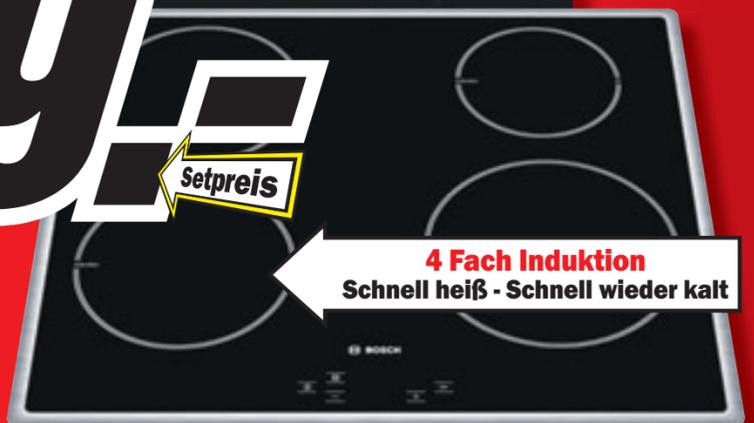
MEDIA MARKT RATE NUR € 15.79
bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit.

gorenje Einbau-Herdset BC 5301 PX + ECD 620 EX
5 Betriebsarten: Ober-/Unterhitze, Unterhitze, Großflächengrill, Großflächengrill mit Ventilator, Umluftsystem, Verbrauch im Heißluftbetrieb: 0,79 kWh., 4 Hi-Light Kochzonen, 1 Zweikreis- und 1 Bräterzone, 4fach Restwärmeanzeige, Art. Nr.: 1306577

MEDIA MARKT RATE NUR € 35.37
bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit.

BOSCH Autarkes Einbau-Herdset HBD 333 P 50 M

5 Beheizungsarten: Ober-/Unterhitze, Unterhitze, 3D Heißluft Plus, Umluft-Infra-Grill, Variabler Großflächengrill, Vollglas-Innentür, Versenkknebel, 17 Leistungsstufen, Kindersicherung, Restwärmeanzeige, PowerBoost für alle Kochzonen, TouchControl Bedienung, Art.Nr.: 1395616



4 Fach Induktion
Schnell heiß - Schnell wieder kalt

Zwei-Kreis und Bräterzone

379.-

MEDIA MARKT RATE NUR € 15.79
bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit.

gorenje Einbau-Herdset BC 5301 PX + ECD 620 EX
5 Betriebsarten: Ober-/Unterhitze, Unterhitze, Großflächengrill, Großflächengrill mit Ventilator, Umluftsystem, Verbrauch im Heißluftbetrieb: 0,79 kWh., 4 Hi-Light Kochzonen, 1 Zweikreis- und 1 Bräterzone, 4fach Restwärmeanzeige, Art. Nr.: 1306577

4 Fach Induktion
Schnell heiß - schnell wieder kalt

444.-

MEDIA MARKT RATE NUR € 18.50
bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit.

Autarkes Einbau-Herdset HE 605 + GKST 60 I
5 Beheizungsarten, 56 Liter Backofenvolumen, 2-fach verglaste Backofentür, Leichtreinigungsemail, Universalpfanne, Grillrost, 4 Induktions-Kochzonen, 2 x Booster Funktion, Timer, Kurzzeitwecker, genormte Einbaumaße, Art.Nr.: 1354571

3-Fach Teleskopauszug

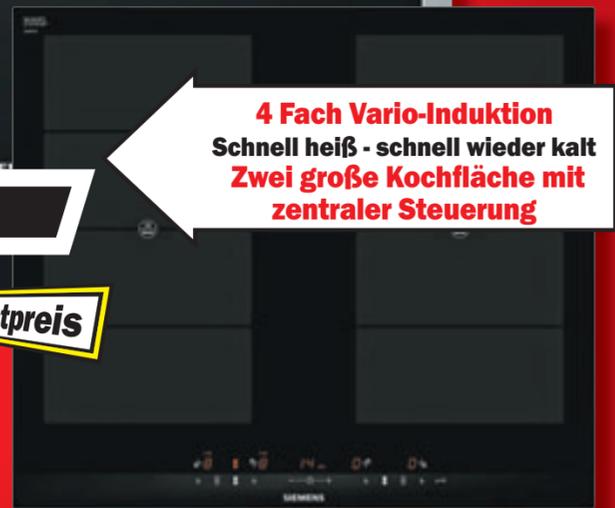


1111.-

MEDIA MARKT RATE NUR € 46.29
bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit.

SIEMENS Einbau-Herdset EQ 271 E 206

5 Beheizungsarten: Ober-/Unterhitze, 3D Heißluft plus, separate Unterhitze, Umluft-Grill-System, Vario-Großflächengrill, Glaskeramik-Induktions-Kochfeld mit 4 Kochzonen, 17 Leistungsstufen, Timer, power Boost für alle Kochzonen, Facettendesign, Art.Nr.: 1306577 auch mit Backwagen erhältlich: Siemens EQ 271 E 207



4 Fach Vario-Induktion
Schnell heiß - schnell wieder kalt
Zwei große Kochfläche mit zentraler Steuerung

Media Markt POWER SERVICE

39.-
HAUSHALTSGERÄTE-LIEFERPAKET KOMFORT



79.-
HAUSHALTSGERÄTE-LIEFERPAKET PREMIUM

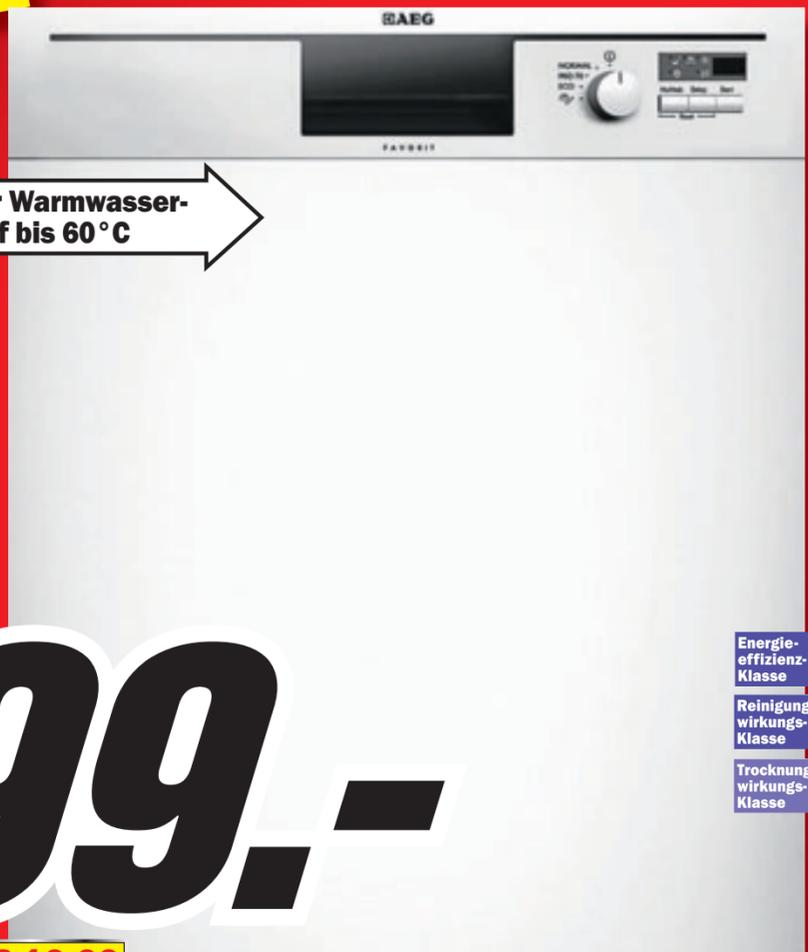


39.-
EINBAUGERÄTE-CHECK



POWER SERVICE LIEFERAKTION

Geschirrspüler



Option für Warmwasserzulauf bis 60°C

399.-

MEDIA MARKT RATE bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit. **NUR € 16.62**

AEG Einbau-Geschirrspüler Favorit 50002 IMO
 4 Spülprogramme: Energiesparen 50°C, Normal 65°C, Pro 70°C, Vorspülen, 1-19 Stunden Startzeitvorwahl, Multi Tab Funktion, Höhenverstellbarer Oberkorb, Restlaufanzeige, 49 db Geräuschpegel, Stromverbrauch lt. Hersteller: 13 l Wasser, 1,08 kWh Strom, Art.Nr.: 1359971

Energieeffizienz-Klasse **A**
 Reinigungswirkungs-Klasse **A**
 Trocknungswirkungs-Klasse **A**



Besteckschublade Mehr Flexibilität dank dritter Beladungsebene

Startzeitvorwahl Programmbeginn vorwählbar

499.-

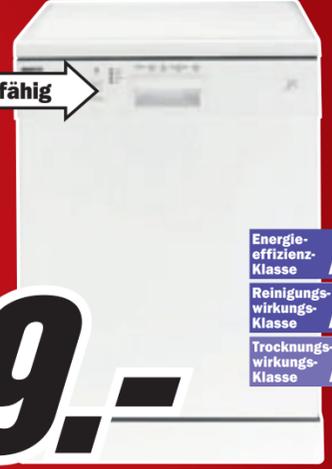
MEDIA MARKT RATE bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit. **NUR € 20.79**

SIEMENS Unterbau-Geschirrspüler SN 45 M 589
 4 Spülprogramme: Intensiv 70, Auto 45-65, Eco 50, Schnell 45, VarioFlex-Körbe, 48 db Geräuschpegel, 14 Maßgedecke, Startzeitvorwahl, Restzeitanzeige, umklappbare Tellerreihen, Verbrauch lt. Hersteller: 10 l Wasser, 0,93 kWh Strom, Art.Nr.: 1318809

aquaStop® Lebenslange Garantie gegen Wasserschäden
 aquaStop® Energieeffizienz-Klasse **A+**
 Reinigungswirkungs-Klasse **A**
 Trocknungswirkungs-Klasse **A**



Unterbaufähig



189.-

BEKO Geschirrspüler DFL 1500
 5 Programme, 4 Reinigungs-Temperaturen, Fassungsvermögen: 12 Maßgedecke, Besteckkorb, Verbrauch lt. Hersteller: 15 l Wasser und 1,05 kWh Strom, Geräusch: 54 db, Maße (HxBxT): 85x59,8x57cm, Art.Nr.: 1254570

Energieeffizienz-Klasse **A**
 Reinigungswirkungs-Klasse **A**
 Trocknungswirkungs-Klasse **A**



VarioSpeed-Funktion Spülen mit bis zu 50% Zeitersparnis

349.-

MEDIA MARKT RATE bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit. **NUR € 14.54**

BOSCH Stand-Geschirrspüler SGS 45 N 22
 4 Programme und Reinigungstemperaturen, Salz- und Klarspüler-Nachfüllanzeige, Geräusch 49 db, Verbrauch im Programm Eco50: 13 Ltr. Wasser und 1,05 kWh Stromverbrauch, Maße (HxBxT): 85,0x60,0x57,3cm, Art. Nr.: 1230504

AquaStop Lebenslange Sicherheitsgarantie vor Wasserschäden
 AquaStop Energieeffizienz-Klasse **A**
 Reinigungswirkungs-Klasse **A**
 Trocknungswirkungs-Klasse **A**



13 Maßgedecke Fassungsvermögen

Umklappbare Tellerhalter Für mehr Flexibilität beim Einräumen

799.-

MEDIA MARKT RATE bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit. **NUR € 33.29**

Miele Einbau-Geschirrspüler G 4302 I
 6 Spülprogramme: Automatic 55-65°C, Intensiv 75°C, EnergieSpar, Vorspülen, Schnell 40°C, Leicht 50°C, 46 db Geräuschpegel, Option für Warmwasser-Anschluss, 24 Stunden Zeitvorwahl, 13 Maßgedecke, Verbrauch lt. Hersteller: 13 l Wasser, 1,01 kWh Strom, Art.Nr.: 1393782

Energieeffizienz-Klasse **A+**
 Reinigungswirkungs-Klasse **A**
 Trocknungswirkungs-Klasse **A**

Individuelle Vor-Ort-Beratung
 Anrechnung bei Geräte-Neukauf

Media Markt POWER SERVICE

39.- HAUSHALTSGERÄTE-LIEFERPAKET KOMFORT

79.- HAUSHALTSGERÄTE-LIEFERPAKET PREMIUM

39.- EINBAUGERÄTE-CHECK



HAUSHALT MACH NEU

0%
HAUSHALTS-FINANZIERUNG

24 MONATE
AUF ALLE HAUSHALTSGERÄTE
AB EINEM NEUGERÄTEPREIS VON 240 EURO.

Staubsauger

Bis zu 70% Energieersparnis
Dank effizientem Ladevorgang

44.-



PHILIPS Akkusauger
FC 6148/01
10,8 V Li-Ion-Akkus, Ladestation mit Bürstenaufsatz und Fugendüse, ohne Beutel, Art.Nr.: 1259162



HEPA-Filter
Besonders für Allergiker geeignet

79.-

PHILIPS Bodenstaubsauger
FC 8230/01
1600 Watt Leistung, 2 Liter Beutelvolumen, Hepa Filter, Umschaltbare Kombidüse, 9 m Aktionsradius, Art.Nr.: 1378270



Hartbodendüse mit 100% Naturborsten
Besonders schonend für Hartböden

99.-

SIEMENS Bodenstaubsauger
VS 07 G 2402
2400 Watt Leistung, 10 m Aktionsradius, 5 Liter Beutelvolumen, 3 teiliges Zubehör integriert, elektronische Saugkraftregulierung, Art.Nr.: 1354027



Zubehörfach im Gerät
Zusätzliche Aufsätze immer griffbereit

1800 Watt

149.-

Miele Bodenstaubsauger
S 381 Tango Black
1800 Watt Leistung, 9 m Aktionsradius, 4 Liter Beutelvolumen, 3 teiliges Zubehör im Gerät integriert, elektronische Saugkraftregulierung, Art.Nr.: 1379057

Beutellose Staubsauger



Beutellos

29.-

solac Beutelloser Bodenstaubsauger
AS 3100
1600 Watt Leistung, Leistungsregulierung, 7 Filterstufen, Teleskoprohr, inkl. Fugen-/Polsterdüse, 2 Parkstellungen, Art.Nr.: 1080500

Nie wieder Saugkraftverlust

Turbo-Bürste
Löst auch hartnäckige Fussel

299.-

MEDIA MARKT RATE
bei 0% effektivem Jahreszins
mit 24 Monaten Laufzeit. **NUR € 12.45**

dyson Beutelloser Bodenstaubsauger
DC 23 T 2 Turbine
1400 Watt Leistung, 2 Liter Behältervolumen, waschbarer Vormotorfilter, 3 teiliges Zubehör direkt am Gerät, zusätzliche Turbo-Bürste, Art.Nr.: 1394941



39.-
HAUSHALTSGERÄTE-LIEFERPAKET KOMFORT



79.-
HAUSHALTSGERÄTE-LIEFERPAKET PREMIUM



39.-
EINBAUGERÄTE-SERVICE CHECK

Media Markt POWER SERVICE



POWER SERVICE LIEFERAKTION

Mundpflege

Optimale Mund- und Zahnhygiene
Auch unterwegs im Urlaub



29.-

Panasonic Reise-Mundusche
EW-DJ 10

Zwei Intensitätsstufen: normal/sanft, Batteriebetrieben, Art.Nr.: 1267222

Haarpflege



9.-

REMINGTON Glätteisen
CS 5002

Gleichmäßige Wärmeverteilung, 30 Sekunden Aufheizzeit, LED-Bereitschaftsanzeige, Kabel mit Drehgelenk, Art.Nr.: 1152484

Herrenrasierer



19.-

GRUNDIG Herren-Rasierer
MS 5840

Draifaches Schneidsystem, inkl. Zweifach-Ausfahrbarem Langhaarschneider, Art. Nr.: 1226750

Textilpflege



7.-

SEVERIN Dampfbügelisen
BA 3256

2400 Watt, Selbstreinigungsfunktion, Edelstahlsohle, vertikaler Dampfstoß, Art.Nr.: 1189019

Leichteste und leiseste
Oral-B Schallzahnbürste



49.-

BRAUN Elektrische Schall-Zahnbürste
Pulsonic Slim

Schall-Putzsystem, 27.000 Schwingungen pro Minute, Ladekontrollanzeige, Timer-Funktion, mit 2 Aufsteckbürsten, Art.Nr.: 1317701

Ionic-Funktion
Für antistatisches, geschmeidig glänzendes Haar



15.-

GRUNDIG Haartrockner
HD 6080

2200 Watt Leistung, 3 Temperaturstufen, 2 Gebläsestufen, Kaltstufe, Art.Nr.: 1305192

Beweglicher Scherkopf
Für ein optimales Rasiererergebnis



79.-

BRAUN Herren-Rasierer
Serie 5 Contour Pro

Flexibles Scherkopf mit 3-fach Schersystem, Langhaarschneider, Schnellladung, abwaschbar, Art.Nr.: 1347639



33.-

PHILIPS Dampfbügelisen
GC 3330

2300 Watt, Vertikaldampf, Dauerdampfmenge 35 g/Min., doppelaktives Anti-Kalk-System, Tropf-Stopp, Art.Nr.: 1124597

3D Reinigungstechnologie
Für besonders gründliche Zahnreinigung



79.-

BRAUN Mundpflegecenter
ProfCare Center 500

1 Reinigungs-Modus, sensitive Andruckkontrolle, Professional Timer (4x30Sek.), 2 Aufsteckbürsten, Wasserdruck-Regler stufenlos, Wasserstrahl pulsierend, Ersatzdüsen 4x Water Jet, Aufbewahrung für Aufsteckbürsten und Ersatzdüsen, Art.Nr.: 1313134



29.-

BaByliss Lockenstab
C 20 E

10 Temperaturstufen, max. 200 °C, Titanium-Keramik Beschichtung, Isoliertspitze, Sicherheitshandschuh, 90 sek. Schnellaufheizung, Art.Nr.: 1328266

Mit Jet-Clean
Reinigungsstation



199.-

PHILIPS Herren-Rasierer mit Reinigungsstation
RQ 1250

GyroFlex 3D System passt sich nahtlos jeder Kontur an, Nass u. Trockenrasierer, Wasserfest, Akkuanzeige, Art.Nr.: 1312420

SteamGlide-Bügelsohle
Beste Gleiteigenschaften
und leicht zu reinigen



189.-

Tefal Dampfstation
GV 8360 Pro Express

2200 Watt, extra Dampfstoß 200g/ min. für dicke Stoffe, exklusives Antikalksystem mit Antikalkbehälter, abnehmbarer und transparenter XXL-Wassertank (1,8 Liter), jederzeit befüllbar, betriebsbereit in ca. 2 Minuten, Art.Nr.: 1182216

Wellness

Praktisch & Platzsparend
Löst Verspannungen im Rückenbereich



79.-

HOMEDICS Massage-Auflage
RMM 300 H-2

Wärmefunktion, 10 Programme: Shiatsu-Massage/ Rollenmassage, Spotfunktion, einstellbare Rollenbreite, Art.Nr.: 1274139

Shiatsu- und Vibrationsmassage
Mit wohltuender Wärme



185.-

HOMEDICS Shiatsu Massage-Auflage
SBM 600 H

3D-Massageerlebnis, kombiniert eine Shiatsu- und Vibrationsmassage mit wohltuender Wärme, einzigartiges Rücken- und Schultermassagesystem, 29 Einstellungen, einschließlich Punktmassage, verstellbare Breite, tief in die Muskulatur eindringende Shiatsu-Knetmassage oder Rollmassage, durch beweglichen Massagemechanismus, Art.Nr.: 1301739

MediaMarkt POWER SERVICE

39.-  **HAUSHALTSGERÄTE-LIEFERPAKET KOMFORT**

79.-  **HAUSHALTSGERÄTE-LIEFERPAKET PREMIUM**

39.-  **EINBAUGERÄTE-SERVICE CHECK**

Lieferung, Anschluß, Einbau, Individuelle Vor-Ort-Beratung, Anrechnung bei Geräte-Neukauf



POWER SERVICE LIEFERAKTION

Kaffeegenuss



Separater Milchaufschäumer

Cremiger Milchschaum in Barista-Qualität

189.-

NESPRESSO € 50.- Gutschein beim Kauf einer Nespresso Maschine*

* Vom 04.03.2011 bis zum 14.05.2011 erhalten Sie beim Kauf einer Nespresso Essenza Manuell 30 € und beim Kauf aller anderen Nespresso Maschinen 50 € Gutschein auf Ihr Nespresso Kundenkonto. Einlösen bis zum 31.05.2011, siehe Aktionsbedingungen auf der Teilnahmekarte.

DeLonghi Nespresso-Kapselmaschine EN 265 BAE
 19 bar Pumpendruck, Zubereitung von heißem oder kaltem Milchschaum oder heißer Milch, programmierbare Kaffeemenge, 1 Ltr. Wassertank, Auffangbehälter für gebrauchte Kapseln, Energiesparfunktion, Art. Nr.: 1234155



T-DISC Technologie
 Automatische Getränkeerkennung

59.-

BOSCH T-Disc-Kapselmaschine TAS 2002 Tassimo
 Vollautomatische Einknopf-Bedienung, variantenreiche Auswahl an Heißgetränken – frisch gebrühter Kaffee, Caffè Crema, Latte Macchiato in drei Schichten, Cappuccino, Espresso, Kakao- und Tee-Spezialitäten. Patentierte T-DISC-Technologie – intelligente Getränkeerkennung per Barcode, Art.Nr.: 1315031



119.-

KRUPS Dolce Gusto-Kapselmaschine KP 5000
 15 bar Pumpendruck, automatische Druckregulierung, Energiesparmodus mit Abschaltautomatik, höhenverstellbare Abstellfläche, 1,3 Ltr. abnehmbarer Wassertank. Art. Nr.: 1263561



19.-

cloer 3410 Toaster
 Für 2 Toastscheiben, wärme-isoliertes Gehäuse, integrierter Brötchenaufsatz, Krümelschublade, Stoptaste, Sicherheitsabschaltung. Art. Nr.: 1118035



25.-

Medica Kaffeemaschine M 651-0203
 Tropfstopp, außen liegende Wasserstandsanzeige, Warmhalteplatte. Art.Nr.: 1230719



29.-

SIEMENS Wasserkocher TW 60101
 2400 Watt, Edelstahlboden, Heizung abgedeckt, Wasserstandsanzeige, Dampfstopp-Automatik, entnehmbarer Kalkfilter. Art. Nr.: 1024780



Integriertes Mahlwerk

499.-

MEDIA MARKT RATE bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit. **NUR € 20.79**

GASTROBACK® Siebträger 42612 Advanced Pro G
 17 bar Druck am Siebträger, benutzerfreundliches Sensor-Bedienmenü, Thermo-Block-Heizsystem, Energie Sparfunktion, Selbstreinigung und elektronische Temperaturkontrolle, 2 Ltr. abnehmbarer Wassertank. Art. Nr.: 1270648



LED-Display

Programmierbar

299.-

MEDIA MARKT RATE bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit. **NUR € 12.45**

Saeco Kaffeevollautomat HD 8833/11 Syntia
 Hochwertige, schwarz lackierte Metallfront, herausnehmbare Brühgruppe zur leichten Reinigung, Heißwasser-/Dampfdüse, einstellbare Kaffeemahlmenge, programmierbare Tassenfüllmenge, Pulverschacht für zweite, gemahlene Kaffeesorte, höhenverstellbarer Kaffeeauslauf, LED-Display mit vier Funktionstasten, Milchaufschäumhilfe aus Edelstahl, Art.Nr.: 1316587



49.-

Zubereitung von heißem und kaltem Milchschaum

Grady Milchaufschäumer MS 61 EU
 Edelstahlgehäuse, Doppelwandig, transparenter Deckel. Art.Nr.: 1326194



Extra starker Kaffee und Espresso
 Mit zwei Mahl- und Brühvorgängen

555.-

MEDIA MARKT RATE bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit. **NUR € 23.12**

SIEMENS Kaffeevollautomat TE 503501 DE
 15 bar Pumpendruck, Wassertank 1,7 l, Vorbrühsystem, Aromasystem, Mahlgrad einstellbar, Heißwasser-/Dampfdüse, höhenverstellbarer Kaffeeauslauf, integrierter Milchaufschäumer, Abschaltautomatik, Art.Nr.: 1314997



44.-

Rowenta Thermo-Kaffeemaschine CT 2108
 Isolierkanne mit Durchbrühdeckel, Kapazität für 8 Tassen, 800 Watt, Außenliegende Wasserstandsanzeige. Art.Nr.: 1238466

Media Markt POWER SERVICE

39.- **HAUSHALTSGERÄTE-LIEFERPAKET KOMFORT** (Lieferung, Anschluß)

79.- **HAUSHALTSGERÄTE-LIEFERPAKET PREMIUM** (Lieferung, Anschluß, Einbau)

39.- **EINBAUGERÄTE-SERVICE CHECK** (Individuelle Vor-Ort-Beratung, Anrechnung bei Geräte-Neukauf)



POWER SERVICE LIEFERAKTION

Jetzt bequem und super billig.



Power Service Lieferaktion

14

MediaMarkt POWER SERVICE HAUSHALTSGERÄTE-LIEFERPAKET STANDARD
Lieferung am Wunschtage bis hinter die erste Tür. Preis nur gültig beim gleichzeitigen Kauf eines Haushaltsgroßgerätes bis zum 14.05.2011.



Vario-Perfect
Zeit- oder energieoptimierte Programme

1-6 kg Fassungsvermögen

1400 U/Min.

aquaStop®
Lebenslange Garantie gegen Wasserschäden

energieeffizienzklasse **A**

Waschwirkungs-Klasse **A**

Schleuderklassifizierung **B**

385.-

MEDIA MARKT RATE NUR € 16.04
bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit.

SIEMENS Waschmaschine WM 14 E 343
1-6 kg Fassungsvermögen, Schleuderdrehzahl 400-1400 U/Min., Mengenautomatik, Einknopf-Bedienung für alle Waschprogramme und Temperaturen, Spezialprogramme: Extra Kurz 15, Schnell/Mix, Wolle-Handwäsche, Fein/Seide, Maße (HxBxT): 84,7 x 60,0 x 59,0 cm, Art.Nr.: 1264706

69.-

Großer 23 Liter Garraum

SAMSUNG Mikrowelle MW 82 N-X
850 Watt Mikrowellenleistung, 7 Leistungsstufen, Art.Nr.: 1327394

BUXTEHUDE Lüneburger Schanze 17 Tel.: 04161/6660	STADE Haddorfer Grenzweg 2 a Tel.: 04141/4075-0	OLDENBURG Posthalterweg 15 Tel.: 0441/95540	PAPENBURG An der Alten Werft 13 Tel. 04961/6685-0	EMDEN Fritz-Reuter-Str. 11 Tel.: 04921/5891-0	BREMERHAVEN Gewerbegebiet Schiffdorf-Spaden Tel.: 0471/98470 • Bus 507
---	--	--	--	--	---

Keine Mitnahmegarantie.

Alles Abholpreise.

MediaMarkt®

www.mediamarkt.de

Ich bin doch nicht blöd.

Altländer Blütenfest **7.+8. Mai** in Jork

Kurzweil zum 30. Geburtstag Blütenfest Jork lädt zu Kultur und Tradition ein

■ (mk) Jork. Am 7. und 8. Mai steht Jork wieder ganz im Zeichen von Trachten, Kultur und Musik. Wenn diese Mischung angesagt wird, dann kann es sich nur um das Altländer Blütenfest handeln. 2011 können die Organisationen einen runden Geburtstag feiern. Das Altländer Blütenfest verbindet Tradition und Kultur in einem der größten zusammenhängenden Obstanbaugebiete Europas. Seit 1981, also dieses Jahr zum 30. Mal, krönen die Altländer nun bereits ihre Blütenkönigin. Immer am ersten Samstag im Mai, zur Blütezeit der Kirschen und der beginnenden Apfelblü-

und Kultur im Mittelpunkt. So findet am 7. Mai auf der Großen Bühne am Rathaus ab 11.00 Uhr die Eröffnung des Altländer Blütenfestes mit den „Estetaler Harmonikas, ab 12.00 Uhr ein Trachtentanz mit der Altländer Trachtengruppe und ihren Gästen und dann als erster Höhepunkt ab 13.00 Uhr der Beginn der Krönungszeremonie mit der Verabschiedung der scheidenden Altländer Blütenkönigin Meike Tilsner und der Krö-

Oldtimertrecker mit vielen Gästemajestäten aus Nah und Fern, der Johanner Pferdestaffel, der Altländer Trachtengruppe, der Altländer Volkstanzgruppe TUS Steinkirchen, der Vierländer Volkstanzgruppe, den Rübker Moorpeddern und der Volkstanzgruppe Moissburg und dem Volkstanzkreis Elm.

Um 19.00 Uhr gibt es dann mit der Band „HANSEN“ feinsten Deutsch Rock aus dem Alten Land. Ab 22.00 Uhr wird der nächtliche Himmel durch ein großes Höhenfeuerwerk der Fa. Sylla erstrahlt. Auf der Bühne im Alten Ortskern stehtb zunächst ab 11.00 Uhr ein Früh-



Auf der Bühne am Jorker Rathaus finden am 7. und 8. Mai viele kurzweilige Darbietungen statt. Foto: Koltermann

te, feiern die Altländer ihr Blütenfest. Ihre Majestät, die Altländer Blütenkönigin, vertritt die Region des Alten Landes bei vielen Anlässen. So war sie Gast bei der Kanzlerin Angela Merkel auf der Grünen Woche in Berlin, im Ruhrgebiet und auf vielen Regionstreffen in der ganzen Republik. Und natürlich fehlt sie nicht auf den vielen offiziellen Terminen im Alten Land. Gern gesehener Gast ist sie auch bei Fernsehsendern und in anderen Medien.

Für das Amt der Altländer Blütenkönigin können sich junge Damen aus dem Alten Land bewerben. Aus den Bewerbungen erwählt dann eine Jury die neue Majestät. Welche Kandidatin letztlich Altländer Blütenkönigin geworden ist, ist wohl das best gehütete Geheimnis im Alten Land, denn vor der offiziellen Krönung am Samstag wird ihr Name streng geheim gehalten. Auf die Besucher warten rund 100 Stände mit Kinderschminken, Kultur bis Kunsthandwerk, von Obstständen bis Obstler, von Bratwurst bis Bratfisch. Und auf zwei Bühnen steht auch in diesem Jahr ein abwechslungsreiches Programm mit Tradition

nung der neuen Altländer Blütenkönigin statt. Gegen 15.30 Uhr startet dann der bekannte Blütencorso durch den Ort. Mit von der Partie sind unter anderem die Kutsche mit der neuen Altländer Blütenkönigin 2011, dem

mit „Bun-Joviand the Big Jive“ auf dem Programm. Gegen 16.00 Uhr folgen der bunte Trachtentanz vor historischer Kulisse mit der Altländer Trachtengruppe und um 18.00 Uhr mit der Steinkirchen Vierländer



Blütenkönigin 2010 - Meike Tilsner
Foto: Werbegem. Jork

Trachtengruppe sowie den Rübker Moorpeddern.

Am 8. Mai geht es weiter mit dem kurzweiligen Programm. Mit einem Open Air Gottesdienst um 10.00 Uhr auf der Hauptbühne und dem Altländer Blütenkönigin Chor mit Blasmusik beginnt der bunte Reigen. Um 11.00 Uhr folgt ein großes Konzert des Bläsorchesters Altes Land, dem schließt sich ab 12.30 Uhr die Altländer Trachtengruppe an. Ein abschließender Höhepunkt ist um 16.00 Uhr der Auftritt der „Appeltown Washboard Worms Skiffel“ aus Appelbeck. Um 18.00 Uhr ist der Abschluss des 30. Altländer Blütenfestes. Bis dahin finden auch noch auf der Bühne im „Alten Ortskern“ viele interessante Auftritte statt. Wie stets seit 1981 ist auch in diesem Jahr ein Besuch des Jorker Blütenfestes eine lohnenswerte Sache für die ganze Familie.

Immer ein Besuch wert!

Hofladen täglich geöffnet!

Herzapfelhof Lüh's
Osterjork 102 · 21635 Jork / Altes Land
Telefon (0 41 62) 25 48 20-0 · www.herzapfelhof.de

Alle Bestattungsformen · Persönliche Beratung im Trauerfall
Bestattungsinstitut
Siemers Feindt
Inh. Carola Siemers
Osterjork 37 Tel. 0 41 62 / 68 49

Zum Blütenfest in Jork wünschen wir viel Spaß!
Kommen Sie vorbei – wir freuen uns auf Sie!
Michelsen * Jork
● Schmuck ● Uhren ● Geschenkartikel
● Augenoptik – Kontaktlinsen ● Altländer Filigran
Jork · Am Gräfengericht 11 · Telefon 0 41 62/4 74

Anzeigenberatung (040) 70 10 17-21

Blütenfest-Gewinnspiel
Bilden Sie aus den Buchstaben der richtigen Antworten das Lösungswort:

1. Wann beginnen die Freitags-Führungen auf dem Herzapfelhof?
 P 05.30 Uhr K 12.00 Uhr H 18.00 Uhr
2. Wo finden Sie den Herzapfelhofstand auf dem Blütenfest?
 A am Yachthafen O auf dem Campingplatz E vor dem Rathaus
3. Wie heißt die Straße, an der der Herzapfelhof liegt?
 S Am Schlaglochweg 102 R Osterjork 102 B Hinterdeich 102
4. Wieviele Apfelsorten und -typen stehen im Herz-Apfel-Garten?
 U 25 T 120 Z über 250

1. Preis: eine Apfelbaumpatenschaft "Happy Family" und 10 Gutscheine zur Freitags-Führung im Wert von 148,50 Euro
2. Preis: eine Apfelbaumpatenschaft "Premium" und 2 Gutscheine zur Freitags-Führung im Wert von 84,90 Euro
3. Preis: eine Apfelbaumpatenschaft "Standard" und 2 Gutscheine zur Freitags-Führung im Wert von 49,90 Euro
4.-13. Preis: 10 Gutscheine zur Freitags-Führung für je 2 Personen im Wert von je 10 Euro

Name: _____
Anschrift: _____
E-mail: _____

Geben Sie die ausgefüllte Teilnahmekarte am Herzapfelhof-Stand beim Rathaus oder im Hofladen (Osterjork 102, 21635 Jork) ab.
Mit der Abgabe der Teilnahmekarte erklärt sich der Teilnehmer mit der Speicherung seiner Daten für diesen Zweck und mit der Veröffentlichung auf der Homepage des Herzapfelhofes einverstanden. Abgabeschluss ist der 25. Mai 2011. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt, der Rechtsweg ist ausgeschlossen, eine Barauszahlung ist nicht möglich.

CMS Pflegewohnstift Jork
Wir wünschen viel Spaß beim Blütenfest!

- **NEU:** 12 Tagespflegeplätze ab 1.5.2011
- 81 Pflegeplätze in Einbettzimmern
- 22 individuelle separate Stiftswohnungen
- Bistro/Café, Terrasse/Garten uvm.

Überzeugen Sie sich selbst und besuchen Sie uns.
Osterjork 58 21635 Jork Tel.: 0 41 62 / 908 60
www.cms-verbund.de

AMELUNG + GÜNSCH GMBH
Ihr Fachbetrieb für Spezial-Isolierung und kältetechnische Ausstattungen

Seit über 30 Jahren der Partner der Altländer Obstbauern!

- Isolieren von Kühlhallen
- Montage von Kühlhausdreh- und Schiebetüren
- Beschichtung von CA/ULO-Räumen
- Nachisolieren von vorhandenen Kühlhallen
- Liefern u. Aufstellen von Paneelwänden
- Lieferung von Großformat-Hartschaumplatten
- Abdrücken u. Reparieren von CA/ULO-Räumen

Osterladekop 23 21635 Jork
Tel. (04162) 77 19 Fax (04162) 78 96

ems ISOLIERTÜREN ISOLIERPANEELLE SALCO Betriebstüren

Sparkassen-Finanzgruppe

Unser Blütenfest-Glücksrad dreht sich für den guten Zweck.

Dieses Mal für die Jugendfeuerwehr Jork.

Sparkasse Stade-Altes Land

Die SPARKASSE STADE-ALTES LAND unterstützt soziale, kulturelle und sportliche Zwecke. So begleiten wir das Blütenfest mit dieser Anzeige und mit unserem Stand am 7. und 8. Mai in Jork. Das Glücksrad dreht sich wieder für einen guten Zweck! Der Erlös geht dieses Mal an die Jugendfeuerwehr Jork. Mehr über uns in Ihrer Geschäftsstelle oder unter www.sparkasse-stade-altes-land.de.

Gastronomie in Süderelbe...

...wo man geschmackvoll genießt!

Donnerwetter in Neugraben

Von der Realgaststätte zur Kultstätte

■ (gd) **Neugraben.** Vor rund zwei Jahren übernahm Matthias Winkelmann das „Donnerwetter“ in Neugraben. Doch die Kultstätte für junge Leute und Junggebliebene blickt auf eine wesentlich längere Existenz und Geschichte zurück. Bereits 1985 wurde das Lokal an der B73 von Heiko Hornbacher und Peter Hommel als Realgaststätte gegründet, bevor es dann durch Hornbacher an den ehemaligen Geschäftsführer und jetzigen Betreiber verpachtet wurde.

Inzwischen besteht das „Donnerwetter“ 26 Jahre und hat dabei viele Höhen und Tiefen dank eines professionellen Managements glücklich überstanden. Für Matthias Winkelmann – oder „Matze“, wie er von den Stammgästen immer wieder liebevoll genannt wird – ist dies natürlich ein hervorragender Grund für eine ordentliche Geburtstagsparty. Viele der Gäste können sich bestimmt noch an das gelungene

26 JAHRE
Wir feiern am
20. und 21. 5. '11

Donnerwetter

Unsere Aktionstage

IMMER MONTAGS von 18.00 – 22.00 Uhr
„BURGER ALL YOU CAN EAT“ für nur **9,90 €** p.P.

IMMER MITTWOCHS
JEDER COCKTAIL für nur **4,50 €**

IMMER DONNERSTAGS
„PIZZA ALL YOU CAN EAT“ für nur **7,90 €** p.P.

JEDEN SONNTAG
„AMERICAN BREAKFAST“ und mit Kaffee satt
für nur **7,50 €** p.P. 9,90 € p.P. Noch nicht genug? inkl. 1 O-Saft 11,50 € p.P.

Cuxhavener Straße 284 • 21149 Hamburg
Tel. (040) 701 86 17 • www.du-bist-donnerwetter.de

tägl. wechselnder Mittagstisch

Sonntag, den 08.05 ab 12.00 Uhr
Muttertagsmenü
3-Gänge-Menü zu Ehren der Mütter
Lassen Sie sich überraschen
19,50 € p.P.

Jetzt beginnt die Saison für Spargel und Maischollen
– Wir bitten um Reservierung –

Tel. 040/35 70 31-0 • Fax 35 70 31-29
21129 Hamburg (Neuenfelde) • www.bundts.de

Finkwarder Klönstuv

Maischollen
Spargel mit verschiedenen Beilagen
27. Mai **Live Musik** mit Fisherman's Friends ab 21 Uhr
Eintritt frei

Öffnungszeiten: ab 7.00 Uhr – 7 Tage die Woche
Steendiek 6 • 21129 Hamburg
Telefon 040/74 20 16 60 • Mobil 0171/932 82 80

Das Rezept zum Nachkochen: Grüner Spargel im Speckmantel

Als Zutaten werden benötigt (für 4 Personen): 1 kg Grüner Spargel, 300 bis 400 gr. Schinkenspeck in dünnen Scheiben, 4 bis 6 EL Sesam, 2 EL Butter, 1 Zitrone (ausgepresst), 1 TL Zucker, Salz, Pfeffer. Für den warmen Käsedip: 100 ml Sahne, 200 gr. Schmelzkäse, Salz, Pfeffer.

Zubereitung: Den Spargel waschen, putzen, schälen und die hölzernen Enden entfernen. In einen großen Topf mit reichlich Wasser füllen und dann den Spargel darin 8 bis 10 Minuten bissfest kochen. Den Sesam in einer Pfanne ohne Fett rösten, dann zur Seite stellen. Den Spargel gut abtropfen lassen, unterhalb der Spitze mit je einer Scheibe Schinkenspeck umwickeln und diese in Sesam wenden. Den Spargel in 4 Gläsern anrichten. Die Sahne erhitzen und den Käse unter Rühren darin auflösen, mit Salz und Pfeffer abschmecken und den Dip auf Schälchen verteilt zum Spargel reichen.

Fest aus dem vergangenen Jahr erinnern. Daran möchte „Matze“ gerne wieder anknüpfen. Inzwischen ist auch die Terrasse nach mehreren Anlaufschwierigkeiten und mehr als einjähriger Arbeit nahezu fertig gestellt, so dass man am 20. und 21. Mai selbst im Outdoor-Bereich die Party in vollen Zügen genießen kann. „Wir werden draußen wieder eine kleine Bühne aufstellen und es wird auch dort gleichfalls einen Bierauschank geben, damit niemand lange auf seine Getränke warten muss. Mit einem Grill soll auch für weitere leibliche Genüsse gesorgt werden“, verspricht der junge Gastronom. Nur bei dem Programm für die beiden Abende ist er sich noch nicht ganz sicher. Ein DJ wird die Stimmung im Donnerwetter auf jeden Fall schon einmal ordentlich anheizen, das ist klar. Selbstverständlich wird auch in diesem Jahr wieder eine Live-Band spielen. Aber hier hat sich Matthias Winkelmann noch nicht

endgültig festgelegt. Noch können sich Live-Musiker oder Gruppen bewerben, wenn sie der Meinung sind, das richtige Repertoire für die Donnerwetter-Gäste drauf zu haben. „Ich bin für alles offen, nur passend muss es sein“, so „Matze“. Seine lockere und fröhliche Art ist schon fast ansteckend“ ist von vielen Gästen zu hören, wenn sie über Matthias Winkelmann sprechen. Mit einer unglaublichen Übersicht, Freundlichkeit und auch Spaß an der Arbeit fasziniert er die Gäste. Da ist man sich sicher, dass die Geburtstagsparty erneut zu einem großen Erfolg wird. Und bis dahin läuft noch das volle Programm, so wie es die Stammgäste schon seit einiger Zeit kennen. Das Konzept des Jung-Gastronomen geht auf, ob es das sonntägliche „American Breakfast“ ist oder die speziellen Angebote, die dem Donnerwetter von montags bis freitags immer wieder neue Gäste zuführen. Hat man sich vor knapp zwei Jah-



ren noch Sorgen um das Überleben der Kultgaststätte gemacht, so ist man sich unter den Gästen inzwischen sicher, dass dieser Geburtstagsparty noch viele weitere schöne Partys folgen werden.

Bitte notieren:

Termine im Mai / Juni

Hotel Seeburg

12. Juni (Pfingstsonntag): ab 7.00 Uhr Pfingst-Frühstück für die ganze Familie vor dem Pfingstmarkt und ab 10.30 Uhr Pfingst-Brunch.

Bundt's Gartenrestaurant

Donnerstag, 2. Juni: ab 12.00 Uhr „Himmelfahrtsbuffet“, 17,50 Euro pro Person.

Finkwarder Klönstuv

2. Juni: ab 10.00 Uhr Vatertag mit Livemusik (5 Bands non-stop) auf dem Finkenwerder Marktplatz. Eintritt frei!

11. Juni (Pfingstamstag): Matjes-Anstich mit Livemusik.

Donnerwetter

Geburtstagsparty am 20. und 21. Mai mit Live-Musik und Open-Air-Bühne.

The Rilano

HOTEL HAMBURG

Im Mai 2011 Spargel satt

Jeden Mi. von 18.00 – 22.00 Uhr
Genießen Sie unser abwechslungsreiches Spargelbuffet!
€ 19,50 pro Person

Im Juni 2011 Sommer-Barbecue

Jeden Do. von 18.00 – 22.00 Uhr
€ 25,00 pro Person

Hein-Saß-Weg 40
21129 Hamburg
Tel. 040 / 30 08 49 830
Fax 040 / 30 08 49 900
www.rilano.com

Seeburg

Landgasthof Seeburg
C.-M. Hofmann

Landgasthof – seit 1669 „Spanferkel am See“

Das deftige Outdoor-Büfett am Vatertag
Fassbier zum ½ Preis von 11.00 bis 14.00 Uhr

Erleben Sie unser beliebtes Brunch am Vatertag mit Spanferkel und Köstlichkeiten vom Grill

Bei schönem Wetter auf der Sonnen-Terrasse am See

pro Pers. **16,00 €**
(Kinder 8,- €)

Inkl. einem Glas Maibowle

Bitte reservieren Sie rechtzeitig.

Anmeldung erforderlich.
Info unter www.seeburg.de
041 61 / 741 00

Willkommen auf der Sonnenseite!

Hotel Seeburg
Cuxhavener Str. 145
21614 Buxtehude
Tel. 041 61 / 741 00

Informationen unter www.seeburg.de

Rathausforum im Kostenplan

Bezirksamtsleiter besucht Baustelle

Fortsetzung von Seite 1

Wie Henning Tants bestätigte, liegt der Bau, trotz strengen Winters, im Zeitplan. Auch der gesteckte Kostenrahmen von 20,5 Millionen Euro soll nicht überschritten werden und die Vorzeichen dafür stehen gut. Feste Vereinbarungen zwischen der Sprinkenhof AG und dem Bezirk legen die Modalitäten fest, die verhindern, „dass die Kosten aus dem Ruder laufen“, so Tants. „In

dem zentralgelegenen, leicht zugänglichen Verwaltungskomplex, werden alle Dienstleistungen rund um die Themen Bauen, Gewerbe, Sondernutzung, Verbraucher- und Umweltschutz, Wohnungsnotfälle, Wohngeld, Seniorenberatung, Eingliederungshilfe sowie Einwohnerangelegenheiten angeboten“, erläuterte Meinberg den Vorteil des Rathausforums.

In der Tiefgarage des Rathausforums

stehen den Mitarbeitern der Verwaltung 67 Stellplätze für PKW sowie weitere 51 für Fahrräder zur Verfügung. Auch Ladestationen für Elek-



Das WBZ, wie es nach der Fertigstellung aussehen soll

Foto: Kitzmann Architekten

tro-Autos werden in der Tiefgarage eingebaut. Und noch eine Besonderheit bietet der Neubau: Die Fassade im Bereich des Erdgeschosses ist mit einem Schutz gegen Graffiti versehen.

Die Bürgerinnen und Bürger können künftig bei kundenfreundlichen Öffnungszeiten ihre Anliegen an nur noch einer Anlaufstelle erledigen und werden somit Zeit und Wege sparen. Nicht zuletzt, so sehen es die Planungen vor, soll auf dem Parkplatz an der Ecke Knoopstraße/Julius-Ludowieg-Straße zu einem späteren Zeitpunkt noch ein Wohnhaus gebaut werden.



Henning Tants: Energieeffizienz wird in diesem Bauprojekt groß geschrieben
Foto: pm

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Ihr Experte für Terrassenüberdachungen und Vordächer **Das Goldene Dach**



Alles unter einem Dach
 ✓ Kellerüberdachung
 ✓ Wintergärten
 ✓ Beschattung
 ✓ Seitenteile u. Elemente

Telefon 04171/69 02 70

Höpenweg 67 • 21423 Winsen/Luhe • www.frieha.de • das-goldene-dach@gmx.de

Autolackierer

Babacan Meisterbetrieb
AUTOLACKIEREREI
 BESCHRIFTUNG • KAROSSERIEARBEITEN

Hannoversche Str. 17 • 21079 Hamburg-Harburg • Tel. 040/76 75 35 44
 Fax 040/76 75 35 42 • www.babacan-1.de • E-mail: info@babacan-1.de

Bau

Baugeschäft
Frank Gruber Meisterbetrieb

- Maurer- u. Betonarbeiten • An- u. Umbauen
- Fliesen & Fußböden • Fassaden- u. Balkonsanierung
- Pflasterarbeiten • Fenster u. Türen • Sanierung von Dach-, Schornstein-, Schimmel- u. Feuchtigkeitsschäden
- Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen & innen
- Angebotsstellung u. Kostenermittlung uvm.

Daeerstorf Straße 8 • 21629 Neu Wulmstorf
 Telefon 04168/919-888 • 040/70 97 02 81
 Telefax 04168/919-889 • Handy 0175/4074251

ERICH KÖSTER
BAUBETRIEBE

Schützenhofstraße 17
 21635 Jork
 Telefon (0 41 62) 50 01
 www.erich-koester.de

Bauplanung • Bauberatung • Bauleitung
 • Innenausbau • Sanierung • Fenster & Türen •
 Modernisierung • bis zum schlüsselfertigen Haus
 Kleine und große Reparaturarbeiten

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH

Bedachungen • Fassadenbau • Bauklempnerei
 Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
 TERRASSENABDICHTUNGEN • GRÜNDÄCHER
 CONTAINER-SERVICE bis 3 m²

Francoer Straße 60 • Tel. 040 - 796 43 30
 21147 Hamburg • Fax 040 - 70 10 24 76
 Funk 0172 - 95 64 954

Dachdeckerei Hammann
Holz- & Bautenschutz GmbH

Gerüst • Fassaden • Grundwasserabdichtung
 Innenausbau • Abriss • Bauklempnerei

Moorburger Elbdeich 156 • 21079 Hamburg
 Tel. 040/740 18 36 • Mobil 0172/455 24 02

Ihr Dachdecker am Ort
 sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
 sowie Fassaden- und Flachdach
 führt fachgerecht aus

Thomas Listing
 Dachdeckermeister
 Rosenweide 6K, 21435 Stelle
 Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Druckerei

Bobeck
Medienmanagement
GmbH

Konzeption und Realisierung
 von Werbemitteln aller Art

Cuxhavener Straße 265 b • 21149 Hamburg
 Telefon (040) 701 87 08 • Telefax (040) 702 50 14
 e-mail: info@bobeckmedien.de

Elektro-Installation

Manfred Holst
 Ihr Elektromeister empfiehlt sich
Elektrohaushaltsgeräte-Kundendienst
 Industrieservice

Lärchenweg 14 • 21629 Neu Wulmstorf
700 87 87

Elektro-Schnelldienst

Schnelldienst

- e-Installation
- Kleinreparaturen
- Heißwassergeräte
- e-Heizung
- Lampen und Leuchten

7 02 27 90

Neugrabener Bahnhofstr. 10 a • 21149 Hamburg
 Peter Hug Elektromeister

Elektrotechnik

• Licht- und Kraftanlagen

GERD MEYER

Julius-Ludowig-Straße 36 • Wilfried Kamrau
 21073 Hamburg (Harburg) • Elektrotechnik GmbH

Tel. 040/77 20 39 • Fax 040/765 54 16 • Mobil 0172/420202

Fliesenleger

Fliesen-Lühmann GmbH

Fliesen • Marmor • Treppen
 Marmorspachteltechnik • Spanndecken

Dollerner Str. 23 • Tel. 041 42/812 360
 21720 Guderhandviertel • www.fliesen-luehmann.de

ÜBER 55 JAHRE MEISTERHAFT

DIETER STADACH
FLIESEN GMBH

Francoer Straße 63 | 21147 Hamburg
 Tel. (0 40) 7 01 80 70 | Fax (0 40) 7 01 43 90
 info@stadach-fliesen.de | www.stadach-fliesen.de

persönliche Beratung | Ausstellung & Verkauf | fachmännische Verlegung

Garten- und Landschaftsbau

Gala Bau Goerke

- Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
- Saat- und Rollrasen • Vertikutieren
- Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinpflaster
- unverbindliche Beratung vor Ort

Tel. 0 41 61 / 74 7 8 20 und 0171 / 81 59 4 77

Manfred Schmidke
Garten- und Landschaftsbau

- Rollrasen verlegen • Rasen säen
- Pflege • Pflasterarbeiten
- Kellerisolierung • Bäume fällen
- Zäune aufstellen

Tel. 040/796 37 44

Gas u. Brennwerttechnik • Sanitär

• NOTDIENST - RUND UM DIE UHR
TEL. (040) 7 51 15 70

• SANITÄRE KOMPLETTLÖSUNGEN
 • ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN

RÜCKERT
 Heizungstechnik und Sanitär

ARNOLD RÜCKERT GMBH
 www.rueckertheizung.de • mail@rueckertheizung.de

SCHWARZ & GRANTZ 24 Service •
 Heizung • Sanitär • Raumluft • Kälte

- NOTDIENST rund um die Uhr -
 Nartenstraße 19 • 21079 Hamburg
 Tel. (040) 30 09 07-6 • Fax (040) 30 09 07 75
 www.schwarz-grantz.de

Staats • Öl- und Gasheizungsbau
 • Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen
 • Solartechnik für Warmwasser
 • Moderne Badgestaltung • Brennwerttechnik

Gödeke-Michels-Weg 1a • 21149 Hamburg
 Telefon (040) 70 97 20 27 • Fax (040) 70 97 20 26

Gas • Heizung • Sanitär

Klempnerei
Altmann GmbH

Sanitär- und Heizungstechnik
 Rohrreinigung und Rohrsanierung

Winsener Straße 51, 21077 Hamburg
Tel.: 040/646 619 44 - Notdienst -

Gas • Heizung • Sanitär

apei
 Gas- und Sanitärtechnik

Reparaturen und Neuanlagen
 MODERNE BADGESTALTUNG • UMWELTFREUNDLICHE
 HEIZUNGSANLAGEN • SOLARANLAGEN • DACHRINNEN

HORST APEL GMBH • CUXHAVENER STRASSE 210
 TEL. 040/797 16 70 • FAX 040/797 16 797

PETER KELL
 Gasheizung • Sanitär • Bäder

Tel. 79 01 79-0 • www.peterkell.de

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation

- Bäder - Gasheizung - Wasser - Flachdächer - Spanndecken
- Beratung - Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst

Alte Weiden 20 b • 2 1149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 • Fax 70 10 24 86

LOHMANN GbR
 Jens u. Heiko Lohmann

Ihr Klempner im Siederelberaum
701 91 92

- Gas-, Wasser- u. Abwasseranlagen
- Moderne Bäder • Heizungsanlagen

Falkenbergsweg 17a • 21149 HH-Neugraben

LÜHRS & CO
 SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG

www.luehrs-kleinbad.de
 Großmooring 6a • 21079 Hamburg-Harburg • Telefon: 040/77 37 39

Glaserei

DIE GLASKLARE KOMPETENZ IM NORDEN

REPARATURGLASEREI
040.742 7000 | rolfundweber.de

BAUEN + WOHNEN MIT GLAS
 24 Std. Notdienst | Fensterbau

Hausgeräte-Kundendienst

H.U.G. Hausgeräte
Kundendienst

Neugrabener Bahnhofstraße 10 a
 21149 Hamburg • ☎ 7017011

Kaplun & Kluge
 Elektro-Installationen

☎ 040 - 77 03 37

Heizung | Heizungsbedarf

Solar- und Brennwerttechnik
 Schornsteinanierung
 Wartungsdienst

HEIZUNGSBAU EGGERT

Heizungsbau Karl Eggert GmbH
 Falkenbergsweg 91 • 21149 Hamburg
 Telefon 040 / 702 26 49 • Fax 040 / 702 38 59
 e-mail: info@heizungsbaueggert.de • www.heizungsbaueggert.de

Jens Heitmann
Heizungstechnik

Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister

- Ölanlagen • Wartungsdienst • Schornsteine
- Gasanlagen • Störungsdienst • Brennwerttechnik

Hausbrucher Moor 13
 21147 Hamburg • ☎ 040/796 84 62

Maler- und Tapezierarbeiten

MALERMEISTER
THORSTEN HÖLING
 HAMBURG-MOORBURG

www.malermester-hoeling.de
TEL. 040/701 88 07 • 0171/2 10 58 29

Maler- und Tapezierarbeiten

MALEREI LANGE

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz
- Sämtliche Bodenbelagsarbeiten

Heideweg 38a • 21629 Neu Wulmstorf • Tel. 700 61 16

MS Malerbetrieb sceger

Anstriche • Decken- und Wandbeläge • Farbliche Gestaltung
 Bodenbeläge • Fassadenbeschichtung • Fassadenvollwärmeschutz

Telefon / Fax: (040) 70 97 17 95 • Mobil: (0172) 515 32 19
 21629 Neu Wulmstorf, Wacholderweg 31

Markisen • Rollläden

Kompetenz & bezahlbare Qualität

GOLLNAST
 www.gollnast.de

Manufaktur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren
Markisen • Rollläden • Tore • Sonnensegel
FLIEGEN- und MÜCKENGITTER
 Werkstatt + Ausstellung:
 Mo.-Do. 7.30-17.00 Uhr, Fr. bis 14.00 Uhr
 auch Fr. + Sa. nach Terminabsprache

Am Felde 5 • 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorf)
Tel. 040/700 27 85 • Fax 700 81 35

Rollläden • Haustürvordächer • Markisen

Über 25 Jahre immer für Sie da!

HEIWIE

Birkenbruch 4 • 21147 Hamburg
 Tel. 701 36 34 • Fax 702 77 25 • Mobil: 0171/776 00 78
 e-mail: heiwie01@aol.com
 Internet: www.heiwie-markisen-rollladen.de

Nickel
 ROLLADEN & SONNENSCHUTZ GMBH

Matthias-Claudius-Str. 10
 21629 Neu Wulmstorf
 Telefon 7 00 45 35
 Telefax 7 00 46 77
 www.nickel-gmbh.info

Multimedia

FERNSEH
Peithmann
 Das Fachgeschäft in Siederelbe

SIEMENS
 PHILIPS
 SONY
 EP
 LOEWE.
 und weitere

- Hifi, PC
- SAT-Anlagen
- Telefongeschäft
- Elektro-Großgeräte
- LCD/Plasma-Bildschirme

Reparatur und Verkauf • eigene Fachwerkstatt
 Wettloop 36 b • Tel. 701 79 76 und 701 79 47
 Hamburg Neugraben • www.fernseh-peithmann.de

Sicherheitstechnik

Sicherheitshaus Wölk
 Fachgeschäft für Einbruchschutz • Meisterbetrieb

- Beratung, Montage und Verkauf von mechanischen und mechatronischen Sicherheitsvorrichtungen
- Für private und gewerbliche Objekte

21149 HH-Neugraben • Neugrabener Bahnhofstr. 12 • Tel. 040/70 12 10 31
 21614 Buxtehude • Bahnhofstraße 19 • Tel. 0 41 61 / 51 29 - 29

Tischlerei

Clemens Pawlik
 Ihr Meisterbetrieb vor Ort

☎ (040) 700 55 47 (Neu Wulmstorf)

Werbeagentur

WERBE
AGENTUR
BOBECK

POSTFACH 92 02 52, 21132 HAMBURG
 CUXHAVENER STR. 265 B, 21149 HAMBURG
 TEL. (040) 701 87 08, FAX (040) 702 50 14
 WWW.BOBECKMEDIEN.DE

**Über 112.000 Haushalte erreichen
 ab 1,33 Euro pro mm!**

Aufgespießt

„Da müssen auch mal Ecken reinkommen, wo kein Schnee drauf ist.“

(Kommentar von Süderelbes Torwart Sebastian Jobmann in der 1. Halbzeit zu den etwas hoch geratene Bemühungen seiner Angreifer).

Berats Premiere in der Bundesliga

■ (nr) Finkenwerder. Was für eine Premiere! Nachwuchs-Boxer Berat Aciksari vom TuS Finkenwerder gewann gleich in seinem ersten Kampf in der 2. Bundesliga für Motor Babelsberg.

„Ich war sehr aufgeregt. Aber ich wollte unbedingt gewinnen“, sagte der 19-Jährige nach dem harten und technisch sauberen Punktsieg gegen Ilyia Spirin von Hertha BSC Berlin. Auch bei den Männern hat sich der türkische Meister und Dritte der Internationalen Deutschen Meisterschaften jetzt die ersten Sporen verdient. Der SV Motor Babelsberg verlor den Vergleich allerdings mit 11:12. Berat Aciksari wird am 7. Mai wieder im heimischen Finkenwerder in den Ring klettern. In der Gorch-Fock-Halle findet dann ab 18.00 Uhr eine große Box-Gala zum 775. Jubiläum von Finkenwerder statt. Einlass für die Zuschauer ist bereits um 17.00 Uhr.

Schnupper-Tennis beim HSC

■ (nr) Harburg. Deutschland spielt Tennis – der HSC spielt mit. Von 13.00 bis 17.00 Uhr beteiligen sich die Harburger am heutigen Samstag an der bundesweiten Aktion. Interessierte können auf der Anlage am Hölischerweg 3 kostenlos „Schnuppertennis“ spielen. Von 13.00 bis 15.00 Uhr gibt auch ein Profitrainer Tipps. Schläger und Bälle stehen zur Verfügung. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Halbmarathon durchs Alte Land

■ (nr) Neugraben. Die LG Hausbruch-Neugraben-Fischbek veranstaltet am morgigen Sonntag (1. Mai) den alljährlichen Süderelbe-Halbmarathon. Start an der Francoper Straße ist um 10.00 Uhr. Danach werden auch 10- und 5-Kilometer-Läufer sowie die Walker auf die Piste durch das Alte Land geschickt. Ziel der Läufer ist der Sportplatz Neumoorstück in Neuwiedenthal. 350 Anmeldungen liegen der LG HNF bereits vor. Nachmeldungen sind ab 7.30 Uhr möglich.

Länderspiel in Heimfeld

■ (nr) Heimfeld. Knüller beim Tag der offenen Tür bei der TG Heimfeld: Am 8. Mai um 12.00 Uhr steigt ein U 21-Länderspiel im Hockey auf der Anlage am Waldschlöbchen. Der Gegner der deutschen Nachwuchsmänner ist Polen. Ab 3. Mai absolvieren Deutschland, Polen und Kanada in Hamburg einen gemeinsamen Lehrgang mit insgesamt fünf Länderspielen auf verschiedenen Plätzen.

Infos an sport@neueruf.de

Der FC Süderelbe spielt Rasenschach mit Teutonia

Fußball-Landesligist holt sechs Punkte über Ostern

■ (dla) Neugraben. Jean-Pierre Richter hatte zum Abschluss der Feiertage noch einen Lacher parat. „Männer, noch mal zwei Runden um den ganzen Platz auslaufen“, meinte der Trainer des Fußball-Landesligisten FC Süderelbe nach dem Abpfiff. „Für die sechs Punkte über Ostern. Zur Belohnung...“ Dann guckte der 23-Jährige einen Moment lang in die verdutzten Gesichter seiner Kicker – und ergänzte grinsend „...Zur Belohnung habt ihr morgen trainingsfrei.“

Verdient hatten es sich Kapitän Marius Thams und Co. Dem 5:2 gegen Schlusslicht Egenbüttel am Karfreitag folgte am Ostermontag ein 3:0 gegen Teutonia 10. Wo es vor ein paar Wochen noch arg nach Abstieg gerochen hatte, glänzt jetzt Platz sechs auf dem Arbeitsnachweis des FCS. „Ein einstelliger Tabellenplatz am Ende wäre schon toll“, sagt Landesliga-Novize Richter. Mehr nach oben schauen mag er ob der kniffligen letzten vier Spiele gegen Elmshorn, Uetersen und einem Pinneberg-Doppel aber noch nicht. Dabei war das Rasenschach, das Süderelbe am Opferberg mit Teutonia 10 spielte, äußerst gepflegt und spritzig vorgetragen. Gäste-Trainer Marc Zippel brauchte schon nach 20 Minuten eine Nackenmassage vom Betreuer. Bereits zweimal hatte FCS-Golgetter Mümün Mus zu diesem Zeitpunkt den Ball eingewetzt. Der Schiedsrichter sah allerdings beide Male Abseits. Als der bärenstarke Ömer Taskin dann mit dem Pausenpfiff einen Freistoß durch die träumende Teutonia-Mauer schoss, war es Zippel endgültig zu heiß unter seiner weißen Kappe geworden. Seine krächzende Kabinenpredigt war bis zur Turnhalle nebenan zu hören.



Fußball-Ballett: Süderelbes Kapitän Marius Thams (r.) mit Teutonias Griechen Theodoros Ourgantzidis (l.).

Foto: Liesenfeld-Dehning

Hilfreich war sie offenbar nicht.

Der FCS legte durch Eugen Götz (65.) und Gerrit Siegmund (70.) nach der Pause munter nach. Die Gäste passierten nur selten die Mittellinie – und glänzten eher verbal als konditionell. Dass dieses Team vorher auf Rang sechs gestanden hatte, mochten die wenigen Zuschauer, die am

Opferberg in der Sonne brietten, kaum glauben. Auch wenn beim Aufsteiger Teutonia drei wichtige Spieler fehlten und ein Hitzkopf vorzeitig mit Gelb-Rot verabschiedet wurde. „Es hätte auch 7:0 ausgehen können“, meinte Richter ohne Übertreibung.

Dass sein Team in dieser Serie rechtzeitig die Kurve gekriegt hat, ist vor

allem einem zu verdanken: Mümün Mus. Der vom Oberligisten Altona zurückgekehrte Golgetter schoss zwar gegen Teutonia ausnahmsweise nur Fahrkarten – und musste am Ende über sich selbst lachen. Seine Bilanz seit der Winterpause kann jedoch jeder FCS-Fan erzählen: 10 Tore in 10 Spielen.

Sechster Sieg in Serie

Doch Aurubis bangt um Europacup-Platz

■ (nr) Neugraben. Vier Punkte haben die Bundesliga-Volleyballerinnen des VT Aurubis Hamburg über

Ostern geholt. Sechs Siege in Serie stehen jetzt auf dem Konto des Teams von Trainer Jean-Pierre Stae-



Volles Pfund: Diagonal-Angreiferin Paulina Gomolka vom VT Aurubis schmettert gegen Aachen.

Foto: Christel Opitz-Lüders.

Viktor knackt die 160 Kilo

HNT-Gewichtheber gewinnen die Nord-Liga

■ (nr) Neugraben. Für Trainer Iwan Kulizhnikov war es das schönste Geburtstagsgeschenk: Die Gewichtheber der Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft haben in Preetz erstmals das Finale der Nordliga mit deutlichem Vorsprung gewonnen. Das junge Team mit 20 Jahren Durchschnittsalter ließ dabei die Barmbeker Kraftsport-Vereinigung deutlich hinter sich. Alle vier Starts wurden in dieser Saison von Aleksej Wagner, Andrej Wagner, Igor Lutz, Viktor Kessler Aleksej Meier und Leon Schendel gewonnen.

„Außerdem haben wir viele Bestleistungen aufgestellt“, sagte Kulizhnikov stolz. Viktor Kessler beförderte mit 160 Kilo das meiste



Sieger der Nord-Liga: die Gewichtheber der HNT.

Foto: ein

Gewicht nach oben. Der leichtere von 104 Punkten ein. Seine Leistung: 150 Kilo.

FC Türkiye fast gerettet

■ (nr) Wilhelmsburg. Jetzt ist Fußball-Landesligist FC Türkiye richtig aufgetaut. Dem 3:1-Heimsieg am Karfreitag gegen Concordia II ließen die Kicker von der Elbinsel am Dienstag ein 2:1 beim SC Sperber folgen.

Drei Spiele vor Saisonschluss ist der Klassenerhalt mit sieben Punkten Vorsprung auf den Vierzehnten MSV Hamburg damit fast sicher. Die Tore beim überlegenen Sieg gegen Concordia erzielten Yasin Korkusuz (2) und Lukas Sosnowski. Gegen Sperber trafen Onur Tüysüz und Tolgahan Kilit für den FCT. „Gegen den SV Börnsen können wir jetzt alles klar machen“, sagte Türkiye-Trainer Dogan Inam. Es sei richtig gewesen, in der Winterpause einige Spieler auszutauschen. Das habe den Umschwung für die sehr starke Rückrunde seiner Mannschaft gebracht. Dogan: „Nächstes Jahr werden wir unsere Hausaufgaben besser machen.“

Südelbe sichtet C-Jugendliche

■ (nr) Neugraben. Der FC Süderelbe veranstaltet mehrere Probetrainingseinheiten für die Bildung der neuen C-Jugend-Verbandsliga-Mannschaft.

Nachwuchskicker der Jahrgänge 1997 und 1998 können sich am 3. und 10. Mai zwischen 18.00 Uhr und 19.30 Uhr auf dem Sportplatz Jägerhof am Talweg empfehlen. Die dritte Sichtung findet am 12. Mai von 18.00 bis 19.30 Uhr auf dem Sportplatz Schutzhütte am Fischbeker Heideweg statt. Für weitere Fragen steht Trainer Stefan Krupp unter der Telefonnummer (0170) 718 89 07 zur Verfügung.

Termine

Fußball

Landesliga Hammonia: FC Süderelbe – FC Elmshorn (Sbd., 30.4., 15.00 Uhr, Opferberg).

Landesliga Hansa: FC Türkiye – Börnsen (Sbd., 30.4., 15.00 Uhr, Landesgrenze).

Bezirksliga Süd: Einigkeit Wilhelmsburg – Grün-Weiß Harburg (Sbd., 30.4., 15.00 Uhr, Dratelnstraße), Este 06/70 – Harburger Türksport (Sbd., 30.4., 15.00 Uhr, Estebogen, Cranz), Mesopotamien – FTSV Altenwerder (Sbd., 30.4., 15.00 Uhr, Außenmühle), Dersimspor – Blau-Weiß Ellas (Sbd., 30.4., 15.00 Uhr, Marienkäferweg), Harburger SC – TSV Neuland (Sbd., 30.4., 15.00 Uhr, Rabenstein).

Kreisliga 1: FC Türkiye II – Vorwärts Ost (Sbd., 30.4., 12.30 Uhr, Landesgrenze), Harburger SC II – TSV Neuland II (Sbd., 30.4., 12.30 Uhr, Rabenstein), SV Wilhelmsburg II – TuS Finkenwerder (Sbd., 30.4., 12.45 Uhr, Vogelhüttendeich), Este 06/70 II – Viktoria Harburg (Sbd., 30.4., 13.00 Uhr, Estebogen, Cranz), Grün-Weiß Harburg II – Buchholz 08 II (Sbd., 30.4., 13.30 Uhr, Scharfsche Schlucht), FC Neuenfelde – BSV Buxtehude II (Sbd., 30.4., 15.00 Uhr, Arp-Schnitger-Stieg), SV Rönneburg – FTSV Altenwerder II (Sbd., 30.4., 15.00 Uhr, Wilstorfer Höhe), SV Wilhelmsburg II – Grün-Weiß Harburg II (Di., 3.5., 18.45 Uhr, Vogelhüttendeich), FC Türkiye II – Este 06/70 II (Di., 3.5., 18.45 Uhr, Landesgrenze).

Kreisliga 2: Lorbeer – Benfica (Sbd., 30.4., 15.00 Uhr, Marckmannstraße).

Kreisliga 4: Rot-Weiß Wilhelmsburg – Ilinden 1903 (Sbd., 30.4., 15.00 Uhr, Rotenhäuser Damm), Vatan Gücü – SV Muslime (Sbd., 30.4., 15.00 Uhr, Slomanstraße), Rot-Weiß Wilhelmsburg – 1. FC Maihan (Di., 3.5., 18.45 Uhr, Rotenhäuser Damm), Lorbeer II – Panteiras Negras (Di., 3.5., 18.45 Uhr, Marckmannstraße).

A-Junioren Landesliga: FC Süderelbe – TSV Sasel (Sbd., 30.4., 12.30 Uhr, Lichtenauer Weg).

C-Junioren-Verbandsliga: SV Wilhelmsburg – Eintracht Nordstedt (Mi., 4.5., 19.00 Uhr, Vogelhüttendeich).

C-Junioren Landesliga: Harburger TB – Barmbek-Uhlenhorst (Mi., 4.5., 19.00 Uhr, Jahnhöhe).

Frauen Verbandsliga: SV Wilhelmsburg – SC Vier- und Marschlande (Di., 3.5., 19.00 Uhr, Karl-Arnold-Ring).

Tag des Mädchenfußballs beim HTB: Mit Fußball-Abzeichen, Training und Spielen für Mädchen von 8 bis 16 Jahren (So., 1.5., 10.00 bis 16.00 Uhr, Jahnhöhe).

Leichtathletik

Halbmarathon der LG HNF: Mit Läufen über die Halbmarathon-Distanz, 10 Kilometer und 5 Kilometer (So., 1. Mai, ab 10.00 Uhr, Francoper Straße).

TVV im Finale des Kreispokals

■ (nr) Neu Wulmstorf. Die Fußballer des TVV Neu Wulmstorf haben das Finale des Kreispokals durch ein lockeres 4:0 beim MTV Egestorf erreicht. Die TVV-Tore erzielten Michael Niesyto, Florian Reich, Lucien Grigo und der eingewechselte Bernd Kröning. Gegner im Endspiel ist der MTV Ashausen-Gehrdens, der das zweite Halbfinale mit 3:1 beim TSV Stelle gewann.

DER FAHRZEUGMARKT



AUTOHAUS VEDOVELLI PRÄSENTIERT DIE FUSSBALL-BUNDESLIGA



AUTOHAUS VEDOVELLI GmbH
 Robert-Bosch-Straße 1
 21629 Neu Wulmstorf
 Telefon: 040 / 73 44 89 86-0
 Fax: 040 / 70098 24
 E-Mail: info@autohaus-vedovelli.de
www.autohaus-vedovelli.de

FIAT 500 - HOTLINE:
 040 / 73 44 89 86 - 2



Platz	Verein	Tore	Diff.	Punkte
01	Borussia Dortmund	62:19	43	69
02	Bayer Leverkusen	62:41	21	64
03	Hannover 96	45:41	4	57
04	Bayern München	67:37	30	56
05	1. FSV Mainz 05	44:37	7	49
06	1. FC Nürnberg	45:38	7	47
07	Hamburger SV	44:48	-4	43
08	SC Freiburg	39:47	-8	41
09	1899 Hoffenheim	46:44	2	40
10	FC Schalke 04	35:35	0	40
11	Werder Bremen	43:57	-14	38
12	1. FC Kaiserslautern	41:48	-7	37
13	VfB Stuttgart	55:55	0	36
14	1. FC Köln	41:61	-20	35
15	Eintracht Frankfurt	30:41	-11	34
16	VfL Wolfsburg	38:45	-7	32
17	Bor. Mönchengladbach	44:64	-20	29
18	FC St. Pauli	33:58	-23	29

Spielpaarungen 32. Spieltag

Fr., 29.04.	20.30	Werder Bremen – VfL Wolfsburg
Fr., 29.04.	20.30	1. FC Kaiserslautern – FC St. Pauli
Sa., 30.04.	15.30	1. FC Köln – Bayer Leverkusen
Sa., 30.04.	15.30	1899 Hoffenheim – VfB Stuttgart
Sa., 30.04.	15.30	1. FSV Mainz 05 – Eintracht Frankfurt
Sa., 30.04.	15.30	Hannover 96 – Bor. Mönchengladbach
Sa., 30.04.	15.30	Hamburger SV – SC Freiburg
Sa., 30.04.	15.30	Borussia Dortmund – 1. FC Nürnberg
Sa., 30.04.	18.30	Bayern München – FC Schalke 04

Redaktionsschluss Donnerstag 17.00 Uhr

Schnelle Orientierung mit DIVA

LED-Text- und Grafiktafeln nicht nur für Trucker

■ (pm) Süderelbe. Wer hat die Situation nicht schon erlebt? Entnervte Brummi-Fahrer kurven auf der Suche nach einer Spedition scheinbar ziellos durch das Hafengebiet. Sofern sie aus dem Ausland kommen, haben sie zumeist keinen Stadtplan dabei (bestenfalls eine – auch noch falsch – auf einen Zettel gekritzelte Anschrift) und über ein Navi verfügen sie auch nicht. Das soll sich nun alles ändern. Gut 4 Millionen Euro, die aus Mitteln des Bundeskonjunkturprogramms II stammen, hat Hamburg in die Dynamische Information zum Verkehrsauftkommen, kurz DIVA, investiert.



Die LED-Grafiktafeln sind 4x4 m groß. Sie bieten einen schnellen Überblick über momentane Verkehrssituation im Hafengebiet. Foto: HPA

DIVA, das sind insgesamt 14 LED Tafeln, die alle ihren Platz im Süderelberaum gefunden haben. Sie geben Auskunft darüber, wie die LKW-Fahrer vom jeweiligen Standort ihr Ziel auf kürzestem Weg erreichen. Dabei

finden Staus oder selbst Tagesbaustellen Berücksichtigung, ebenso vorübergehende Brückensperrun-

gen. Davon profitieren gleichermaßen aber auch ortskundige Fahrer, die eine alternative Wegführung mit einem Blick erfassen können und nicht zuletzt auch PKW-Fahrer. „DIVA ermöglicht eine schnelle Orientierung“, sagte ein Sprecher der Hamburg Porth Authority (HPA). Damit sei gleichzeitig auch ein besserer Verkehrsfluss gewährleistet.

Zahlreiche Sensoren und 100 Induktionsschleifen wurden zu diesem Zweck in die Straßenbeläge eingearbeitet. Vier Video-Kameras liefern – nach Absprache mit den Dartenschützern – weitere Angaben über die momentane Verkehrsentwicklung. Darüber hinaus kommen 14 Bluetooth-Detektoren zum Einsatz. Die Fülle der erfassten Daten (eine Datenspeicherung wird jedoch nicht betrieben) läuft im Port Road Center Management (eine Art Verkehrszentrale für den Hafen) in der Speicherstadt auf. Dort sitzen Menschen aus Fleisch und Blut und füttern die Rechner mit den empfangenen Informationen. Derzeit laufen die Tafeln noch im Probetrieb. „Hier gibt es demnächst Verkehrsinformationen zur Verkehrslage im Hafengebiet“, ist derzeit noch auf den Text-Tafeln zu lesen. Vier der insgesamt 14 LED-Tafeln bieten den Verkehrsteilnehmern auf 4x4 Metern regelrechte Grafiken, die mit einem Blick erfasst werden können, so der HPA-Sprecher weiter.

Sollte sich das System der LED-Tafeln bewähren, sei ein Ausbau nicht auszuschließen, hieß es bei HPA.



Noch in der Testphase (wie hier auf den Vollhöfner Weiden): Die rechteckigen LED-Text-Tafeln. Foto: pm

11-Frühjahr-18-HH-HKS

QUICK REIFENDISCOUNT

Temperaturen rauf – Preise runter!

Vereinbaren Sie Ihren Termin jetzt ONLINE: www.quick.de

Goodyear Excellence
195/65 R 15 91H
€ 57,90*

Goodyear Opti Grip
205/55 R 16 91V
€ 74,90*

Kumho KU39 XL
225/45 R 17 94Y
€ 89,90*

Cuxhavener Str. 267 · 21149 HH-Neugraben
Tel. 040/70 20 500

BILLIG · GUT · SCHNELL · BILLIG · GUT · SCHNELL

Faszination Wald

Förster stellt EU-finanziertes Projekt vor

■ (pm) Eißendorf. Am 7. Mai besteht die Möglichkeit, an einer fachkundigen Führung unter der Leitung von Bernd Schulze, Revierförster Eißendorf, durch den Harburger Teil des Regionalparks Rosengarten teilzunehmen. Es werden verschiedene Aspekte des Waldes, wie Nutzung und Erholung auch im Hinblick auf das Jahr des Waldes erläutert.

Treffpunkt ist um 10.00 Uhr die Fußgängerbrücke „Majestätische Aussicht“, Ehestorfer Weg, auf dem Parkplatz. Die Führung dauert etwa drei Stunden. Interessierte können sich bis zum 4. Mai 2011 bei Beatrice Göhring, Bezirksamt Harburg, Pressestelle unter der Telefonnummer: 428 71-35 05 anmelden.

DER IMMOBILIENMARKT

Immobilien-Gesuche

Wir suchen im Bereich Neu Wulmstorf & Umgebung Häuser & Wohnungen zum Verkauf. Machen Sie sich unsere Erfahrung, die wir in 30 Jahren Präsenz auf dem Immobilienmarkt gesammelt haben, zu nutze. www.makler-puttkammer.de od. Tel. 040 / 70 97 05 86

Gesuch für Geschäftsmann

1-2-Familienhaus, Wfl. ab ca. 150 m², Grdst. ab ca. 700 m², KP ca. T€ 400,-
Häuser - Grundstücke - Wohnungen
 Wir suchen für unsere Kunden! Kostenfrei für Verkäufer!
 C. Felber Immobilien - Tel. 040/796 71 09

Immobilien-Verkauf

Nähe Arendsee / Altmarkt, ehem. Molkerei, ca. 3.700 m² Grdst., 400 m² Wohnfl., für Pferde geeignet, mit Weide renov.-bed. VB € 35.000,-. Tel. 0172 / 325 88 81

Finkenwerder, EFH, 2 geschossiges Wohnhaus mit leichter Schiefelage nach hinten, Grundst. 333 m², KP € 125.000,-. Tel. 04165/ 69 33, www.genz-immobilien.de

Großes Haus in beschaulicher u. ruhiger Lage. Lamstedt, gr. EFH, 7 Zi., 180 m² Wfl. + 115 m² Nfl., ca. 3.159 m² Grdst., Bj. 1964, lfd. renov., neue EBK., VK, Garage Sauna, Pool, Kellerbar, v. privat, VB € 189.000,-. Immonet-Nr. 9094626 Tel. 0151 / 20 72 17 69 16.010 m² Grünlandfläche kann f. d. Pferdehaltung erworben werden.

Mietgesuche

Wir suchen ständig für Kunden Wohnungen und Häuser zur Miete und zum Kauf. Fachkompetenz seit über 50 Jahren.
E. Kröger & Sohn Immobilien IVD
 Tel. 040 / 41 92 02 63

1-1,5-Zi.-Whg. gesucht, Raum Süderelbe. Tel. 0151/ 52 95 35 89 oder Fax. 040 / 430 49 54

Zulieferungsbetrieb der Airbus sucht Häuser und Wohnungen, bitte alles anbieten.
www.makler-puttkammer.de
 od. Tel. 040 / 70 97 05 86

Vermietungen

Wilhelmsburg, Vogelhüttendeich, von Privat, 2-Zi.-Whg.-DG, 51 m², Kü./ Diele/ V-Bad, EBK, Sprechanlage, Gas-Zentralhzg., Iso-Fenster, Keller, Kabel TV, KM € 300,- zzgl. NK. Tel. 0160/ 746 95 05

Neu Wulmstorf, möbl. Zimmer an Wochenendfahrer oder Mollteur ab sofort zu vermieten, € 360,- warm. Tel. 0178/ 395 412

Vermietungen

Winsen/Luhe, 3-Zi.-Whg., ab ca. 75 m², ab mtl. 332,- + NK, EG - 3. OG, Balkon, von privat. Tel. 058 62 / 975 50

Fischbek, 1-Zi.-Whg., ca. 25 m², Cuxhavener Str. 464, € 220,- kalt, € 40,- Hzzg., € 40,- NK, Strom/Wasser exkl. Tel. 70 01 20 15, 17-20 h

Neuenfelde, 2-Zi.-Whg. mit Dachterrasse, ca. 61 m², EBK, Vollbad, Zentralhzg., Stellplatz, frei ab sofort, NKM € 390,- zzgl. NK, Kt., Ct., RAVEG mbH, Tel. 040 / 669 777 26

Wilhelmsburg, 3 Zi., ca. 56 m², € 460,- ex. + NK, 3 MM Kt., ohne Ct. Besichtigung: Di. 3.5. um 16.30 h, Dierksstr. 18. Tel. 040/20 00-130 www.nordelbe.de

Neugraben, kleines Zimmer zu vermieten, 1 MM Kautions, € 170,- inkl. aller NK. Tel. 0174/ 180 74 14 od. 040/ 85 40 88 43

Familienfreundliches 8-Zi.-EFH in Neuenfelde, Bj. 1976, 150 m² Wfl., V-Keller, Garage m. Werkstatt, 909 m² Grundst., KP 259.000,-. **B. Hansen ImmoB.** Tel. 041 05 / 65 26 17 od. 0173/ 298 33 12, auch Sa.-So.

Neu Wulmstorf/Elstorf, exkl. 3-Zi.-Whg., ca. 76 m², EBK, Küche/Bad Fussbo.-Temp., Balk., Keller, Stellpl., € 550,- zzgl. NK, ab 01.06. Tel. 041 68/ 736 oder 0171 / 77 989 77

Immobilien-Verkauf

Wir suchen sehr konkret

ETW	1-Zi.	bis 45.000,-
ETW	2-3 Zi.	bis 80.000,-
ETW	3-5 Zi.	bis 140.000,-
RHS	alle Größen	
DHH	um 100 m ²	bis 235.000,-
Mini-EFH/Erbpacht		bis 165.000,-
EFH	um 120 m ²	bis 240.000,-
EFH/ZFH	um 160 m ²	bis 375.000,-
Villen (nur süd. B73)		bis ca. 1,3 Mio

Privat-Grundst., ideal f. DHH-Neubau aber nur in **Hausbruch-Neugraben Fischbek - Finkenwerder**
OTTO
 Dierk Otto-Immobilien
 30 Jahre Ihr Makler vor Ort
 Stremelkamp 7, 21149 HH
 040 - 77 33 38
www.immo-otto.de

Anzeigenberatung

(040) 70 10 17-0

Otto-Immob. 77 33 38 www.immo-otto.de

Immobilien

Die Nummer 1 im Süden Hamburgs.

Wir finanzieren Wünsche! Top-Kondition für Top-Immobilien.

Objekt-Nr. 4148
 Harburg-Marmstorf
Ein Haus mit vielen Möglichkeiten!
 Ca. 1.600 m² Grdst., ca. 225 m² Wfl., ca. 54.50 m² Nebenfl., 9 Zi., Bj. 1954, Balkon, Terrasse, Keller, 2. Bad, Badew., DU, Wi.-Garten, Einlieger-Whg.; EFH mit Einlieger-Whg. und Potential! KP: € 349.000,-

Objekt-Nr. 4196
 Seevetal-Maschen
Großzügiges EFH mit Charme!
 Ca. 1.700 m² Grdst., ca. 157,97 m² Wfl., 5,5 Zi., Bj. 1974, BLK, Terr., Abstell., Keller, Tageslichtbad, 2 WC, 2 Bad., Badew., DU, Kamin, Kabel-TV, 2 Gar., Carport, viel Platz f. d. Familie mit „großen“ Hobbies! KP: € 319.000,-

S-ImmobilienCenter Harburg
 Herr Michael Uelkes
 Telefon: 040 - 766 91-417 u. -418
 Mehr Infos unter: www.s-immobilien.eu

Objekt-Nr. 4182
 Seevetal-Bullenhausen
Moderne Wohnen vor den Toren der Stadt!
 Ca. 124 m² Wfl., ca. 6 m² Nebenfl., 5,5 Zi., Hochpart., Bj. 1996, Loggia, Maisonnette-Whg., Abstell., Keller, Badew., DU, EBK, 2 Stellpl., eine Aufteilung auf zwei sep. Wohnungen ist möglich! KP: € 179.000,-

Objekt-Nr. 4167
 Seevetal-Maschen
Viel Platz unter einem Dach!
 Ca. 550 m² Grdst., ca. 137 m² Wfl., ca. 43 m² Nebenfl., 5 Zi., Bj. 1972, Terrasse, Abstellraum, Tageslichtbad, 2 Bad., Badew., DU, Garage; Wohnen in einer zentralen, ruhigen Lage! KP: € 259.000,-

Aus Nähe wächst Vertrauen

Sparkasse Harburg-Buxtehude

DER KLEINANZEIGENMARKT

Wohnmobile

Kaufe Wohnmobile + Wohnwagen
03944 - 3 61 60 www.wm-aw.de

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

Fachwerkstatt
für **Truma // Alde** Electrolux Dometic
Reparaturen aller Baureihen von Truma und Alde
Mobiler Service · Dorfstr. 1 · Moisburg · Tel. 0 41 65 / 97 10 75

Ankauf

Kaufe Gold, Silber und Modeschmuck, von Privat an Privat.
Tel. 0160/ 95 14 47 86

€ 100,- für Kriegsfotoalben, Fotos, Dias & Negative aus den Jahren 1939-45 von Historiker gesucht.
Tel. 05 222/ 80 63 33

Bekanntschaffen

Selbstständiger Rentner (Handwerker) sucht nette Sie, ab 55-65 J. modern, modisch, bisschen sportlich, die gerne an die Ostsee fährt.
Chiffre 115262, Der Neue Ruf, Postfach 92 02 52, 21132 HH.

Er, 58, 182 cm, schl. u. sportlich sucht SIE für Treffe, nette Gespräche, Radtouren u. alles was Spaß macht. Würde mich freuen!
Chiffre 115251, Der Neuer Ruf, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg.

Mann, 46/180 cm, NR, sucht nette Frau ab 35, Kind kein Hindernis. Ich mag Radfahren, Natur, Schwimmen, Kino und gemeins. Kochen.
Chiffre 115256, Der Neue Ruf, Postfach 92 02 52, 21132 HH.

Computer

Probleme am PC? Schnelle Hilfe bei WLAN, DSL, Viren, Drucker, Aufrüsten, Beratung, Schulung.
Tel. 040 / 742 41 08

Erotik

B73/Neugraben, 20 J., Mod. vertraulich u. privat. Termine nach Absprache, gr. OW.
Tel. 0176/ 91 45 75 33

Kontaktanzeigen

Er, 75, 1,68 m, 70 kg, getrennt lebend, kein Opatyp, mit Haus und Garten, sucht eine fröhliche und humorvolle Lebenspartnerin. Tägl. von 08:00 bis 24:00.
Telechiffre: 33232

Bin keine 1,90, kein Millionär. Biker, 45, 1,77, 70 kg, sucht schlanke, lustige Sie mit Sinn für „der Weg ist das Ziel“. Tägl. von 07:00 bis 20:00.
Telechiffre: 33211

Armer Künstler, 44 Jahre, sucht eine spendable Muse für gelegentliche Treffen. Tägl. von 20:00 bis 23:00.
Telechiffre: 33189

Mann im besten Alter, 59/178/76 kg, sucht freundl. Frau mit angenehmen Äußeren bis 56 für feste Beziehung. Tägl. von 06:00 bis 20:00.
Telechiffre: 33303

Kostenlose Kontaktanzeigen in DER NEUE RUF

Kontaktanzeigen gratis aufgeben unter Tel. (01805) 00 62 69 (12 Cent/Min.)!

Und so erreichen Sie den gewünschten Inserenten: Kostenlose Kontaktanzeigen anrufen unter (0900) 33 83 88 83 und dann die Chiffre-Nummer angeben. (1,99 €/min. aus dem dt. Festnetz)

Sie werden sofort und anonym zu Ihrem Wunschpartner nach Hause durchgeschaltet.

Sportlicher Er, 42 J, 184, NR, schlank, gepflegt, im Handwerk tätig. Interessen: Fitness, Fahrrad, Natur, Kino, Tanz, Reisen, gemeinsames Kochen. Passende Sie wird gesucht zwischen 35 und 48. Tägl. von 10:00 bis 22:00.
Telechiffre: 33170

Herr Wilhelmus, 66 J., sucht eine liebevolle, zärtliche Dame oder Witwe mit Niveau. Eine liebe, nette Partnerin für eine gemeinsame Zukunft. Nicht getrennt wohnen. Vielleicht mit den selben Gedanken überwintern im warmen Ausland. Rufen Sie an. Tägl. von 10:00 bis 22:00. Telechiffre: 33149

Er, 35, 187 cm groß, vielseitig interessiert, zur Zeit leider arbeitslos, sucht nach großer Enttäuschung Sie passenden Alters, Kind angenehm, zwecks fester Beziehung. Tägl. von 08:00 bis 14:00.
Telechiffre: 33141

Gibt es noch eine schlanke Frau, die in der Liebe sehr offen ist, Treue und Ehrlichkeit innerhalb der Partnerschaft schätzt? Alter und Aussehen sind nicht wichtig, Kind kein Hindernis. Bin 40 Jahre, schlank, 173 cm groß und mag alles, was Spaß macht. Tägl. von 09:00 bis 23:00. Telechiffre: 32953

Charismatischer, anpassungsfähiger, sinnlicher Mann, 50/179/94, offen für alles Lebendige, auch für Kunst und Ästhetik, möchte die sehr konsequent selbstbewusste Dame für anspruchsvoll gehobene Beziehung kennen lernen. Freue mich auf Echo. Tägl. von 19:00 bis 23:00. Telechiffre: 32904

Sie, 35 Jahre, XXL-Typ, 1,81 m groß und ein Kind, möchte den Frühling endlich mit dem richtigen Partner passenden Alters und Größe genießen. Wenn du treu, einfach, ehrlich, naturverbunden und an einer festen Partnerschaft interessiert bist, dann melde dich. Tägl. von 17:00 bis 20:00.
Telechiffre: 33314

Kontaktanzeigen

Der Frühling kommt, und ich habe dich immer noch nicht gefunden. Gut aussehende Frau sucht einen liebevollen, netten, humorvollen und sympathischen Mann, zwischen 38-52 Jahren jung. Würde mich über deinen Anruf sehr freuen. Vielleicht hat unsere Suche bald ein Ende. Tägl. von 15:00 bis 21:00.
Telechiffre: 33297

Herz zu verschenken. Nette Sie, 59/152/5,6 sucht netten Herrn zwischen 55-65 Jahren. Würde mich freuen, wenn mehr daraus wird. Tägl. von 00:00 bis 24:00.
Telechiffre: 33292

Welcher solide, anständige Mann von 55-65 Jahren, würde mit mir bei ihm Ostern feiern, gerne mit Tieren oder anderen Hobbies. Bin eine nette, kleine Frau 70+, natürlich, fröhlich und häuslich. Tägl. von 09:00 bis 20:00.
Telechiffre: 33198

Die Abende allein sind lang; die Wochenenden noch länger. Ich, 59 Jahre, mollig, verwitwet, mit Int. an Familie, Haus und Garten, suche liebevollen Partner, ca. Anfang 60, mögl. handwerklich begabt, mit Auto für gemeinsamen Neuanfang. Freue mich auf Deinen Anruf! Tägl. von 10:00 bis 20:00.
Telechiffre: 33195

Ich suche einen Partner. Möchte nicht mehr allein sein. Meine Hobbies sind Musik, Basteln, Reisen, und ich habe leider eine kleine Behinderung. Du solltest zwischen 32-35 sein, NR und NT. Würde mich freuen, wenn es klappt. Tägl. von 09:00 bis 22:00.
Telechiffre: 33192

Junge Mutti Anja, 26/163, berufstätig, mit 2jähriger Tochter, sucht Dich für feste Beziehung mit Kuscheln, Reden und Spaß haben. Gerne auch Geschwister. Tägl. von 10:00 bis 19:00.
Telechiffre: 33175

Hallo Unbekannter. Ich su. e. liebev. u. treuen Partner f. e. feste Beziehung. Du solltest 38-45 J. alt, gut auss. u. berufs. sein. Ich bin 42 J. alt, als Beamtin tätig, ca. 160 cm groß, wiege 48 kg und bin sehr gut aussehend. Du solltest bitte nicht unter 180 cm sein und aus meiner Umgeb. stammen. Tägl. von 18:00 bis 23:00. Telechiffre: 33143

Suche dunkelhäutigen Mann zwischen 50-60 für gelegentliche Treffs. Tägl. von 17:00 bis 20:00.
Telechiffre: 33117

Bin eine sympathische Witwe, 75, jünger aussehend, heiße Hertha, bin häuslich, sauber, liebe alles Schöne und möchte einen Mann kennenlernen, der genauso Interesse hat wie ich und der noch ein bisschen was von der Ehrlichkeit, Treue und Liebe hält. Tägl. von 18:00 bis 22:00.
Telechiffre: 33112

Gut aussehende junge Frau hat den passenden Deckel noch nicht gefunden, suche einen sympathischen, humorvollen, unternehmungslustigen und romantischen jungen Mann zwischen 37 und 50 Jahren jung. Tägl. von 17:00 bis 21:00.
Telechiffre: 33033

Schlanke Witwe, 58 Jahre, 1,64 m groß, schwarze lange Haare, sucht Witwer (nicht Bedingung), 1,80 m groß, von 56 bis 60+ Jahre, kein Trinker. Tägl. von 16:00 bis 23:00.
Telechiffre: 32997

Kontaktanzeigen

„Schreibtisch mit Garten“ gesucht (Inserat zu spät entdeckt) von naturverbundener, warmherziger Frau, 56 Jahre, 1,72 m groß. Würde mich sehr freuen, dich kennenzulernen! Tägl. von 20:00 bis 23:00.
Telechiffre: 32962

Gesucht wird niveauvoller Mann, ausgeglichen, herzlich, geistreich, lebensfroh. Erotische Zweitbeziehung wird toleriert. Sehr gepflegte blonde Frau, 1,64 m, 62 kg, 70+, zärtlich, vielseitig interessiert, möchte verwöhnt werden. Tägl. von 10:00 bis 22:00.
Telechiffre: 32909

Nette Sie, 47 Jahre, 1,68 m, frauliche Figur, sucht Ihn zwischen 45-52 Jahren (Größe bis 1,80 m) zum Kennen lernen. Vielleicht wird ja mehr daraus. Freue mich über deinen Anruf. Tägl. von 18:00 bis 22:00.
Telechiffre: 32908

Hallo, suche auf diesem Wege einen netten, ehrlichen Mann zw. 38-48 Jahren, schlank und mögl. ab 1,80m groß, auf sein Äußeres achtend, berufstätig und mobil für eine feste Beziehung. Ich selbst bin 1,60m groß, gutaussehend, von Beruf Finanzbeamtin, habe lange, schwarze Haare und wiege 47 Kilo. Tägl. von 08:00 bis 21:00.
Telechiffre: 32877

Ich, eine 61-jährige Witwe, suche einen liebevollen, toleranten und gepflegten Partner (Alter 58-65, Größe ca. ab 1,78m) mit PKW und handwerklichem Geschick. Tägl. von 16:00 bis 22:00.
Telechiffre: 32677

Schlanke Witwe, 60J., vom Aussehen und im Wesen jung geblieben, sucht netten, humorvollen, junggebliebenen Partner für gemeinsame Unternehmungen und vielleicht auch eine Zukunft in Zweisamkeit. Gerne Witwer. Tägl. von 19:00 bis 22:00.
Telechiffre: 32654

Musik

Klavier - erst mieten... bei Musik-Magunia, Musikfachgeschäft, Am Bahnhof in Stade. Tel. 04141/28 28 www.magunia.de

Reiten

Reitsachen - Reithose, schwarz, Gr. 34/36, Reitstiefel neu, schwarz, Gr. 39, Reitstiefel schwarz Gr. 38, Reitkappe u. Reitchaps zu verkaufen. Tel. 040/ 41 00 62 05, ab 18 h

Stellenangebote

Suche Mitarbeiter/in auf € 400,- Basis für 3 Vormittage im Raum Neu Wulmstorf für Büro und Verkauf mit Computer-Kenntnissen.
Tel. 040/ 700 46 40

Shantychor Hamburg sucht Chorleiter zum sofortigen Einstieg. Voraussetzung freies Akkordeonspiel. Aufwandsentschädigung im üblichen Rahmen. Tel. 041 64/ 39 17 oder 040/ 80 42 00.

Stellengesuche

Frau sucht Bürotätigkeit auf € 400,- Basis. Tel. 0157/ 88 11 24 20

Suche Arbeit. Malen & Tapezieren, Laminat, Tel. 040/ 79 14 14 39

Frau sucht Arbeit im Haushalt, Büro, Praxis, Kreis Harburg bis Neu Wulmstorf. Tel. 0152 / 29 45 66 60

Unterricht

Legasthenie, Rechenschwäche, Motivationsverlust. Ich helfe Ihrem Kind auf der Grundlage langjähriger Berufserfahrung als Lerntherapeutin. Frauke Kollatsch, 21073 HH. (Eißendorf), Tel. 040/ 79 14 00 05

Private English teacher available to help students with grammar, English for conversation, English for holidays. Email: Marie-Colette@hamburg.de Tel. 702 24 11

Erfolgreiche Privatnachsicht einzeln bei Ihnen zu Hause in Ma., Eng., Deut. & Lat., 10 Jahre Erfah.: Topnoten. Tel. 040 / 22 61 10 32

Tea time talk: Engl. vom Muttersprach. bei Tee, hausgem. Gebäck und gesellige Atmosphäre. Tel. 70 29 53 73, www.teatimetalk.de

Klavierunterricht wird von erfahrenem Musik-Pädagogen erteilt. Komme ins Haus.
Tel. 040 / 77 58 39

Urlaub

St. Peter-Ording/Bad: Gemütl. 1-Zi. - FeWo f. 2 Pers., NR, Meerblick, Sauna, zentral + ruhig, von privat. Tel. 041 22 / 818 76

Veranstaltungen

Der Gartenbauverein „Am Stadtpark“ veranstaltet am So. 08. Mai, seinen 15. großen Privatflohmarkt in der Nähe vom Freizeitbad Mid-Sommerland (Am Gotthelfsweg 2), Verkaufszeit ist von 10-16 h. Für Kaffee und Kuchen ist gesorgt.

Flohmarkt, jeden Samstag, von 7-16 Uhr, Neu Wulmstorf, B 73, Lessingstraße 2. Tel. 040 / 701 39 50

Flohmarkt, Hittfelder Mühle, jeden Samstag, 07-14 Uhr.
Tel. 040 / 701 39 50

Verkauf

Festliches u. modisches Abendkleid in schwarz, ungetragen mit Etikett, Gr. 38, NP € 119,-, VP € 100,-. Material 100 % Polyester.
Tel. 040/ 41 00 62 05, ab 18 h

5 schw. Leder-Stahlstühle mit Lehne für Büro od. Esszimmer, gepflegt, VB € 40,-/ Stück.
Tel. 040/ 760 43 44

Jugendzimmer: Farbe Buche/blau best. aus Kleider-/Vitrinenschrank, Kommode, TV-Schrank u. Schreibtisch, Eckkombination, VB € 100,-.
Tel. 0176/ 24 27 93 79

Jugendzimmer Farbe Buche/blau best. aus Vitrine, 2 Regalschränke, TV Regal, Kleiderschrank, Nachttisch, 3 Schrankteile, VB € 150,-.
Tel. 0176 / 23 92 29 37

Kommode, Kernbuche, neuerwertig, H/B/T 100x98x40 cm, wegen Platzmangel zu verkaufen. KP € 120,-, VB € 80,-. Tel. 0176/ 24 37 57 49

Fortsetzung nächste Seite

NEUE RUF
Die Lokalisierung zum Wochenende in Hamburgs 54ten

Herausgeber: Bobeck Medienmanagement GmbH
Cuxhavener Straße 265 b
21149 Hamburg
Tel. 040 / 70 10 17-0, Fax 702 50 14
www.neueruff.de - info@neueruff.de

Verlegerin und verantwortlich für den Gesamthalt:
Hannelore Bobeck-Niculescu

Verlags- und Anzeigenleitung:
Hannelore Bobeck-Niculescu

Geschäftsführung:
Hannelore Bobeck-Niculescu

Anzeigen:
Axel Garbers, Katrin Jantzen, Nicole Meyer, Dieter Niedzolkla, Sandra Schneider;
anzeigen@neueruff.de

Redaktionsleitung: Peter Müntz

Redaktion: Gerhard Demitz, Matthias Koltermann, Andrea Ubben;
redaktion@neueruff.de

Satz:
Bobeck Medienmanagement GmbH, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg
technik@bobeckmedien.de

Druck:
A. Beig Druckerei und Verlag GmbH & Co., Damm 9-15, 25421 Pinneberg

Vertrieb:
Rosa Brost, Tel. 70 10 17-27
vertrieb@neueruff.de

Auflagen:
Teilaufgabe Süderelbe: 37.500
Teilaufgabe Harburg: 51.000
Teilaufgabe Wilhelmsburg: 23.500
Gesamtauflage: 112.000

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder und müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Anzeigenentwürfe des Verlages sind ur. Auflage und Vertrieb herbeibringt geschützt. Übernahme, auch fotomechanisch, nur nach vorheriger Absprache und gegen Gebühr.

Geprüfte Auflage
wurden geprüft von
Wirtschaftsberater
Diplom-Kaufmann
Hansgeorg André
Hamburg
Ehrenbergstraße 39

KLEINANZEIGEN-COUPON

Alle privaten Kleinanzeigen Aktionspreis für nur 6,- Ab 5 Zeilen berechnen wir 12,- Euro Auch im Internet: www.neueruff.de
Geben Sie Ihre Kleinanzeige ganz bequem über unsere Kleinanzeigen-Annahme im Internet auf: www.neueruff.de/pages/Service/Kleinanzeigen

Rubrik: _____
(Lassen Sie nach jedem Wort und Satzzeichen ein Kästchen frei)

Der Knüllerpreis kann nur bei Direktabgabe oder Zusendung für Privatpersonen gewährt werden

Bitte veröffentlichen Sie meine private Kleinanzeige in Ihrer nächsten Ausgabe. Bei Aufgabe zahlbar. Bei Chiffre-Anzeigen wird eine Extra-Gebühr (bei Zusendung EURO 4,10, bei Abholung EURO 3,00) erhoben. **Erotik- und Bekanntheitsanzeigen nur gegen Vorkasse!**

Name _____

Adresse _____

Konto-Nr.: _____ **BLZ** _____

Bankinstitut: _____

Unterschrift _____

Ich erteile eine einmalige Bank-Einzugsermächtigung Ich lege der Bestellung den Betrag in bar oder als Verrechnungsscheck bei

Bitte ausschneiden und einsenden an: Der Neue Ruf, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

KLEINANZEIGENMARKT

Verkauf

Glasvitrine in Silber, 3 Glasscheiben enthalten, ist für 4 geeignet, eine ist mir mal kaputt gegangen. H/B/T 176,5/ 80/ 63 cm, € 20,-. **Schubladenschrank** weiß marmoriert mit 5 Schubladen, H/ B/ T 90/ 60/ 38 cm € 20,-. **Tel. 0176/ 49 87 65 32**

Diverse Flohmarktartikel abzugeben. Bekleidung etc., mehrere Kartons. An Selbstabholer, Preis VB. **Tel. 0176/ 49 87 65 32**

50 m² Lärchenterrassensplattbohlen m² € 15,- 100 m² Lärchendeckelschalung. m² € 5,-, Lärchenbohlen 3 cm, m² € 6,00, 80 m² Rauhspund m² € 5,50, 250 m² Dachwellplatten m² € 6,-. **Tel. 047 65/ 318**

26" Mädchen-ATB-Fahrrad, Pegasus Milano, Silber-blau, Rahmenhöhe 44, 7-Gang, Nabenschaltung, Dynamo, Standlicht, 2 Jahre alt, gepflegt, NP € 299,-, Preis VB. **Tel. 0178/ 936 76 96**

Verkauf

Prüfbogen Führerschein Klasse B, neuwertig, letzte Ausgabe, € 25,-. **Tel. 040/ 702 84 14, ab 18 h**

Verschiedenes

Mache alle Reparaturen an Feinrohr und Binsenstühle sowie alle anderen Arten an Korbwaren. Hole auch ab! **Tel. 0178 / 674 50 48 od. Tel. 04152 / 136 17 76**

Ehrliches und ausgiebiges Kartenlegen und pendeln, von privat, in Harburg. **Tel. 040 / 30 39 48 63 od. 0175 / 891 02 64**

Flohmarktartikel gesucht! LP's, Kindersachen und Haushaltsauflösungen. Hole alles ab. **Tel. 64 68 48 64 od. 0176 / 21 64 71 82**

Rumänische Hellseherin, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel. **Tel. 85 40 15 53 Handy 0174 / 572 18 89**

Suche Campingwohnwagen, groß od. klein, Barzahlung. **Tel. 79 14 04 40, auch am Wochenende**

Ehrenpreis für Werner Pfeifer Binnenhafen in Musikgeschichte eingeführt

■ (pm) **Harburg/Süderelbe.** Zum nunmehr sechsten Mal hat der Verein „Musik im Gespräch“ den Harburger Musikpreis verliehen. Der Ehrenpreis ging diesmal an den Liedermacher Werner Pfeifer. Sein Verdienst: Er hat den Binnenhafen in die Musikgeschichte eingeführt, so der Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg in der Laudatio. 1960 in Bielefeld geboren, kam

Weil das Niveau des Wettbewerbs, den der Journalist und Gründer der Reihe „Musik im Gespräch“ ins Leben gerufen hat, sehr hoch war, kam die Jury nicht umhin, spontan auch einen Sonderpreis zu vergeben. Er ging an das Duo Lisa Schütz und Micha Kropf. Die beiden hatten sich mit der Eigenkomposition „Why“ vorgestellt, mit der sie an eine viel zu früh verstorbene Freundin erinnerten. Sie durf-



Die Band „Barfuß Ägypten“ beeindruckte die Jury nachhaltig. Foto: pm

Pfeifer, der heute Polizeireporter bei NDR 90,3 ist, im Jahr 1995 nach Harburg. Im Binnenhafen wohnt er mit seiner Familie bis heute – auf einem Hausboot (eine ehemalige Hadag-Fähre), das er nach und nach ausbaut. Im vergangenen Jahr brachte der ehemalige Straßenmusikant seine erste CD heraus. Es sind Lieder über den Binnenhafen und es ist nicht übertrieben zu sagen, dass sie eine Liebeserklärung an diesen Stadtteil sind. „Meine Zukunft findet auf dem Wasser und in Harburg statt“, sagte Pfeifer nach der Preisverleihung und verriet damit zumindest eines: Er lebt seine Zukunft bereits heute.

Der mit 500 Euro dotierte Förderpreis für Nachwuchsmusiker – auch das eine Premiere – ging an die Band „Barfuß Ägypten“, deren Mitglieder größtenteils aus Neu-Graben und Neuwiedenthal kommen. Die sechsköpfige Reggae/Pop-Gruppe, sie wurde vor drei Jahren gegründet, beeindruckte das Publikum im „Stellwerk“ mit einer Eigenkomposition die sie mitreißend vortrug. Das Publikum ging vom ersten Augenblick an kräftig mit – ein wahres musikalisches Aha-Erlebnis.

ten sich über 200 Euro freuen. Wäre es möglich gewesen, hätte es auch einen dritten Platz gegeben. So gab es für Markus Hector (Flügelhorn) „nur“ eine lobende Anerkennung. Insgesamt 15 Teilnehmer hatten sich der Jury vorgestellt. „Wir haben viele blüffende Leistun-



Werner Pfeifer freut sich über die Urkunde für den Ehrenpreis. Foto: roh

gen gehört und ein sehr hohes Wettbewerb-Niveau erlebt“, freute sich Brennecke. Alle Gewinner werden beim Kulturtag am 29. Oktober im Stellwerk auftreten.

FAMILIENANZEIGEN

Statt Karten

Für die herzliche Anteilnahme beim Abschied meiner lieben Frau, unserer Mutter, Großmutter und Schwiegermutter

Gerda Lauschner

sagen wir allen Freunden, Bekannten und Nachbarn herzlichen Dank für ein stilles Gebet, für eine Umarmung, für ein tröstendes Wort, für einen Händedruck, für Verbundenheit und Freundschaft.

Wir danken insbesondere Pastorin Anja Blös für ihre wohlthuenden und einfühlsamen Worte.

Familie Lauschner

Finkenwerder, im April 2011

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen- und Geldspenden sagen wir allen unseren herzlichen Dank.

Corinna Klose

Michael Geiger und Merle Klose

Neuwiedenthal, April 2011

Meine Kräfte sind zu Ende nimm mich Herr in Deine Hände.

Nach einem arbeitsreichen, erfüllten Leben entschlief unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Anna Köpke

geb. Lindemann

*29. November 1909 †24. April 2011

In Liebe und Dankbarkeit

Rudolf und Lotte
Claus und Brigitte
Enkel und Urenkel

Francop, den 24. April 2011

Trauerfeier am Donnerstag, dem 5. Mai 2011, um 13.30 Uhr in der Friedhofskapelle Neuenfelde.

Anstatt freundlich zugedachter Blumenspenden bitten wir im Sinne der Verstorbenen um eine Spende für den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge – Landesverband Hamburg – bei der Hamburger Sparkasse, Kto.-Nr. 1008 219 337, BLZ 200 505 50. Stichwort: Anna Köpke.

Grabpflege und Grabgestaltung

Blumen Fahje
Organistenweg 13 · 21129 Hamburg
☎ 040/745 83 49 · www.blumen-fahje.de

BEERDIGUNGS-INSTITUT WALLNER

Erdedigung aller erforderlichen Formalitäten und Behördenwege.
Ihr vertrauensvoller und hilfreicher Beistand seit 100 Jahren.
Vorsorgliche Bestattungsregelung zu Lebzeiten.
Trauerfeiern oder Abschiednahme auf allen Friedhöfen.

TELEFON 701 83 46
FALKENBERGSWEG 72
HAMBURG-NEUGRABEN
www.wallner-bestattung.de



Alle Bestattungsarten Überführung In-/Ausland Vorsorgeverträge

Wir geben Ihnen die Zeit zur Trauer und führen die Bestattung nach Ihren individuellen Wünschen und Vorstellungen aus. Trauerwerkstatt nach Absprache

- Cuxhavener Str. 307 21149 Hamburg Tag & Nacht Tel.: 70 20 00 43
- Hauptstraße 67 21629 Neu Wulmstorf Tag & Nacht Tel.: 70 20 00 45

www.alscher-bestattungen.de
info@alscher-bestattungen.de

Polizei funkt südlich der Elbe digital Einführung ist reibungslos verlaufen

■ (pm) **Harburg/Süderelbe.** Seit Sonntagmorgen, 9.00 Uhr funken die sechs Polizeikommissariate südlich der Elbe (PK 44, 46, 47, WSPK 1, 2, 3), einschließlich des gesamten Hafensbereichs, untereinander und mit der Funkeinsatzzentrale digital. Die bisherigen Tests in Hamburg hatten bei verschiedensten Einsatzbedingungen überwiegend positive Rückmeldungen der Einsatzkräfte ergeben. Die angrenzenden Bereiche Niedersachsens sind ebenfalls

mit dem bundeseinheitlichen Digitalfunk für Behörden und Organisationen mit Sicherheitsaufgaben (BOS) versorgt. Sie laufen im dortigen Probebetrieb einwandfrei. Einsatzkräfte können damit bald auch Erfahrungen in der länderübergreifenden Zusammenarbeit sammeln. Die im Süden Hamburgs von den Einsatzkräften gemachten Erfahrungen sollen bei der weiteren Übernahme des Digitalfunks berücksichtigt werden. Die Einfüh-

rung in Hamburg soll bis Ende 2012 abgeschlossen sein. Hierfür sind insgesamt 53 Mio. Euro eingeplant. Der südliche Funkbereich der Polizei Hamburg („Michel 5“) umfasst ca. ein Viertel der Gesamtfläche Hamburgs. Die Einsatzzentrale koordiniert mit ihm die Einsätze von 105 Fahrzeugen und neun Booten. Ausgestattet sind die dortigen Kräfte mit rund 600 Hand- und Fahrzeugfunkgeräten sowie stationären Geräten in den Kommissariaten.

Vorteile des Digitalfunks sind unter anderem die deutliche Erhöhung der Gesprächskapazitäten, die Möglichkeit der Verbindungsaufnahme mit weit entfernten Einsatzkräften sowie die Abhörsicherheit und damit auch der Schutz von persönlichen Daten der Bürgerinnen und Bürger. Für die persönliche Sicherheit der Einsatzkräfte ist die mit dem Digitalfunk geschaffene Möglichkeit, im Notfall rascher und zielgerichteter Hilfe anzufordern, von besonderer Bedeutung.

DER STELLENMARKT

DER NEUE RUF sucht per sofort

speziell für die Gebiete Wilhelmsburg und Harburg eine/n **Anzeigenberater/in** für den Anzeigen- und Beilagenverkauf

Idealerweise verfügen Sie bereits über praktische Erfahrungen im direkten Umgang mit Kunden, ein sicheres Auftreten und ein gepflegtes Erscheinungsbild.

Einsatzfreude, Teamfähigkeit und Freude am Umgang mit anderen Menschen sowie Verhandlungsgeschick setzen wir voraus.

Bieten können wir Ihnen einen interessanten Aufgabenbereich, nach einer fundierten Einarbeitung die Übernahme eines bestehenden Kundenstammes und eine leistungsgerechte Bezahlung.

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, so senden Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen an:

Boback Medienmanagement GmbH, z.Hd. Frau Boback, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg oder per Email an hbo@neuerruf.de

Taxiruf-Tille.de
040 7006248
Inh. Dirk Holst
zuverlässig • pünktlich • freundlich

- Taxi
- Flughafentransfer
- Krankenfahrten
- Großraumtaxi (8 Personen)
- Schülerbeförderung
- Kurierdienst

Das Taxi-Tille-Team sucht.... kernige Aushilfsfahrer

Ganz egal ob Studenten oder Familienväter, ob in der Woche oder am Wochenende, ob am Tag oder in der Nacht. Hauptsache, Sie sind mit Spaß und Freude bei der Sache. Leichte Ortskundeprüfung innerhalb von drei Wochen – und schon befördern Sie unsere netten Kunden von A nach B. Melden Sie sich bitte bei unserer Frau Ploschke von montags – freitags von 9.00 - 14.00 Uhr

Taxiruf Tille Neu Wulmstorf
Telefon: (040) 700 62 48

